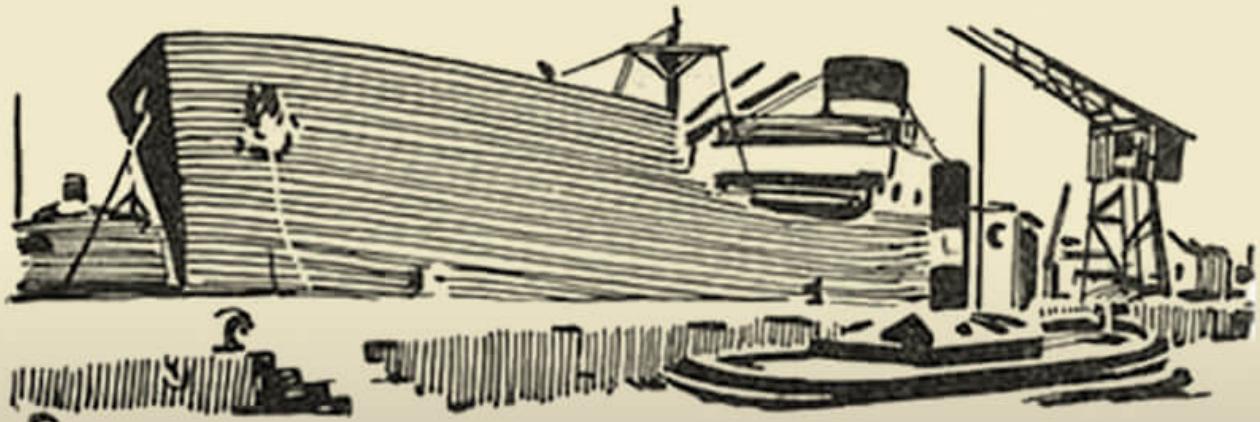


# NAYTIKA XRONIKA



15η Αυγούστου 1994

Αρ. Φύλλου 1406/1165

# NAYTIKA ΧΡΟΝΙΚΑ

15 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ -  
1 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 19  
ΑΡΙΘ. 1406/1165  
ΔΡΧ. 500  
WITH ENGLISH  
SUPPLEMENT



ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ : Δ. ΓΟΥΝΑΡΗ 2 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΑ : 4222880-5

TELEX : 212371 - 212152 - 212618 - 213247 - 212387

FAX : 4222891

**ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ:**

- ARMOS B.V.B.A., ANTWERP, BELGIUM
- DE KEYSER THORNTON, ANTWERP, BELGIUM
- DAMMERS & VAN DER HEIDE AGENTUREN BV, ROTTERDAM, NETHERLANDS
- CARGO LEVANT SCHIFFAHTSGESELLSCHAFT MBH, HAMBURG, GERMANY
- A. AND S SHIPPING GMBH, HAMBURG, GERMANY
- CARGO LEVANT SCHIFFAHTSGESELLSCHAFT MBH, BREMEN, GERMANY
- A AND S SHIPPING GMBH, BREMEN, GERMANY
- SCHIFFAHTSKONONTOR DETRA GMBH AND CO KG., MAINZ, GERMANY
- L. DEWULF - CAILLERET ET FILS, DUNKERQUE, FRANCE
- CETINKAYA SHIPPING AND TRADING CO., ISTANBUL, TURKEY



# ΣΙΓΟΥΡΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ “ΚΑΛΟ ΤΑΞΙΔΙ”

Τα υπερσύγχρονα πλοια της A.K. VENTOURIS INC. είναι καλοτάξιδα. Όχι μόνο γιατί η θάλασσα που διασχίζουν μένει πάντα γαλήνια χάρη στους γλάρους που τα συνοδεύουν. Άλλα, και για άλλους λόγους πολύ πιο σημαντικούς. Όπως, η υψηλή ποιότητα στην εξυπηρέτη-

ση, η συνέπεια των δρομολογίων και το άψογο service. Και είναι επόμενο αφού η απόλυτη φιλοσοφία και αρχή της εταιρίας είναι η ασφάλεια, η σιγουριά και η άνεση των ταξιδιώτων. Στην A.K. VENTOURIS INC., άλλωστε, όταν λέμε “καλό ταξίδι” το εννοούμε.

HELLAS - ITALY  
**V A.K. VENTOURIS**  
ΕΥΠΛΟΙΑΣ 2 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 01-42.82.900-5, FAX: 41.80.995



# D. KORONAKIS S.A.

STEEL WIRE ROPE - SYNTHETIC ROPE INDUSTRY



## • STEEL WIRE ROPES

GALVANIZED - UNGALVANIZED

DIAM 3 - 88 m/m OR 1/8" - 11" CIRC

CONSTRUCTIONS:

6X19 - 6X24 - 6X29 - 6X31 - 6X36 -

6X37 - 6X41 - 4X36 - 8X25 -

NON ROTATING WIRE ROPES

CONSTRUCTIONS:

19X7 - 19X19 - 35X7 - 4X36.

HEAVILY GALVANIZED

CONSTRUCTIONS: 6X7 - 6X12 - 6X13

6X19 - 6X25 E.T.C.

## • ROPES

Up to 18" circ or 144 m/m DIAM.

POLYPROPYLENE MONOFILAMENT

POLYPROPYLENE SPLIT FILM

B + W (BLACK + WHITE)

POLYSTEEL - DEKOFLEX

NYLON (Perlon) Ropes.

NATURAL FIBRES.

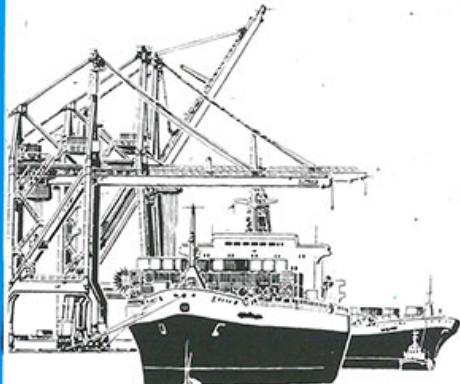
ANCHORS + STUDLINK ANCHOR CHAINS  
WITH CERTIFICATES AVAILABLE EX STOCK  
WITH LLOYDS - NORSCHE VERITAS E.T.C. CERTIFICATES -  
500 + ON HORIZONTAL TESTING MACHINE AVAILABLE

MAIN OFFICES : 56, Gravias street - PIRAEUS

TEL.: (01) - 4624681-87-88, 4616381 FAX : (01) - 4615211 TLX : 212481 DEKO GR

FACTORY : THIVA (ELEON) FAX : 0262 - 71316 TEL.: 0262 - 71317

# ΝΑΥΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ



15 Αυγούστου - 1 Σεπτεμβρίου 1994  
ΕΤΟΣ 63ο  
HB' (ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β) - ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 1406/1165

ΙΔΡΥΤΗΣ: ΔΗΜ. Ν. ΚΩΤΤΑΚΗΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: Δημ. Ρήγας-Κωττάκης  
ΔΙΕΥΘ. ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ: Δημ. Χ. Τσαπραλής  
ΕΙΔ. ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ: Ξ.Α. Αντωνιάδης, Γ. Μπάνος

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ: Αναστασία Κωνσταντινίδου  
Τηλ. 4126095- Φάξ: 4123336

Εξυπηρέτηση Συνδρομητών: Τηλ. 4122537

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ: (Συμπερ. ΦΠΑ)  
Εσωτερικού..... Δρχ. 12.000  
Κύπρου..... Λίρες 50,00  
Ευρώπης & Ηνωμ. Βασιλείου..... Λίρες 60,00  
Η.Π.Α., Καναδά..... Δολ. ΗΠΑ 120,00  
Κεντρική και Νοτ. Αμερική..... Δολ. ΗΠΑ 130,00  
Μέση Ανατολή & Αφρική..... Δολ. ΗΠΑ 100,00  
Απω Ανατολή & Αυστραλία..... Δολ. ΗΠΑ 130,00  
**ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ ΝΑΥΤΙΚΩΝ:**  
Εσωτερικού ταχυδρομικώς Δρχ. 10.000

NAFTIKA CHRONIKA  
FORTNIGHTLY REVIEW OF SHIPPING  
63rd Year  
Issue No. 1406/1165  
August 15th, September 1st 1994

FOUNDER: D.N. COTTAKIS

EDITOR: D. Rigas - Cottakis

EDITING & PRINTING OFFICES:

77, Notara Str. - 185 35 Piraeus

Phones: (301) 4122 537

Telex: 21 2845

Fax: (301) 4123 336

## Σ' ΑΥΤΟ ΤΟ ΤΕΥΧΟΣ

- 17 Λίγα από Όλα  
Του κ. Δημ. Χ, Τσαπραλή.

- Ανεκτίμητη η κοινωνική προσφορά  
21 των Χίων εφοπλιστών  
Του κ. Γεώργ. Στ. Σκαρβέλη.

- 22 Ας τους θυμηθούμε....  
Του κ. Δ. Δραπανιώτη.

- 29 Αγοραπωλησίες Πλοίων  
Από την Overseas Agency Ltd.

- Οι επιπτώσεις στην επάνδρωση  
33 των πλοίων από την εφαρμογή της Δ.Σ.  
καταμέτρησης χωρητικότητας

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 5 ΣΧΟΛΙΑΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑΣ  
10 ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ  
24 ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ  
34 ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΕΣ ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
41 ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ  
42 Η ΝΑΥΛΑΓΟΡΑ  
45 ENGLISH SUPPLEMENT  
49 Η ΚΙΝΗΣΗ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ



# A NEW ERA IN MARITIME EDUCATION

## ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 7-9

ΠΕΙΡΑΙΑΣ 185 32

ΤΗΛ.: (01 0301) 4118 278 - 4118 244,

ΦΑΞ: (01 0301) 4118 243

7-9, IROON POLITECHNIOU STR.  
P.O. BOX 185 32 PIRAEUS - GREECE  
TEL.: (01 0301) 4118 278 - 4118 244,  
FAX: (01 0301) 4118 243

# Και οι Νηογνώμονες στον χορό;

Σαν να μην έφθαναν όλα τα άλλα, που είναι πάρα πολλά, μας ήρθαν τώρα και οι Νηογνώμονες, οι οποίοι από σύμβουλοι, υποτίθεται, του εφοπλιστού και του πλοιοκτήτη, φαίνεται ότι μεταβάλλονται σε δυνάστη με την προβολή αξιώσεων που ενώ δεν προσφέρουν το παραμικρό, δημιουργούν αποπνικτική ατρόσφαιρα στη διαχείριση των πλοίων.

Σύμφωνα με καταγγελίες που έχουν φθάσει στα "Ναυτικά Χρονικά", επιθεωρητές ορισμένων νηογνωμόνων - διατίθενται στοιχεία τα οποία προς το παρόν δεν κρίνουμε οκόπιμο να φέρουμε στη δημοσιότητα - υποδεικνύουν με επμονή συγκεκριμένα επισκευαστήρια για την πραγματοποίηση ορισμένων εργασιών που προκύπτουν από ιδιαίτερα αυστηρές επιθεωρήσεις πλοίων τα οποία φέρουν την κλάση αυτών των συγκεκριμένων νηογνωμόνων χωρίς να δέχονται τις εναλλακτικές λύσεις που βρίσκουν οι διαχειριστές των πλοίων, εναλλακτικές λύσεις που εξασφαλίζουν καλύτερη ποιότητα δουλειάς και ανταγωνιστικό κόστος. Η απάντηση είναι συνήθως αρνητική: Οχι, θα πάτε εκεί που σας υποδεικνύουμε εμείς.

Δεν μπορούμε να ισχυρισθούμε - δεν έχουμε στη διάθεσή μας, προς το παρόν τουλάχιστον, τέτοια στοιχεία - ότι η εμμονή προς συγκεκριμένα επισκευαστήρια υποκρύπτει προσωπικά συμφέροντα των επιθεωρητών. Άλλα δεν μπορούμε να ερμηνεύσουμε και την εμμονή τους σε υποδείξεις που δεν εξασφαλίζουν ούτε ποιότητα, αλλά ούτε και ανταγωνιστικότητα, που είναι σήμερα το κυριότερο όπλο ή μέσο για να εξασφαλισθεί η επιβίωση του πλοίου.

Είναι γνωστό σε όλους ότι η ναυτιλιακή επιχείρηση αντιμετωπίζει συνεχώς νέες δυσκολίες σε πολλαπλό επίπεδο, δυσκολίες διακρατικές, γραφειοκρατικές, διαδικαστικές τόσο στη γηραιά ήπειρο, όσο και στις Ήνωμένες Πολιτείες και στις αναπτυσσόμενες

χώρες όπου ο προστατευτισμός παίρνει και δίνει.

Από που να αρχίσουμε και που να τελειώσουμε;

Η έλλειψη των στελεχών που χρειαζόμαστε για το σύνολο της Ελληνικής Ναυτιλίας καθιστά προβληματική την επάνδρωση των πλοίων καθ' ίν απιγμήν μάλιστα προβάλλονται αξιώσεις για περισσότερους ναυτικούς σε κάθε πλοίο της εθνικότητας του πλοιοκτήτη.

To U.S. Pollution Act του 1990 επικρέμαται σαν δαμόκλεος σπάθη όχι μόνο σε βάρος των πλοίων αλλά και σε βάρος αυτής της ίδιας της πλοιοκτησίας.

Η προβολή ουσιαστικώς απαράδεκτων μέτρων για την προστασία των ακτών από την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένα άλλο εξ ίσου σημαντικό καρκίνωμα που αποσπά την προσοχή από την κύρια ενασχόληση στη διαχείριση του πλοίου που ήταν και παραμένει πάντοτε η εξεύρεση του καλού ναύλου.

Τα προβλήματα και οι αποφάσεις των ασφαλιστών και των P & I Clubs καθιστούν όλο και δυσκολότερο και δαπανηρότερο το διαχειριστικό έργο.

Η εφαρμογή του International Safety Management Code, που υιοθετήθηκε από τον IMO και καθίσταται υποχρεωτική για ορισμένες κατηγορίες πλοίων από το 1988 και για τις υπόλοιπες από το 2002, που δεν είναι καθόλου μακριά, είναι ένας ακόμη πρόσθετος πονοκέφαλος.

Φθάνουν όλα αυτά, δεν χρειάζεται να παρεμβαίνουν με τον τρόπο που αναφέρθηκε ήδη και οι νηογνώμονες, ή έστω συγκεκριμένοι επιθεωρητές τους, χωρίς αυτό να μειώνει την δική τους ευθύνη. Γι αυτό επισημαίνουμε ότι αν δεν υπάρχει η επιβαλλόμενη συμμόρφωση θα μιλήσουμε με ανοικτά χαρτιά, θα τα πούμε, δηλαδή, έξω από τα δόντια και με συγκεκριμένα στοιχεία που θα επιβεβαιώνουν του λόγου το αληθές.

## ΟΛΑ ΣΤΙΣ ΠΛΑΤΕΣ ΤΩΝ ΠΛΟΙΑΡΧΩΝ

Εκανε πολύ καλά η διοίκηση της Ενώσεως Πλοιάρχων που τα είπε έξω από τα δόντια για τις διώξεις και την (ηθελημένη, κατά την δική μας αντίληψη) μείωση της προσωπικότητας του Ελλήνα

πλοιάρχου, ο οποίος παρά το γεγονός ότι είναι από τους κυριότερους συντελεστές του ελληνικού ναυτιλιακού θαύματος δεν έχει την αντιμετώπιση (από την Ελληνική Πολιτεία) που θα έπρεπε να

έχει ακριβώς λόγω της τεράστιας προσφοράς του στην γενικότερη υπόθεση της Ελληνικής Ναυτιλίας.

Για όλα, ακόμη και αν υπάρχουν μη δυνάμενα να αμφισβητηθούν πραγματικά περιστατικά, υπεύθυνος θεωρείται ο πλοιάρχος, που έχει καταντήσει πλέον

το εξιλαστήριο θύμα για όλα όσα στραβά και ανάποδα συμβαίνουν σ' αυτόν τον τόπο.

Είναι χαρακτηριστικές μερικές από τις σχετικές καταγγελίες στις οποίες προέβη η διοίκηση της Ενώσεως Πλοιάρχων:

- Σε πλοίαρχο ακτοπλοικού επιβατηγού κοινοποιήθηκαν σε ενώμιση μήνα 68 κλήσεις σε απολογία με την κατηγορία της καθυστερήσεως προσεγγίσεως σε ενδιάμεσο λιμάνι (!), ενώ σε άλλον πλοίαρχο επιδόθηκαν για την ίδια αιτία 24 κλήσεις σε απολογία μέσα σε είκοσι (20 ημέρες) χωρίς ουδείς να υποβληθεί στον κόπο να διερευνήσει τις καιρικές συνθήκες και τον αριθμό των αποβιβασθέντων επιβατών και οχημάτων στα προηγούμενα λιμάνια.

- Σε άλλον πλοίαρχο, επίσης επιβατηγού ακτοπλοικού, επιβλήθηκε πρόστιμο για ρύπανση την οποία κατήγγειλαν πιλότοι της Ολυμπιακής Αεροπορίας οι οποίοι κατέθεσαν ότι το πλοίο που ρύπαινε είχε δύο τσιμινιέρες, ενώ το πλοίο στο οποίο πλοιαρχεύει ο συγκεκριμένος πλοίαρχος έχει μία τσιμινιέρα και επί πλέον κατά τον χρόνο της επισημανθείσης ρυπάνσεως το συγκεκριμένο πλοίο βρισκόταν σε απόσταση 15 μιλών!

- Ετερος πλοίαρχος εκλήθη σε απολογία και καταδικάσθηκε γιατί κατά τον κατάπλου του πλοίου στο λιμάνι του Πειραιώς βρέθηκαν 1.100 υπεράριθμοι επιβάτες αλλά ουδείς τιμωρήθηκε στο λιμάνι αφετηρίας και στα άλλα ενδιάμεσα λιμάνια γιατί άφησε το πλοίο να φύγει με τόσους υπεράριθμους.

- Ετερος πλοίαρχος συνελήφθη και διαπομπέφθηκε για τον θάνατο τριών αμμοβολιστών, οι οποίοι έπεσαν από σκαλωσιά που ήταν κρεμασμένη από αυτοκινούμενο γερανό, ο οποίος βρισκόταν στην προβλήτα επειδή έσπασε το συρματόσχοινο του γερανού.

- Το άκρον άωτον της μανίας διώξεων εναντίον των πλοιάρχων καταφαίνεται και από μία άλλη πρωτοφανή περίπτωση: Ακτο-

πλοικό επιβατηγό υποχρεώθηκε να επιστρέψει στην προβλήτα μετά τον απόπλου και λίγο πριν εξέλθει από το λιμάνι του Πειραιώς προκειμένου να απολογηθεί ο πλοιάρχος του επειδή είχε προσεγγίσει στην Ανάφη μία ημέρα μετά την κατάργηση της προσεγγίσεως του πλοίου εκεί!

Η διοίκηση της Ενώσεως Πλοιάρχων έκανε επίσης πολύ καλά που υπογράμμισε ότι η συνταξιοδότηση του πλοιάρχου σημαίνει και την ένταξή του στον κύκλο των απόρων, δεδομένου ότι η σύνταξή του έχει καθηλωθεί στο 47% του μισθού ενεργείας και λαμβάνει μηνιαία σύνταξη 183.000 δραχμές, την στιγμή που οι εισφορές του προς το NAT ανέρχονται σε 195.000 ή 204.000 δρχ. και το σύνολο των εισφορών, μαζί δηλαδή με την εισφορά του εργοδότη, ανέρχεται σε 341.247 δραχμές μηνιαίων!

Είναι αυτονόητο ότι χωρίς την παραμικρή καθυστέρηση πρέπει να ληφθούν όλα τα αναγκαία μέτρα για την απαλλαγή των πλοιάρχων και των αξιωματικών καταστρώματος από τις ευθύνες για ενέργειες ή παραλείψεις άλλων - τώρα θα καταφανεί πόσο ενοχλούνται τα παχειά γαλόνια από τις φωνές των πλοιάρχων μας για την επανόρθωση των αδικιών που έχουν γίνει σε βάρος τους είτε από δική τους αβελτηρία ή ανικανότητα, είτε από ηθελημένη τακτική για να μην μπορούν (οι πλοίαρχοι) να σηκώσουν κεφάλι και για να έχουν (τα παχειά γαλόνια) πάντοτε το επάνω χέρι...).

Είναι γνωστή η αφοσίωση των πλοιάρχων μας στο καθήκον τους, αφοσίωση που πολλές φορές εγγίζει τα όρια ή και φθάνει στην αυτοθυσία.

Μία τέτοια περίπτωση μας θύμισε ο αδόκητος θάνατος του φίλου και εξαίρετου πλοιάρχου του επιβατηγού - οχηματαγωγού "Ροδάνθη", Καπτάν Γιάννη Δελιέζου, ο οποίος υπέστη καρδιακή προσβολή καθώς έτρεξε να ανεβεί στη γέφυρα για να σιγουράρει το καράβι του στο οποίο είχε επιπέσει κατά τους χειρισμούς προσδέ-

σεως το επίσης επιβατηγό - οχηματαγωγό "Κάμειρος".

Ο Καπτάν Γιάννης κηδεύθηκε στην ιδιαίτερη πατρίδα του, τις Σπέτσες, όπου η σορός του διεκομίσθη με το πλοίο στο οποίο πλοιάρχευε μέχρι την τελευταία στιγμή της ζωής του και το οποίο διετέθη αποκλειστικά γι' αυτόν τον σκοπό από τον Καπτάν Μάκη Αγούδημο

## NA EISAXTHOYNTIS ALSEN TAI PAIDIA TΩN NAUTIKΩN

Τώρα που πλησιάζει ο καιρός για την εισαγωγή των νέων σπουδαστών στις δημόσιες ναυτικές σχολές, τα "Ναυτικά Χρονικά" επανέρχονται και επισημαίνουν ότι κατ' απόλυτη προτεραιότητα πρέπει να εισαχθούν τα παιδιά των ναυτικών μας που θα εκδηλώσουν σχετικό ενδιαφέρον ότι η επιλογή τους είναι συνειδητή και όχι συμπτωματική και εκδηλώνεται σε μία στιγμή μάλιστα που άλλα τέκνα ναυτικών μας - που είναι και τα περισσότερα, δυστυχώς - προτιμούν άλλες λύσεις, δηλαδή τη φυγή από το ναυτικό επάγγελμα, όπως έχουν επισημάνει επανειλημμένως αυτές οι σήλες.

Επίσης, κατά την αντίληψη των "Ναυτικών Χρονικών", κατά την εισαγωγή σπουδαστών στις ναυτικές σχολές πρέπει να προτιμηθούν και οι νέοι εκείνοι που έχουν τα αναλογικά προσόντα και ταυτόχρονα έχουν επιλέξει ήδη και ασκούν πλέον το ναυτικό επάγγελμα μετά το πέρας των εγκυκλίων σπουδών τους - πρέπει να δώσουμε και στους νέους αυτούς κατά προτεραιότητα τη δυνατότητα να φοιτήσουν στις ναυτικές σχολές για να επιταχύνουν τη σταδιοδρομία τους στο δύσκολο όντως αλλά τόσο συναρπαστικό και με τις τόσες δυνατότητες και προοπτικές θαλασσινό επάγγελμα.

Τα "Ναυτικά Χρονικά" επισημαίνουν ταυτόχρονα ότι στα παιδιά των ναυτικών μας και στους νέους που ήδη έχουν ακολουθήσει και ασκούν το ναυτικό επάγγελμα πρέ-

πει να δοθεί και η δυνατότητα να φοιτήσουν στις ναυτικές σχολές που οι ίδιοι έχουν επιλέξει γιατί εκτιμούν ότι η φοίτησή τους στις συγκεκριμένες σχολές θα είναι περισσότερο εποικοδομητική γι' αυτούς.

Πρέπει να υπογραμμισθεί ότι η άποψη αυτή των "Ναυτικών Χρονικών", να εισάγονται, δηλαδή, κατ' απόλυτη προτεραιότητα στις ναυτικές σχολές τα παιδιά των ναυτικών μας καθώς και οι νέοι που μετά το πέρας των εγκυκλίων σπουδών τους μπάρκαραν για να εξοικονομήσουν τα προς το ζειν είχε ευρύτατη απήχηση στην ευρύτερη ναυτιλιακή μας οικογένεια που αξιώνει πλέον να βρεθούν τρόποι ώστε να σταματήσουμε να γεμίζουμε τις σχολές με τους αποτυχόντες των γενικών εξετάσεων, οι περισσότεροι από τους οποίους - όπως, δυστυχώς, αποδεικνύει η πραγματικότητα - δεν θέλουν να γίνουν ναυτικοί ή δεν μπορούν να αντέξουν τη θάλασσα.

Προτεραιότητα, λοιπόν, στα παιδιά των ναυτικών και στους νέους που ήδη ταξιδεύουν.

## Η ΚΟΙΝΗ ΣΥΝΟΔΟΣ

Τις αμέσως προσεχείς ήμερες θα πραγματοποιηθεί στον Πειραιά η δεύτερη φετεινή κοινή σύνοδος των διοικητικών συμβουλίων της Ενώσεως Ελλήνων Εφοπλιστών και της Ελληνικής Επιτροπής Ναυτιλιακής Συνεργασίας του Λονδίνου, η οποία θα ασχοληθεί με τα καίρια

προβλήματα που απασχολούν τον μεγαλύτερο εμπορικό στόλο του κόσμου.

Οπως είναι φυσικό το ενδιαφέρον των Ελλήνων εφοπλιστών θα εστιασθεί στα θέματα εκπαίδευσης των ναυτικών μας, στις σχέσεις με τη ναυτεργασία και τη Πολιτεία καθώς και στις πολλαπλές δυσκολίες διακρατικές και διαδικαστικές που αντιμετωπίζει η ναυτιλιακή επιχείρηση διεθνώς, για τις οποίες υπάρχει ευρεία αναφορά στο κύριο άρθρο του παρόντος τεύχους.

Τέλος, σχετικά με το φλέγον θέμα της επικείμενης έναρξης ισχύος των πιστοποιητικών οικονομικής ευθύνης που προβλέπει η Αμερικανική αντιρρυπαντική νομοθεσία (OPA '90) υπήρχαν τις τελευταίες ημέρες πληροφορίες ότι οι αρχές στις ΗΠΑ προσανατολίζονται να αναβάλλουν για ευθετότερο χρόνο την έναρξη ισχύος τους, καθώς δεν έχει επιλυθεί ακόμη το οξύτατο πρόβλημα ασφάλισης της αστικής ευθύνης των πλοιοκτητών σε περίπτωση εμπλοκής πλοίου τους σε περιστατικό ρύπανσης στα χωρικά ύδατα των ΗΠΑ.

κτός των άλλων επιβαλλομένων ρυθμίσεων, οι οποίες επέρχονται και βελτιώνουν το καθεστώς της εγκαταστάσεως και λειτουργίας ναυτιλιακών επιχειρήσεων στην Ελλάδα, ρυθμίζεται και μία εκκρεμότητα την οποία είχαν επισημάνει από μακρού, τα "Ναυτικά Χρονικά" και είχαν επιμείνει σταθερώς στην ανάγκη εξαλείψεως των παρενεργιών που είχαν προκαλέσει ορισμένες δικαστικές αποφάσεις από την υφισταμένη μέχρι τότε ασφεια του νόμου σε βάρος αλλοδαπών ναυτιλιακών εταιριών, πλοιοκτητηριών πλοίων με ξένη σημαία.

Υπενθυμίζουμε ότι το πρόβλημα είχε επισημανθεί από το 1992 από τον Διευθυντή Συντάξεως των "Ναυτικών Χρονικών" κ. Δημήτρη Τσαπραλή, ο οποίος μάλιστα είχε προχωρήσει και σε προσωπική ενημέρωση των τότε αρμοδίων αλλά επειδή ουδέν εγένετο τότε το έφερε στην επιφάνεια με ενυπόγραφο άρθρο στην ειδική έκδοση του Ιανουαρίου 1993 στο οποίο υπογραμμίζονταν οι κίνδυνοι που περιέκλει η αμφισβήτηση των νόμων που διέπουν τις διαχειρίστριες εταιρίες από την Ελληνική Δικαιοσύνη.

Με την τροπολογία αυτή του Υπουργού Ναυτιλίας ορίζεται ότι η ισχύς των διατάξεων του Ν. 791/1978 επεκτείνεται και στις αλλοδαπές εταιρίες που είναι πλοιοκτήτριες πλοίων με ξένη σημαία εφ' όσον τα πλοία τους τελούσαν ή τελούν υπό την διαχείρηση γραφείου που υπάγεται στις διατάξεις του άρθρου 25 του Ν. 27/1975.

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ

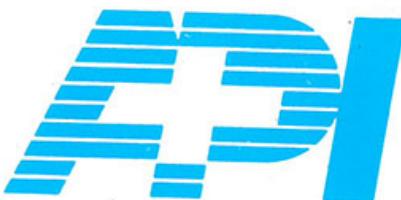
## ΕΠΑΝΔΡΩΣΙΣ ΜΕ ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΖΙΚΑ ΠΛΗΡΩΜΑΤΑ

MANNING FILIPINO CREW OWNERS PROTECTING AGENTS

MILTIADIS ALEXANDROU ADAMOPOULOS  
DIRECTOR

11th Floor, SAGE House  
110 Herrera St., Legaspi Village,  
Makati, Metro-Manila  
M.C.P.O.BOX 510, MAKATI, M.M.  
Philippines

ADAMSON PHIL. INC.



Tel.: 816-2316, 816-2309, 818-3584  
Tlx: 40101 Adamson PM 63257 ADMSEN PN:  
Fax: (632) 8154572  
Cable Address: «ADAMOPOULOS»

# Michelangelo never fails to impress them.



**MEDOV's signature guarantees it.**

ITALY'S WONDERFUL STOREHOUSE OF CULTURE PROMISES  
TO ENCHANT CRUISE PASSENGERS, BUT THESE DAYS EVEN  
MICHELANGELO NEEDS A GOOD AGENT.

YOU CAN'T ASSUME THE EXPERIENCE WILL BE PERFECT UNLESS  
YOUR PASSENGERS, YOUR SHIP AND EVERY OTHER  
ASPECT OF YOUR OPERATION ARE IN EXPERT HANDS.

MEDOV BECAME ITALY'S LEADING CRUISE SERVICES  
ORGANISATION BY KNOWING THE COUNTRY AND THE CRUISE  
INDUSTRY BETTER THAN ANYONE ELSE.

ALL OUR SERVICES ARE SPECIALLY TAILORED TO YOUR  
REQUIREMENTS AND COVER EVERYTHING A CRUISE LINE COULD  
WANT, INCLUDING SHIP AGENCY, ALL GROUND OPERATIONS,  
EXCURSIONS, TRANSFERS, HOSPITALITY, HOTEL BOOKINGS,  
CATERING AND MARKETING.

AFTER NEARLY HALF A CENTURY OF EXPERIENCE, WE'VE RAISED  
CARING FOR CRUISE CLIENTS TO THE LEVEL OF A FINE ART.

WHY TRUST A MERE APPRENTICE ?

**MEDOV®**  
*ITALY'S CRUISE EXPERTS*

GENOA : TEL 010-54901, FAX: 010-562050 • VENICE : TEL 041-5203600, FAX: 041-5287258  
AND IN ALL ITALIAN PORTS



M/V «Frio Nikolayev» — Built 1993 - 270,000 Cbft

## **LAVINIA corp.** OWNERS AND OPERATORS OF REEFER VESSELS

### LONDON OFFICE FLEET SERVICES LTD.

Flat 11  
43 Lowndes Square  
Knightsbridge London SW1X 9JL  
ENGLAND  
TELEPHONE: 44-71-2595200  
FAX: 44 - 71 - 2356127  
TELEX: 8814125 A/B Trans G  
  
LAS PALMAS OFFICE  
ITALMAR S.L.  
6, CALLE LUIS MOROTE/LAS PALMAS  
GRAN CANARIA/SPAIN  
PHONES: (28) 265.804/265.808  
  
TELEX: 96490/96492 ITLM E  
CABLES: ITALMAR LASPALMAS  
FAX: (28) 267977

## **LASKARIDIS SHIPPING CO LTD.**

**HEAD OFFICE**  
5 CHIMARAS STREET  
151 25 MAROSSI  
ATHENS / GREECE  
  
PHONES: 30-1-6899090-1-2-3-4  
6852310-11-12  
FAX: 30 - 1 - 6851011 / 6851216  
TELEX: 215947 - 216040 - 216054  
ALL A/B LASK GR

**HAMBURG OFFICE**  
FRIGOSHIP CHARTERING GMBH  
1 KLOPSTOCKSTRASSE  
P.O. BOX 500462  
D-2000 HAMBURG 50  
GERMANY  
PHONES: (40) 391433  
TELEX: 2165378 FSC D  
CABLES: ALLFRIGO HAMBURG  
FAX: (40) 3303492

**VIGO OFFICE**  
SUFLENORSA S.A.  
C/ARENAL 104-8D  
36201 VIGO / SPAIN  
PHONES: (986) 224656/7  
TELEX: 83674 SFNSE  
FAX: (986) 430001

Representative Offices: Pusan/Korea, Tokyo/Japan and Port Stanley/Falkland Islands

# ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

## Η ΠΡΟΣΕΛΚΥΣΗ ΤΩΝ ΣΤΕΛΕΧΩΝ ΠΟΥ ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΣΤΕ

Κύριε Διευθυντά,

Διάβασα με ενδιαφέρον το κύριο άρθρο των "Ναυτικών Χρονικών" της 1.6.94 με τίτλο: "Να κλείσει η στρόφιγγα των διαρροών".

Ας μου επιτραπεί να εκφράσω την άποψη ότι το πρόβλημα στελέχων (πλοιάρχων και μηχανικών) της ναυτιλίας μας έχει πολύ σοβαρότερες εθνικές διαστάσεις, από αυτές που είναι φυσικό να ενδιαφέρουν και αυτούς ακόμα τους πλοιοκτήτες. Οι οποίοι, εν εσχάτη ανάγκη, προκειμένου να κινήσουν τα πλοία τους θα προσφύγουν στους ξένους. Ανεξάρτητα αν "αυτή δεν είναι η λύση την οποία επιζητούν... για λόγους που γνωρίζουμε όλοι".

Η άποψή μου αυτή ξεκινά από δύο βασικές θέσεις:

**A.** Η σημασία της Ναυτιλίας υπήρξε πάντοτε πολύ μεγαλύτερη από όσο την αντιλαμβάνεται το Ελλαδικό κράτος, δηλαδή οι εκάστοτε κυβερνήσεις του, που τοποθετούν το ΥΕΝ τελευταίο στη σειρά των υπουργείων και βλέπουν το Ελληνικό πλοίο μόνο (ή έστω κυρίως) ως πηγή εισροής συναλλάγματος.

Η θάλασσα απετέλεσε τη φυσική πρόκληση που έγινε αιτία δημιουργίας του πολιτισμού μας, σε κάθε μορφή του (Μινωικός, Μυκηναϊκός, Κλασσικός).

Οι πρώτες "θαλάσσιες μεταφορές" στον πλανήτη μας άρχισαν στο Αιγαίο 9.000 χρόνια π.Χ. Η σχέση της Ελλάδας με τη θάλασσα αποτελεί την ταυτότητά μας και αφελληνισμός της ναυτιλίας μας θα είχε μακροπρόθεσμα, συνέπεια την πνευματική και πολιτιστική μας πτώχευση, την αποσύνδεσή μας με τον πολιτισμό μας.

Ο Α. Τόνυμπη στην "Σπουδή της ιστορίας" του είναι σαφής, όταν μιλάει για τη σχέση φυσικών προκλήσεων και πολιτισμών, και δεν τον έχει αμφισβητήσει κανείς. Βέβαια ο χώρος δεν μου επιτρέπει να επεκταθώ.

και Β. Η Ελληνόκτητη ναυτιλία που σήμερα λογίζεται πρώτη στον κόσμο, αντιπροσωπεύουσα το 16% της παγκόσμιας χωρητικότητας (εφημ. Ελ. Τύπος 30/6/94 σελ.46), χωρίς ελληνικά στελέχη, πλοιάρχους και μηχανικούς, θα πάφει να είναι ελληνική. Και τότε δεν θα έχει καμμία σημασία το ποσοστό της στο παγκόσμιο τοννάζ.

Στο άρθρο που δημοσιεύεται στο περιοδικό σας αναφέρονται διάφορα μέτρα μεταξύ των οποίων η πρόταση των "Ναυτικών Χρονικών": "Να πάρουμε όλους τους νέους οι οποίοι έχουν εκδηλώσει ενδιαφέρον για τη φοίτηση στις ναυτικές σχολές", πράγμα που σημαίνει άνευ εξετάσεων, δηλαδή υπό την πίεση των ποσοτικών αναγκών αγοούνται οι ποιοτικές ανάγκες της συγχρόνης ναυτιλίας μας. Οπως, επίσης, εξετάζεται πρόταση για "ανάληψη συμβατικής υποχρέωσεως για την άσκηση του ναυτικού επαγγέλματος επί μία συγκεκριμένη χρονική περίοδο".

Δεν νομίζω ότι χρειάζεται πολλή σκέψη για να αντληφθεί κανείς με πόσους τρόπους η ιδιομορφία του επαγγέλματος θα μπορούσε να καταστρατηγεί αυτή τη "συμβατική υποχρέωση", αλλά και αν ακόμα επηρείτο, η "συμβατική υποχρέωση", σε τι θέση/βαθμό να εύρισκε τον υπόχρεο η λήξη της;

Στα διάφορα αυτά μέτρα δεν είδα να αναφέρεται πουθενά η αντιμετώπιση ενός σοβαρού αντικινήτρου. Αφορά τα στελέχη στα οποία, όπως γράφεται σε παράγραφο του άρθρου "στηρίχθηκε η δημιουργία του ελληνικού μεταπολεμικού ναυτιλιακού θαύματος". Τα στελέχη αυτά, δηλαδή οι πλοίαρχοι και Α' μηχανικοί, λαμβάνουν σήμερα συντάξεις ντροπής, κατώτερες της συντάξεως τραβαγιέρω των παλαιών τράμ και συνταξιούχου των φαληρισμένων ΔΕΚΟ.

Δεν νομίζω δε ότι χρειάζεται να συγκρίνουμε τις κρατήσεις που κατεβλήθησαν σε κάθε περίπτωση. Τα στελέχη αυτά βεβαίως δεν ευθύνονται για τα χάλια στα οποία κατήνησαν το NAT οι διάφορες κυβερνήσεις, με τις πράξεις η παραλείψεις τους, άλλοτε της οικονομικής πολιτικής τους (δέσμευση με μηδαμινό τόκο των κεφαλαίων του NAT), άλλοτε της κοινωνικής πολιτικής τους (συντάξεις σε στρατιές μη δικαιουμένων), άλλοτε με τα ρουσφέτια και τις ψηφοθηρίες τους. Η συμπεριφορά προς τα στελέχη αυτά γίνεται για τους νέους "παράδειγμα προς αποφυγήν".

Κανένας πλοίαρχος και Α' μηχανικός δεν συνιστά στα παιδιά του, στα εγγόνια του, στα παιδιά του περιβάλλοντός του να γίνουν ναυτικοί. Και μην ξεχνάμε ότι τα στελέχη του "ελληνικού μεταπολεμικού ναυτιλιακού θαύματος" στην πλειονότητά τους σαν παιδιά ναυτικών και νησιωτών με ναυτική συνείδηση και ότι πολλοί από αυτούς είχαν ικανότητες να ακολουθήσουν πανεπιστημιακές σπουδές, αλλά η ναυτική τους παράδοση τους έφερε στη θάλασσα, δηλαδή δεν αποφάσιζαν να γίνουν ναυτικοί μετά την αποτυχία τους στις εισιτήριες εξετάσεις των AEI και TEI, όπως γίνεται σήμερα.

Η μη χορήγηση στους πλοιάρχους και Α' μηχανικούς συντάξεως ίσης με το 80% του συμβατικού μισθού εκτός από αδικία αποτελεί και αντικίνητρο για τη δημιουργία νέων στελέχων της ναυτιλίας μας και ιδιαίτερα στελέχων με ναυτική παράδοση. Η δε άποψη πως η χορήγηση αυτή θα στερούσε τα πλοία από κάποιους εργαζομένους συ-

νταξιούχους εκτός από απάνθρωπη είναι και βλακώδης, επειδή το αντικίνητρο ενώ κλείνει την πόρτα εισόδου νέων στελεχών αφήνει ανοικτή την πόρτα εξόδου των εργαζομένων συνταξιούχων να βγαίνουν λόγω της ηλικίας τους, που δεν θα τους επιτρέψει να εργαστούν για πολύ.

**Μετά τιμής  
ΕΛΕΥΘ. ΜΑΡΜΑΤΣΟΥΡΗΣ  
Συνταξιούχος πλοϊάρχος**

**Σημ. Συντ.: Το άρθρο των «Ναυτικών Χρονικών» στο οποίο αναφέρεται ο επιστολογράφος δεν έκανε μνεία για το καίριο αντικίνητρο των χαμηλών συντάξεων του ΝΑΤ, όχι από παράλειψη, αλλά επειδή το θέμα έχει θιγεί κατά κόρον από τα «Ναυτικά Χρονικά» σε προηγούμενες εκδόσεις.**

## **Η ΠΑΡΟΧΗ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΑΡΩΓΗΣ ΚΑΙ Η ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΝΑΥΑΓΟΣΩΣΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΧΩΡΙΚΑ ΥΔΑΤΑ**

Κύριε Διευθυντά,

Οπως είναι γνωστό, η παροχή θαλάσσια αρωγής και η διεξαγωγή ναυαγοσωστικών εργασιών στα ελληνικά χωρικά ύδατα είναι αποκλειστικό δικαίωμα των ελληνικών πλοίων (ΚΔΝΔ, αρθ. 11 παρ. 1 εδ. β). Ειδικά μάλιστα η κατ' επάγγελμα άσκηση της θαλάσσιας αρωγής στα ελληνικά χωρικά ύδατα επιτρέπεται μόνο σε ειδικά πλοία που φέρουν την ελληνική σημαία και έχουν σχετική άδεια της αρμόδιας λιμενικής Αρχής (ελληνικά ναυαγοσωστικά).

Η άδεια χορηγείται ύστερα από σύμφωνη γνώμη της Επιθεώρησης Εμπορικών Πλοίων (ΚΔΝΔ αρθ. 189 παρ. 1). Η ευκαιριακή ή έκτακτη θαλάσσια αρωγή στα ελληνικά χωρικά ύδατα από ελληνικά πλοία άλλης κατηγορίας ή από ρυμουλκά ή άλλης κατασκευής πλοία που φέρουν ξένη σημαία ρυθμίζεται, ως προς τους ειδικότερους όρους και τον τρόπο παροχής, από προεδρικό διάταγμα (ΚΔΝΔ, αρθ. 189 παρ. 2).

Σχετικά έχει εκδοθεί το π.δ. 46/1983, που επιτρέπει να παρασχεθεί ευκαιριακά ή έκτακτα θαλάσσια αρωγή στα ελληνικά χωρι-

κά ύδατα από κάθε πλοίο, όποια σημαία κι αν υψώνει, όταν η παροχή της επιβάλλεται για την αποτροπή άμεσου και σοβαρού κινδύνου πλοίου και δεν προσφέρεται για το έργο αυτό ελληνικό ναυαγοσωστικό (αρθρ. 2 παρ. 1).

Ο πλοϊάρχος του πλοίου που διατρέχει τον κίνδυνο, φέροντας κατά κύριο λόγο την ευθύνη της διάσωσής του, εκτιμά αν συντρέχουν οι προυποθέσεις για την παροχή βοήθειας στα ελληνικά χωρικά ύδατα από πλοίο, ελληνικό ή έξινο, που δεν είναι ναυαγοσωστικό αν το πλοίο αυτό είναι κατάλληλο ή, αν έχουν προστρέξει περισσότερα πλοία για να συνδράμουν το πιό κατάλληλο για την παροχή της αρωγής (π.δ. 46/1983 αρθ. 2 παρ. 2).

Αλλ' όπως προκύπτει από τις προαναφερόμενες διατάξεις, ενώ αναγνωρίστηκε στη Διοίκηση η δυνατότητα να περιορίσει το δικαίωμα των ελληνικών πλοίων, επιτρέποντας σε ξένα πλοία την παροχή θαλάσσιας αρωγής στα ελληνικά χωρικά ύδατα για την σωτηρία προσώπων και αγαθών, τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος και την απρόσκοπη διεξαγωγή της ναυσιπλοίας, δεν αναγνωρίστηκε σ' αυτή το δικαίωμα να περιορίσει το πρόνομιο των ελληνικών πλοίων όσον αφορά την εκτέλεση καθαρά ναυαγοσωστικών εργασιών στα ύδατα αυτά.

Επικράτησε μάλλον η αντίληψη ότι στην κατά κυριολεξία ναυαγιαρεση ο κίνδυνος έχει πραγματοποιηθεί και δεν υπάρχει ανάγκη να υποχωρήσει το συμφέρον του εθνικού πλοίου και να δοθεί στη Διοίκηση η δυνατότητα να επιτρέψει την άμεση επέμβαση ξένων πλοίων για την προστασία ανθρώπινων υπάρξεων, την απρόσκοπη διεξαγωγή της ναυσιπλοίας και τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος.

Ωστόσο η ανάγκη άμεσης επέμβασης προβάλει έντονα σε κάθε περίπτωση που το ναυάγιο έχει μόλις συμβεί και δημιουργήσει σοβαρή πηγή ρύπανσης του περιβάλλοντος.

Συνεπώς η ανέλκυση, ρυμούλκηση, διάλυση κλπ. ναυαγίων στα ελ-

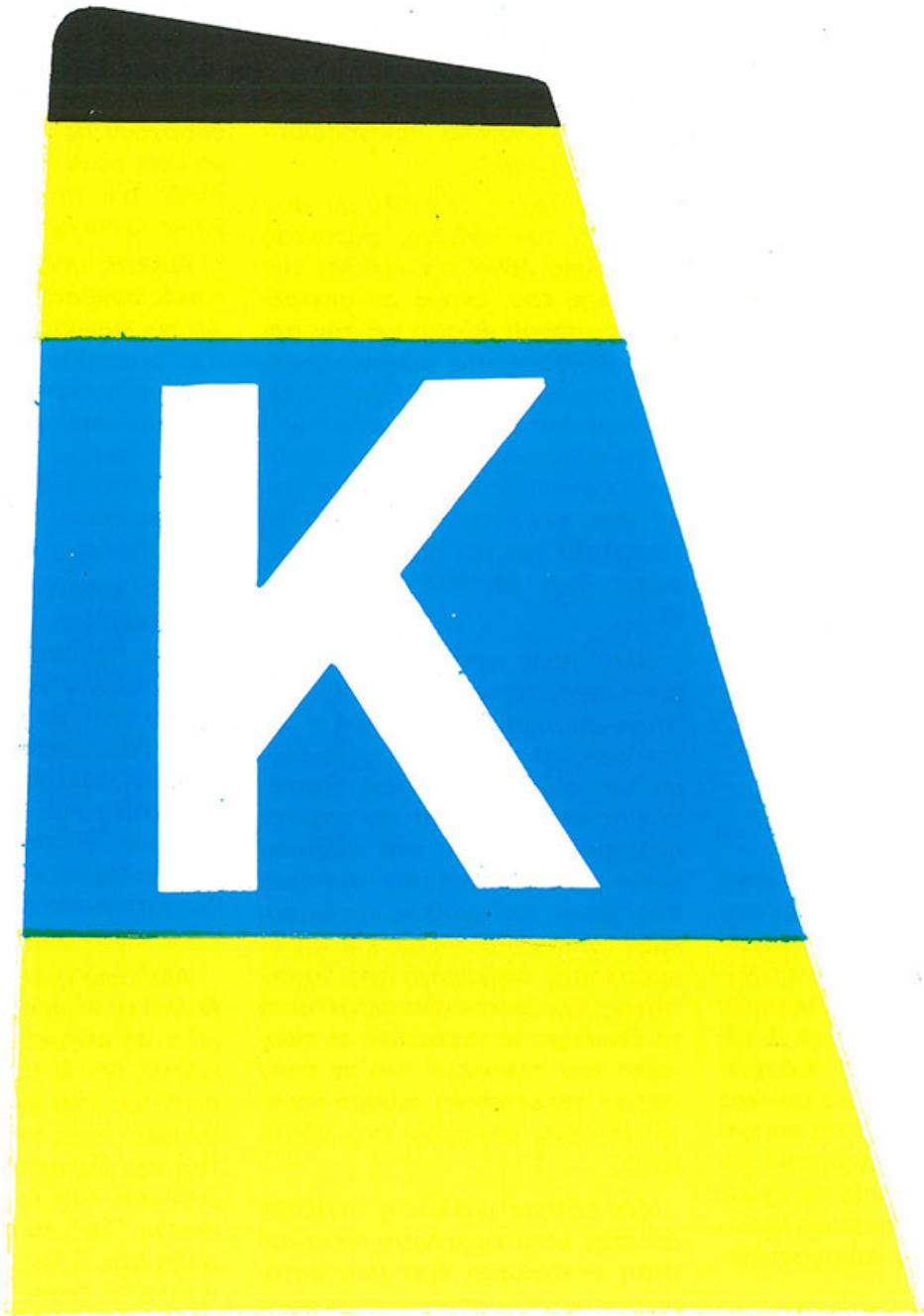
ληνικά χωρικά ύδατα επιτρέπεται μόνο σε ελληνικά πλοία. Αυτό όμως δεν εμποδίζει ν' ανατεθεί εργασία ναυαγιαρεσης στην ελληνική αιγιαλίτιδα ζώνη σε ξένα πλοία, αν δεν υπάρχουν πράγματι ημεδαπά που να είναι σε θέση να την εκτελέσουν (πρβλ. α.ν. της 19/20.11.1935 αρθ. 2 παρ. 3 και αρθ. 3 παρ. 3).

Αρκετές από τις διμερείς ναυτιλιακές συμβάσεις που έχει υπογράψει και κυρώσει η χώρα μας, όπως π.χ. η συνθήκη Ελλάδος - Ιταλίας που υπογράφηκε στις 25.11.1946 και κυρώθηκε με το ν. 1269/1949, επιφυλάσσουν στα εθνικά πλοία το αποκλειστικό δικαίωμα της παροχής σωστικών υπηρεσιών στην αιγιαλίτιδα ζώνη.

Είναι γεγονός ότι υπάρχει ζήτημα εναρμόνισης των διατάξεων αυτών με τις διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ενωση. Σχετικά η Διοίκηση έχει προβάλει ότι η παροχή θαλάσσιας αρωγής και η διενέργεια ναυαγιαρεσης αποτελούν υπηρεσίες που εμπίπτουν στο πεδίο των "θαλασσίων μεταφορών" (με την ευρεία του όρου έννοια) και δεν έχουν απελευθερωθεί από το ίσχυον κοινοτικό κεκτημένο.

Αλλ' ενώ η Διοίκηση (ΥΕΝ) προβάλλει τη θέση αυτή για να υποστηρίξει τις ελληνικές επιχειρήσεις του είδους, δεν είναι λίγες οι περιπτώσεις που έχει ενεργήσει με τρόπο αντίθετο προς τη βασική αυτή πολιτική της. Χαρακτηριστική είναι η περίπτωση του ιταλικού δεξαμενόπλοιου "Tus", το οποίο είχε προσαράξει στις 6 Ιουνίου 1994 στη βραχονησίδα Φιδονήσι των Κυθήρων. Την επιχείρηση της διάσωσης (αποπροσάραξης και ρυμούλκησης) του ιταλικού δεξαμενόπλοιου είχε αναλάβει η ειδικευόμενη στις εργασίες αυτές ελληνική εταιρία "Λ. Γ. Μάτσας".

Το έργο όμως της μετάγγισης του φορτίου είχε αναθέσει η πλοιοκτήτρια του προσαραγμένου πλοίου στο ιταλικό πλοίο "Garezza", το οποίο και ενήργησε τη μετάγγιση του φορτίου πριν αρχίσουν οι εργασίες της αποπροσάραξης. Την επέμβαση του ιταλικού πλοίου "Carezza" ενέκρινε η Διοίκηση με τις σκέψεις ότι αφενός ο πλοϊάρχος του ιταλικού πλοίου εκτιμά ε-



# Athenian Group of Companies

10-12 Kifissias Avenue  
151 25 Amaroussion  
Athens, Greece  
Tel: 6834875, Fax: 6847248  
Tlx: 224362 INTE GR

λευθέρως τον κίνδυνο του πλοίου του και επιλέγει το κατάλληλο πλοίο (ανεξάρτητα από τη σημαία του), αφετέρου η μετάγγιση του φορτίου στο ιταλικό πλοίο αποτελεί προπαρασκευαστική πράξη της μεταφοράς του από σημείο της ελληνικής επικράτειας σε αλλοδαπό λιμάνι και δεν απαγορεύεται.

Ως προς την πρώτη σκέψη πρέπει να παρατηρηθεί ότι ο πλοίαρχος του κινδυνεύοντος πλοίου εκτιμά αν το πλοίο του διατρέχει άμεσο και σοβαρό κίνδυνο απώλειας, πράγμα που δεν υφίσταται κατά κανόνα στις περιπτώσεις προσαραγμένων πλοίων. Άλλωστε ο πλοίαρχος του προσαραγμένου ιταλικού πλοίου δεν προέβαλε τον ισχυρισμό αυτόν για ν' αναθέσει το έργο της μετάγγισης σε άλλο ιταλικό πλοίο.

Ως προς τη δεύτερη σκέψη, επισημαίνεται ότι η έννομη σχέση της θαλάσσιας αρωγής πραγματοποιείται πολλές φορές με περισσότερες επί μέρους πράξεις (παροχές). Το κριτήριο αν σε ορισμένη σχέση που συνδέεται με περισσότερες παροχές και αντιπαροχές, υπάρχει μία ή πολλές συμβάσεις, πρέπει - σύμφωνα με την επικρατέστερη άποψη - ν' αναζητηθεί στην ενότητα του οικονομικού σκοπού και του νόμιμου συμφέροντος των μερών.

Αν σε μία σχέση συμπλέονται περισσότερες παροχές και αντιπαροχές που έχουν όμως χαρακτήρα παρακολουθηματικό, δευτερεύοντα, απέναντι της κύριας παροχής, η ενότητα της σχέσης δεν θίγεται γιατί η σύμβαση έχει ένα σκοπό (casua) και ένα οικονομικό αποτέλεσμα.

Ετσι, αν της θαλάσσιας αρωγής (αποπροσάραξης) επιβάλλεται για να προηγηθεί μεταφόρτωση του φορτίου σε άλλο πλοίο, διότι είναι απαραίτητη για τη διευκόλυνση της αρωγής, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η μεταφόρτωση έχει χαρακτήρα παρεπόμενο, δευτερεύοντα σχέση με την παροχή της αρωγής, κύρια υπηρεσία του αρωγού ή διασώστη. Σε μία τέτοια περίπτωση, δευτερεύουσα παροχή (μεταφόρτωση) απορροφάται από την κύρια (αρωγή), η casua και ο οικονομικός σκο-

πός της σύμβασης παραμένει ενιαίος.

Επομένως εφαρμόζονται καθ' όλη την έκτασή της οι διατάξεις για τη θαλάσσια αρωγή. Οι διατάξεις για την εκτέλεση σωστικών υπηρεσιών στα ελληνικά χωρικά νερά καταλαμβάνουν όλες τις επί μέρους πράξεις που συγκροτούν την επιχείρηση της διάσωσης.

Απ' όσα αναφέρθηκαν, προκύπτει αβίαστα ότι η Διοίκηση (YEN) δεν ενήργησε σύννομα στη συγκεκριμένη περίπτωση, όπως άλλωστε είχε πράξει και στην υπόθεση του ρωσικού πλοίου "Ivan Franco", το οποίο είχε πριν από δέκα χρόνια προσαράξει στη Ρόδο. Για να είμαστε όμως ειλικρινείς, μερίδιο ευθύνης έχει και η επιχείρηση "Λ. Γ. Μάτσας", η οποία ανέθηκε - αδιαμαρτύρητα απ' ότι γνωρίζουμε - την επέμβαση του ιταλικού πλοίου στο έργο της.

Με ιδιαίτερη εκτίμηση

Δρ. ΑΝΤΩΝΗΣ ΑΝΤΑΠΑΣΗΣ  
Αναπλ. Καθηγητής  
Εμπορικού & Ναυτικού Δικαίου  
Πανεπιστήμιο Αθηνών

Πειραιάς, 3 Αυγούστου 1994

## Η ΠΡΟΣΕΧΗΣ ΔΙΕΘΝΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΗΣ C.M.I. ΣΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

### Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

Κύριε Διευθυντά,

Το πρώτο 15θήμερο του προσεχούς Οκτωβρίου 1994 συνέρχεται στο Σίδνευ Αυστραλίας η ανά τετραετία διεθνής διάσκεψη της Διεθνούς Ναυτιλιακής Επιτροπής (Committee Maritime International - C.M.I.), για να ασχοληθεί μεσειρά θεμάτων που ενδιαφέρουν ως συνήθως άμεσα τη ναυτιλία, συγκεκριμένα τη φορά αυτή με την αναθεώρηση των Κανόνων Υόρκης, Αμβέρσης, την επεξεργασία του σχεδίου διεθνούς συμβάσεως για τα Offshore Mobile Craft που είχε υιοθετηθεί στην διάσκεψη του Ρίο ντε Τζανέιρο, και με το πλαίσιο προσδιορισμού των απαιτήσεων για ζημιές από θαλάσσια ρύπανση.

Η Ελληνική Ενωση Ναυτικού Δικαίου, ως μέλος της C.M.I. αλλά και ως εκ του σκοπού της, οφείλει βεβαίως να συμμετέχει στις διασκέψεις αυτές, στις οποίες και καλείται πάντοτε. Εδώ όμως ανακύπτει το θέμα της δαπάνης για τη μετάβαση στις διασκέψεις αυτές, και την εκεί απαιτουμένη ολιγοήμερη παραμονή, των μελών της Ενώσεως τα οποία επιθυμούν και προτίθενται να συμμετάσχουν στις εργασίες της διασκέψεως.

Η δαπάνη αυτή ελλείψει συμπαραστάσεως από το Κράτος ή άλλους ναυτιλιακούς οργανισμούς και Ενώσεις (Εφοπλιστών κλπ.), κατεβάλλετο συνήθως από τα ενδιαφερόμενα να συμμετάσχουν μέλη των Ενώσεων, όσα μπορούσαν εννοείται, με συνέπεια η Ελληνική παρουσία σε ορισμένες περιπτώσεις να είναι κάθε άλλο παρά η προσήκουσα, για τη χώρα μάλιστα με τη μεγαλύτερη ναυτιλία στον κόσμο.

Το πράγμα εμφανίζεται κατά πολύ οξύτερο με την προσεχή διάσκεψη του Σίδνευ, για την συμμετοχή στην οποία η σχετική δαπάνη υπολογίζεται σε δρχ. 1.250.000 περίπου κατ' άτομο (αεροπορική μεταφορά, δικαίωμα συμμετοχής, ξενοδοχεία και λοιπά στοιχειώδη έξοδα διαμονής).

Ωστε για μία αντιπροσωπεία 6-7 προσώπων (άνευ συζύγων δε), για να υπάρχει μία στοιχειώδης συμμετοχή στις διάφορες επιτροπές της διασκέψεως, η δαπάνη αυτή ανέρχεται σε δρχ. 8.000.000 περίπου, ποσό που θα μπορούσε, νομίζω, και θα έπρεπε, να διατεθεί από το Κράτος ή άλλους ναυτιλιακούς οργανισμούς κλπ., προς χάριν της Ελληνικής παρουσίας στη διάσκεψη αυτή, όπου θα συζητηθούν και θα αποφασισθούν σημαντικά για την ναυτιλία θέματα.

Έχω και άλλοτε τονίσει την αδιαφορία η απροθυμία που υπάρχει δυστυχώς για τη συμμετοχή της χώρας μας σε παρόμοιες ζωτικής σημασίας για την Ελληνική Ναυτιλία δραστηριότητες.

Σε σχετική επιστολή μου που δημοσιεύθηκε στο τεύχος των "Ναυτικών Χρονικών" την 15.11.1993 κατέληγα: "Η ειρωνεία δε είναι ότι από

χώρες αμφιβόλου οικονομικής καταστάσεως, και χωρίς ουσιαστικώς ναυτιλία, όπς π.χ. η Πολωνία, το Μεξικό, ορισμένες αφρικανικές χώρες κλπ., στέλλονται πάντοτε στις διασκέψεις αυτές αντιπροσωπείες με έξοδα των κρατών τους, οργανισμών, εταιριών κλπ.

Δεν είναι άραγε ντροπή για τη χώρα με την πρώτη ναυτιλία στον κόσμο να τίθεται ζήτημα αν θα πάει κανείς και πως θα πάει να την εκπροσωπήσει σε τέτοιες κρίσιμες περιπτώσεις;"

Μετά τιμής

ΠΑΝΟΣ Δ. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ

Δικηγόρος

Ηρ. Πολυτεχνείου 96-Πειραιάς

29 Ιουλίου, 1994

## ΔΥΟ ΚΑΙΡΙΕΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΝΑΥΤΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ κ. Γ. ΚΑΤΣΙΦΑΡΑ

### Η ΑΝΑΓΚΗ ΑΥΞΗΣΗΣ ΤΟΥ ΟΡΙΟΥ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΟΥ ΕΚΝΑΥΑΛΩΤΗ

Κύριε Υπουργέ,

Κατά την τέλευταία συνεδρίαση των μελών της Ενωσής μας αποφασίστηκε να επισημανθεί εκ νέου στην Πολιτική Ηγεσία του ΥΕΝ η κατεπείγουσα ανάγκη της έκδοσης, σύμφωνα με το άρθ. 141 του Κώδικα Ιδιωτικού Ναυτικού Δικαίου (ΚΙΝΔ), προεδρικού διατάγματος που θα αυξάνει το όριο ευθύνης του εκναυλωτή (θαλάσσιου μετα-

φορέα) κατά δέμα ή μονάδα, προσαρμόζοντας αυτό στη σημερινή νομισματική πραγματικότητα. Κι αυτό γιατί το ισχύον προεδρικό διάταγμα έχει εκδοθεί στις 25-10-8.11.1958 και καθορίζει το όριο της ευθύνης του εκναυλωτή (Θαλάσσιου μεταφορέα) σε 8.000 δρχ. κατά δέμα ή μονάδα, δηλ. σ' ένα χρηματικό ποσό που η βαθμαία υποτίμηση της δραχμής έχει εκμηδενίσει από ουσιαστική άποψη. Γι' αυτό και τα δικαστήριά μας έχουν φθάσει στο σημείο, ικανοποιώντας

## INTERKAT A.E.B.E. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΚΟΡΩΠΙ ΑΤΤΙΚΗΣ



Αναλαμβάνομεν την κατασκευή οιουδήποτε τύπου καθισμάτων για πλοία  
ΤΗΛ.: 6623661-4 & 6624258 - TELEX: 223547 SOCR GR. - FAX: 6624258 - 6020193

την επιείκεια κατά την επίλυση της διαφοράς, να παραμερίσουν στην πράξη τη διάταξη του άρθ. 141 ΚΙΝΔ και να καταστήσουν τον εκναυλωτή (θαλάσσιο μεταφορέα) απεριόριστα υπεύθυνο! Εποιητική διατάξη της ισχύος του διατάγματος του 1958 δεν προσβάλλει μόνο βάναυσα την έννοια του κράτους δικαίου αλλά και υποδηλώνει ένα κακώς εννοούμενο πνεύμα προστασίας της ελληνικής πλοιοκτησίας, αφού έχει τελικά επιζήμιες γι' αυτή συνέπειες, την απεριόριστη ευθύνη. Το γεγονός ακόμη ότι η χώρα μας κύρωσε με το ν. 2107/1992 τους κανόνες Χάγης-Βίσμπι, οι οποίοι θεσπίζουν πολύ πιο υψηλά όρια ευθύνης, υπαγορεύει να προσαρμοστεί αναλόγως στο σημείο αυτό ο ΚΙΝΔ στους εν λόγω κανόνες.

Με την πεποίθηση, κύριε Υπουργέ, ότι συμμερίζεσθε τη δικαιολογημένη και από καιρό εκφρασμένη αυτή άποψη, σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων για την επανεξέτασή τους και ευελπιστούμε για την όσο το δυνατόν ταχύτερη υλοποίησή της.

#### Η ΕΠΙΑΥΣΗ ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΣΤΟΝ ΠΕΙΡΑΙΑ

Αξιότιμε κύριε Υπουργέ,

Οπως γνωρίζετε, με το ν. 2172/1993 (άρθ. 51) δημιουργήθη-

κε τμήμα ναυτικών διαφορών στο Πρωτοδικείο καθώς και στο Εφετείο Πειραιά, το οποίο και άρχισε να λειτουργεί από τις 17 Μαρτίου 1994.

Ενόψει αυτού, η Ολομέλεια του Εφετείου Πειραιά όρισε, με την υπ' αρ. 2/1994 απόφασή της, ότι το πρώτο και δεύτερο - από τα υφιστάμενα στο Εφετείο πέντε πολιτικά τμήματα - αποτελούν το τμήμα ναυτικών διαφορών, όπου και εκδικάζονται κυρίως οι εφέσεις κατά των αποφάσεων του Πρωτοδικείου Πειραιά που αφορούν ναυτικές διαφορές. Το τρίτο πολιτικό τμήμα του Εφετείου αποτελεί αναπληρωτικό τμήμα ναυτικών διαφορών και δικάζει τις διαφορές αυτές, όταν αυξηθούν σε τέτοιο βαθμό ώστε οι εφέσεις που απαρτίζουν το πρώτο και δεύτερο τμήμα να έχουν επιβαρυνθεί υπέρμετρα σε σχέση με τους εφέτες των άλλων τμημάτων. Πάντως, το πρώτο και δεύτερο τμήμα μπορεί να δικάζουν και διαφορές ή υποθέσεις άλλου αντικειμένου, όταν οι ναυτικές διαφορές ή υποθέσεις υπολείπονται κατ' αριθμό, έποιηση ώστε όλοι οι εφέτες που υπηρετούν στο Εφετείο να λαμβάνουν τον ίδιο αριθμό υποθέσεων.

Ως προς τη νομιμότητα της ρύθμισης αυτής έχουμε σοβαρές αμφιβολίες, καθόσον όχι μόνο δεν εκτιμά σωστά το πνεύμα της νομοθετι-

κής ρύθμισης, αλλά και παραβλέπει εντελώς σαφείς διατάξεις της, υποβαθμίζοντας τη σημασία τους στο όνομα της ίσης κατ' αριθμό υποθέσεων επιβάρυνσης των εφετών.

Κι αυτό κυρίως διότι παραβλέπει εντελώς τη βασική αρχή του νόμου, η οποία έγκειται στο να εκδικάζονται οι ναυτικές διαφορές από δικαστές που γνωρίζουν ξένες γλώσσες και έχουν ιδιαίτερη εμπειρία ή μετεκπαίδευση στο ναυτικό δίκαιο. Με την εν λόγω ρύθμιση το Εφετείο Πειραιά αποφεύγει κατ' ουσία να εφαρμόσει το νόμο για τον οποίο άλλωστε είχε, κατά το στάδιο της σύνταξής του, εκφράσει την αντίθεσή του.

Θεωρήσαμε σκόπιμο, κύριε Υπουργέ, να θέσουμε υπόψη σας το τιθέμενο ζήτημα και να παρακαλέσουμε να ενεργήσετε για την αντιμετώπισή του.

Με την οφελόμενη τιμή  
Για το Διοικητικό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος  
ΑΝΤΩΝΗΣ Μ. ΑΝΤΑΠΑΣΗΣ

Ο Γραμματέας  
ΚΩΝ/ΝΟΣ ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ



# GEORGE

CABLES: STAMATIOU  
TELEX: 18080 STAM AR

# STAMATIOU

PHONES: 334-0607  
362-0044  
FAX: 362-0088  
NIGHT: 802-1483  
BAHIA BLANCA: 31996

Import-Export & Shipchandler

WAREHOUSE AND OFFICES:

BUENOS AIRES  
PERU 1182/88  
1068 ARGENTINA

BAHIA BLANCA  
ANGEL BRUNEL 565  
8000 BAHIA BLANCA

# KATRADIS GROUP OF COMPANIES

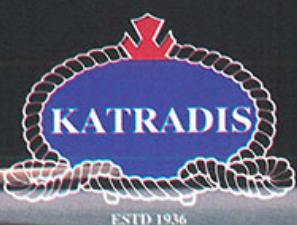
Creating  
a culture  
for quality  
all the time,  
is our  
investment  
for the  
future.



**MANUFACTURER  
AND STOCKIST OF:**  
MOORING ROPES  
WIRE ROPES,  
ANCHORS, ANCHOR CHAINS,  
CONTAINER FITTINGS,  
MARINE PAINTS,  
SACRIFICIAL ANODES.

**WORLDWIDE SERVICE**

TEL.: (01) 4627800 - 4617410  
FAX : (01) 4626268 - 4619631



# Λίγα από Όλα

**ΕΙΝΑΙ ΜΕΡΙΚΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ** που κάποτε, έστω και με μεγάλη καθυστέρηση και είτε το θέλουμε, είτε όχι, θα έλθει η στιγμή να ειπωθούν με το πραγματικό τους όνομα. Οπως έγινε με τη θυσία των Ελλήνων ναυτικών που έδωσαν το υπέρτατο αγαθό, την ίδια τη ζωή τους, για την ελευθερία της ανθρωπότητας και χρειάσθηκαν πενήντα ολόκληρα χρόνια για να της αποδοθεί η σημασία που της πρέπει.

Οπως είναι γνωστό στους παλαιότερους από εμάς, η θυσία των ανθρώπων αυτών είχε παρασιωπηθεί από την μεταπολεμική Ελληνική Πολιτεία επειδή η υπό κομμουνιστικό έλεγχο Ομοσπονδία Ελληνικών Ναυτεργατικών Οργανώσεων, η περιβόητη ΟΕΝΟ, διακήρυξε δεξιά και κυρίως αριστερά ότι αυτή ήταν εκείνη που είχε πείσει τους ναυτικούς μας να μπουν στα καράβια και να τα ταξιδέψουν ανάμεσα στους σκοπέλους και τους κινδύνους που καραδοκούσαν σε κάθε μίλι στη διάρκεια του Β' Παγκοσμίου Πολέμου. Ενώ η αλήθεια ήταν ότι οι ναυτικοί μας, με το αλάνθαστο ένστικτο του Ελληνος σε παρόμοιες περιπτώσεις, αυτοστρατεύθηκαν για να δώσουν και αυτοί από τη δική τους σκοπιά τη μάχη κατά της βαρβαρότητας που απειλούσε όχι μόνον την ευρώπη αλλά ολόκληρο τον πλανήτη.

Αυτή ακριβώς την αυτοθυσία των ναυτικών μας φώτισε με την πρωτοβουλία του ο κ. Μίνως Κυριακού με τη λαμπρή εργασία του σκηνοθέτη Βασίλη Μάρου.

Πρέπει όμως να αναφερθεί ότι είχε προηγηθεί η καταγραφή των ναυτικών μας που χάθηκαν στη διάρκεια του Β' Παγκοσμίου Πολέμου από τον φίλτατο επίτιμο Αρχηγό του Λιμενικού Σώματος Χρήστο Ντούνη που ήρθε στη δημοσιότητα με ειδική έκδοση των "Ναυτικών Χρονικών". Πρέπει επίσης να ανα-

φερθεί ότι δυστυχώς δεν προωθήθηκε, τουλάχιστον μέχρι τη στιγμή η ιδέα του γράφοντος να τιμηθεί με ένα μνημείο ή θυσία αυτή των ναυτικών μας, ιδέα η οποία είχε υποστηριχθεί ενθέρμως από τον εκλεκτό φίλο κ. Γιώργο Δρακόπουλο, τον ιδρυτή της εταιρίας Empros Lines και δημιουργό του Ναυτικού Μουσείου Αιγαίου, που είχε χάσει τον αδελφό του κατά τον τορπιλισμό του πλοίου στο οποίο υπηρετούσε και είχε μία ιδιαίτερη ευαισθησία γύρω από το θέμα αυτό.

ΟΙ ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙ της Νέας Υόρκης, ο Καπτάν Τάκης Τσεβδός και ο Καπτάν Στέλιος Τάτσης, επανεκλέχθηκαν ομόφωνα ο πρώτος πρόεδρος και ο δεύτερος γραμματέας του Παγχιακού Συλλόγου "Κοραής".

Πρέπει να υπογραμμισθεί ότι οι κύριοι Τσεβδός και Τάτσης ψηφίσθηκαν από τους 12 αιρετούς συμβούλους και από τους πέντε πρώην προέδρους του "Κοραή" που μετέχουν αυτοδικαίως στο διοικητικό συμβούλιο αυτής της παγχιακής οργανώσεως με την πλούσια εθνική και πολιτιστική δραστηριότητα. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι ο Καπτάν Τάκης Τσεβδός, λόγω των πολλαπλών επαγγελματικών του υποχρεώσεων δεν επιθυμούσε να επανεκλεγεί στην προεδρία του "Κοραή", τελικώς όμως επείσθη να διατηρήσει το αξιώμά του για να συνεχισθεί απρόσκοπτα το δημιουργικό έργο της οργανώσεως.

Πρέπει τέλος να σημειωθεί ότι η επιτυχία του "Κοραή" οφείλεται στο γεγονός ότι τα μέλη του προέρχονται από όλη τη Χίο και έτσι δεν μεταφέρουν στην οργάνωση τις μικρότητες και τις έριδες που ενυπάρχουν, είτε το θέλουμε, είτε όχι, στις τοπικές οργανώσεις, ορισμένες από τις οποίες μάλιστα

**Του κ. ΔΗΜ. ΧΑΡ. ΤΣΑΠΡΑΛΗ**

είναι οργανώσεις - σφραγίδες και τίποτε άλλο, καθώς και στο πάθος που διακατέχει όλα ανεξαιρέτως τα μέλη για την οργάνωσή τους και για το έργο που επιτελεί.

Ο γράφων, που είχε την ευκαιρία να παραστεί σε διάφορες εκδηλώσεις καθώς και σε συνέλευση των μελών του "Κοραή", έχει εντυπωσιασθεί με την υπευθυνότητα και την αγάπη τους για τον Παγχιακό. Είναι δε χαρακτηριστικό ότι σε πρόσφατη εκδήλωση, στους αρραβώνες της Ειρήνης Στρατάκη με τον κ. Nathan Andrew Allen, που έγιναν στο θαυμάσιο εξοχικό του Χρήστου και της Μάρως Στρατάκη, στο Greenport του Λόνγκ Αιλαντ, το προεδρείο του "Κοραή" που παρέστη σύσσωμο, δεν έκανε τίποτε άλλο παρά να μιλάει για την οργάνωση, και τους στόχους και τις επιδιώξεις της, μάλιστα η συζήτηση γύρω από τον "Κοραή" συνεχίσθηκε και την επομένη στην επίσης θαυμάσιο εξοχικό του Μανώλη Μωραΐτη, ο οποίος επανεξελέγη ταμίας, και όταν κάποιος έλεγε ότι καιρός είναι να πούμε και κάπι άλλο, η συζήτηση στρεφόταν πάλι στον "Κοραή". Στους αρραβώνες της Ειρήνης Στρατάκη, εκτός από το προεδρείο του "Κοραή" (καπτάν Τάκης Τσεβδός, Στέλιος Τάτσης και Μανώλης Μωραΐτης), παρέστησαν επίλεκτα μέλη της Χιακής παροικίας της Νέας Υόρκης, εφοπλιστές, γνωστοί δικηγόροι καθώς και ο Ελληνοαμερικανός ομοσπονδιακός δικαστής για το διεθνές εμπόριο Νίκος Τσουκαλάς, ο οποίος παρά το γεγονός ότι έχει γεννηθεί στη Νέα Υόρκη (στο Χάρλεμ, όπως λέγει ο ίδιος) και έχει σπουδάσει και σταδιοδρομήσει στις Ηνωμένες Πολιτείες μιλάει θαυμάσια την εθνική γλώσσα σαν να μην έχει λείψει ποτέ από την Ελλάδα. Γίος μετανάστη από τη Νίσυρο (ο πατέρας του διατηρούσε γνωστό εστιατόριο στη Νέα Υόρκη) ο Νίκος

Τσουκαλάς, κοντά στον οποίο έκανε την ειδίκευσή του ο νέος νομικός κ. Γιάννης Χρ. Στρατάκης, επελέγη για τη μία από τις εννέα θέσεις ομοσπονδιακών δικαστών των Ηνωμένων Πολιτειών από τον Πρόεδρο Ρήγκαν και η επιλογή του επικυρώθηκε ομόφωνα και από το Κογκρέσσο. Για να κλείσει το θέμα αυτό πρέπει να αναφερθεί ότι στην περιοχή του Greenport είναι τόσα τα εξοχικά σπίτια των Ελλήνων, ώστε θα έπρεπε να λέγεται - ίσως θα ονομασθεί κάποτε - Greekport.

**EINAI PERIERGO**, κάθε φορά που γίνεται αναφορά στους Διόσκουρους της Νέας Υόρκης, αυτόματα έρχεται στα χείλη και το ερώτημα πότε, επί τέλους, η Ελληνική Πολιτεία θα τιμήσει τους ναυτιλιακούς της διασποράς οι οποίοι προσφέρουν τεράστιες υπηρεσίες όχι μόνον στην υπόθεση της Ελληνικής Ναυτιλίας αλλά στον Ελληνισμό γενικότερα. Πότε, αλήθεια, η Ελληνική Πολιτεία θα τιμήσει τον Καπτάν Τάκη Τσεβδό, τον Καπτάν Στέλιο Τάτση, τον Καπτάν Λουκά Κτιστάκη και στον Στεφανή Κουτσουράδη στη Νέα Ορλεάνη, τον καπτάν Γιώργη Περιβολάρη στο Σάντος, τον Δημήτρη Σύρρη και τον γιό του Πέτρο που συνεχίζει το έργο στη Νότια Αφρική, τον Καπτάν Γιάννη Γκόρο στη Σιγκαπούρη και τους τόσους άλλους που δεν έρχονται αυτή τη στιγμή στο

μιαλό και που δεν υστερούν σε προσφορά και προς τη Ναυτιλία και προς την Ελλάδα;

Τι λέγει επ' αυτού ο κ. Κατσιφάρας που είναι ο εν προκειμένω αρμόδιος;

ΟΠΩΣ έχει σημειώσει επανειλημμένως η στήλη, ο γράφων αλλά και κάθε Ελληνας, νοιώθει ανυπόκριτη χαρά όταν βλέπει σε ξένα λιμάνια ελληνικά βαπόρια που τιμούν την Ελληνική Ναυτιλία, και βαθύτατη λύπη όταν άλλα δικά μας βαπόρια ή βαπόρια τα οποία τελούν υπό ελληνική διαχείριση γίνονται στόχος απολύτως δικαιολογημένων επικρίσεων, όπως έγινε πολύ πρόσφατα με ελληνόκτητο βαπόρι, το πλήρωμα του οποίου αποτελούμενο κυρίως από Ρώσους ναυτικούς απήργησε στο Νιού Τζέρσεϋ επειδή πεινούσε! Δεν κατέστη δυνατόν να διακριβώθει ποιός ευθυνόταν για την κατάσταση που είχε δημιουργηθεί στο πλοίο, ελέχθη ότι έφταιγε ο Ελληνας πλοίαρχος χωρίς αυτό να αιτιολογείται, το γεγονός πάντως ότι ορισμένοι Ρώσοι ναυτικοί, που θεωρήθηκαν (δεν διακριβώθηκε επίσης από ποιούς) υπεύθυνοι ξεσηκώματος του πληρώματος επειδή ζήτησαν λίγο φαγητό και σαπούνι για να πλένονται, αφέθηκαν αμανάτι στον Παναμά δείχνει ότι υπάρχει κάποιο γενικότερο πρόβλημα. Και το σπουδαιότερο εν προκειμένω είναι ότι η ιστορία αυτή,

που εστοίχισε ούκ ολίγα μέχρι τώρα στη διαχειρίστρια εταιρία, μπορεί να τεθεί, όπως λέγεται, κάτω από το μικροσκόπιο και παρακολουθείται συστηματικά, μπορεί να αποβεί βλαβερή και σε βάρος άλλων ελληνικών πλοίων και ελληνικών διαχειριστριών εταιριών. Για τον λόγο αυτόν χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή από όλους και είναι αυτονόητο ότι πρέπει να υπάρχει συνεχής έλεγχος - είναι ανεπίτρεπτο στη σημερινή εποχή να υπάρχουν ναυτικοί που πεινάνε και δεν έχουν σαπούνι να πλυθούν...

**H EΞΩΘΕΝ ΚΑΛΗ ΜΑΡΤΥΡΙΑ:** Στην καλή χιωτική εφημερίδα "Η Πρόοδος" δημοσιεύθηκε στην στήλη "Αποψη" το σχόλιο με τον τίτλο "ο τ. Κεντρικός λιμενάρχης Γιάν. Αρκάδης" το οποίο μεταφέρω αυτούσιο στη στήλη με την απαραίτητη διευκρίνιση, πρώτον, ότι ο γράφων ούτε κατ' όψιν γνωρίζει τον κ. Αρκάδη, δεύτερον, ότι το σχόλιο εντοπίσθηκε κατά την ανάγνωση της "Προόδου" και δεν υπεδείχθη, και τρίτον (και αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία για τον γράφοντα) δημοσιεύθηκε στην εφημερίδα μετά την αναχώρηση του συγκεκριμένου αξιωματικού από τη Χίο, όταν δηλαδή δεν είχε πλέον την παραμικρή σχέση με το νησί:

"Αναχώρησε, πριν μερικές μέρες, για τον Πειραιά, ο τ. Κ. Λιμενάρχης Χίου αντιπλοίαρχος Λ.Σ. κ. Γιάν. Αρκάδης, προπεμφθείς, τόσον ο ό-

## International

# T A G A R O P U L O S, S. A.

(General Ship — Chandlers)  
at the PANAMA CANAL.

Main office: CRISTOBAL/COLOM

Cable: Tonio - Colon — Telex: 8572 Tagrox PG — FAX: 41-4728  
P.O.Box 443 Colon, Rep. of Panama

Phones: 45-0127, 45-0128  
24 Hrs Service - Radio: VHF channel 16

διος όσο και η σύζυγός του, από Αρχές του Νομού, αξιωματικούς και υπαξιωματικούς του Λιμεναρχείου και από πολλούς άλλους φίλους του.

Ο κ. Αρκάδης υπηρέτησε στη Χίο περίπου μία τετραετία και καθ' όλο αυτό το διάστημα επέδειξε ευλαβική προσήλωση προς τα καθήκοντά του, ευσυνειδησία και ζήλο, αλλά και δημιουργικότητα, διότι, υπήρξε ο εμπνευστής αρκετών σημαντικών έργων στο λιμάνι και τις προκυμαίες του, η δε οργανωτική του ικανότητα συνετέλεσε στην άφογη λειτουργικότητα του λιμανιού τη Χίου.

Επί πλέον, με επιμονή έθεσε το πρόβλημα κατασκευής νέου λιμανιού, έργο το οποίο υιοθετήθηκε από την προκάτοχο Διοίκηση του Νομού και επρόκειτο να αρχίσει η υλοποίησή του. Παράλληλα, ως εκ του Νόμου Πρόεδρος του Ο.Ν. Χίου και αντιπρόεδρος του Α.Τ.Χ. ανέπτυξε και κει έντονη δραστηριότητα, αντιμετωπίσας με ψυχραιμία και σύνεση αρκετά πιεστικά προβλήματα, κυρίως του Ο.Ν. Ευγενής και αξιοπρεπής με ήθος σπάνιο και κοινωνική παράσταση, χρησιμοποίησε το κύρος του για να πλουτίστει με αρκετά χιώτικα φορτηγά πλοία το Χιώτικο Νησολόγιο.

Ο κ. Γιάννης Αρκάδης αφήνει εποχή στη Χίο και θα αριθμείται ανάμεσα στους καλούς Λιμενάρχες που πέρασαν από τη Χίο την τελευταία εικοσαετία".

ΟΙ ΑΔΕΛΦΟΙ Γιάννης και Δημοσθένης Αθανασιάδης που διευθύνουν την ομώνυμη Ε.Β. Α.Ε. Γενική Προμηθευτική Πλοίων δεν σταματούν ποτέ την προσπάθεια να προσφέρουν συνεχώς νέες υπηρεσίες στο ελληνικό πλοίο. Σε σχετική ανακοίνωση υπογραμμίζεται ότι η εταιρία αντιπροσωπεύει και τα ακόλουθα είδη για πλοία:

Φορτηγά ηλεκτρονικά όργανα μετρήσεως:

- Οξυγόνου (Oxygen Analysers)
- Εκρηκτικών Αερίων (Γκαζόμετρα)
- Τοξικών αερίων
- Πάχους χρώματος σε MM και Microns

- Πάχους λαμαρίνας και τοιχώματος σωλήνων

- Στεγανότητος αμπαριών, κοντέινερς και απωλειών ψυκτικών χωρών.

- Περιεχομένου φιαλών CO<sub>2</sub>, Halon (in Situ) και δεξαμενών εξωτερικά.

Συσκευές δειγματοληψίας καυσίμων

**Βιντζάκια Αέρος κινητά (Mucking Winches)**

Ματσακόνια Μηχανοκίνητα, Ηλεκτρικά, Αέρος:

- Περιστροφικά
- Εμβολοφόρα
- Παρκετέζες

Η εταιρία διευκρινίζει ότι τα ανωτέρω είδη είναι ετοιμοπαράδοτα στο εργοστάσιο και μπορούν να παραδοθούν στην Ελλάδα ή το εξωτερικό άμεσα.

**ΑΛΛΑ ΚΑΙ Ο ΦΙΛΟΣ** Κώστας Κλήμης, τέως πρόεδρος των Ασυρματιστών, συνεχίζει την προσφορά υπηρεσιών προς την Ελληνική Ναυτιλία με την Εταιρία Ναβισάτ Ελεκτρονικ και Ράδιο Υπηρεσίες. Σε σχετική ανακοίνωση υπογραμμίζεται ότι η εταιρία αυτή μετά την επιτυχημένη δραστηριοποίηση της στον τομέα της Εμπορίας - Εγκατάστασης - Συντήρησης (επισκευών) των συσκευών Radar - Inmarsat A & C - GPS - HF/MF/VHF Tranceivers, Radio telex κλπ., επεκτάθηκε με ειδικό τμήμα και στον τομέα της Εκκαθάρισης Τηλεπικοινωνιακών Λογαριασμών των πλοίων.

Το τμήμα Εκκαθάρισης Τηλεπικοινωνιακών Λογαριασμών με την άρτια τεχνολογική υποδομή, την πείρα και συνέπεια καθώς και με τη γνώση των ιδιομορφιών της Ναυτιλίας μας, αποτελεί εγγύηση για την καλύτερη και οικονομικότερο εξυπηρέτηση των ελληνικών πλοίων.

Η εταιρία που έχει οριστεί ως Εκκαθαρίστρια Αρχή με την 77152/2013 απόφαση του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελλάδος και κατόπιν έγκρισης της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (I.T.U.) με το διε-

θνές διακριτικό GR 08 βρίσκεται πάντοτε στη διάθεση της Ελληνικής Ναυτιλίας για να προσφέρει κάθε υπηρεσία στον τομέα της Εκκαθάρισης Τηλεπικοινωνιακών Λογαριασμών των πλοίων καθώς και την προμήθεια και επισκευή των Ηλεκτρονικών Συσκευών τους.

**ΕΛΕΧΘΗ** ότι λιμενικός αξιωματικός που αποστρατεύθηκε με τις τελευταίες αποστρατείες σε ηλικία 48 ετών πρόκειται να λάβει μηνιαία σύνταξη (ναυτικοί, κρατήστε την αναπνοή σας) 350.000 δραχμών μηνιαίων και εφ' άπαξ 17.000.000 δραχμών (διαβάσατε σωστά, δεκαεπτά εκατομμυρίων δραχμών)! Και αυτά τη στιγμή που η Ελληνική Πολιτεία υποστηρίζει ότι δεν έχει τις δυνατότητες να δώσει 80% στους συνταξιούχους πλοιάρχους μας και στους μηχανικούς μας που έχουν πληρώσει τα μαλλιά της κεφαλής τους σε εισφορές προς το NAT και το Ταμείο Προνοίας...

Δεν μιλάμε βεβαίως ούτε για το εισόδημα που μπορεί να δημιουργηθεί με την αξιοποίηση των 17 εκατ. δραχμών, ούτε και για το εισόδημα που θα προκύψει από κάποια εργασία στην οποία θα αναγκασθεί να προσφύγει ο εν λόγω αξιωματικός (άλλα και οι άλλοι αποστρατευθέντες) για βιολογικούς καθαρά λόγους, καταλαμβάνοντας μία θέση που θα μπορούσε να διεκδικήσει κάποιος από τις χιλιάδες των νέων μας που αναζητούν μάταια κάποια εργασία.

**ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ** καθυστέρηση, χωρίς αυτό να μετριάζει την βαθύτατη οδύνη, πληροφορήθηκε ο γράφων την απώλεια ενός πολύ καλού φίλου και αξιόλογου ανθρώπου της θάλασσας, του καπτάν Κώστα Αραβανή, ο οποίος, δυστυχώς, χάθηκε πρόωρα αφήνοντας ένα μεγάλο κενό στους δικούς του αλλά και στους πολυάριθμους φίλους του οι οποίοι τον εκτιμούσαν ιδιαίτερα για την ευθύτητά του και για την αγάπη που έδειχνε πάντοτε για τους ανθρώπους.

**ΔΗΜ. ΧΑΡ. ΤΣΑΠΡΑΛΗΣ**



# Link Maritime Enterprises S.A.

- Chartering
- Contracting
- Sale & purchase

91, Akti Miaouli— Piraeus

Telephone (Switch Board): 429 0640 - 9

Fax: Chartering Deptm: 429 0651

Fax: S + P Deptm: 429 0654

Telexes: (S + P. Department) 211582 - LME GR

(Chart. Dept.) 211186 - LME GR - 21126-1-2-3 LME GR

Πύλος και Καλαμάτα

## I. ΒΡΕΤΤΑΚΟΣ & I. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ ο.ε.

- ΠΡΑΚΤΟΡΕΥΣΕΙΣ - ΝΑΥΛΩΣΕΙΣ
- ΥΔΡΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΕΙΣ ΠΛΟΙΩΝ

ΤΑ ΜΟΝΑ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΟΥ ΕΞΥΠΗΡΕΤΟΥΝ ΤΟ ΠΛΟΙΟ  
ΟΛΟ ΤΟ 24ΩΡΟ ΧΩΡΙΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΕΙΣ

Τηλεγραφική Διεύθυνση: TAINARON

**ΣΦΑΚΤΗΡΙΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΙ ΠΛΟΙΩΝ Ε.Π.Ε.**  
ΕΞΑΓΩΓΑΙ - ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ - ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΙ ΠΛΟΙΩΝ

ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ: Λεωφ. Ναυαρίνου 5

ΓΡΑΦΕΙΟ: (0721) 82891, 82465

ΝΥΚΤΟΣ: (0721) 82893, 85360 κ. Γιαννόπουλος

ΤΕΛΕΞ: 252130 GIAN GR

ΦΑΞ: (0721) 82685

ΓΡΑΦΕΙΟ ΠΥΛΟΥ: Πύλος Μεσσηνίας

ΓΡΑΦΕΙΟ: (0723) 22255, 22219,

22133, 22134

ΝΥΚΤΟΣ: (0723) 22325 κ. Βρεττάκος

ΤΕΛΕΞ: 252152 VRET GR

ΦΑΞ: (0723) 22545

**ΣΤΟΚ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ (ΤΡΑΝΖΙΤΟ — ΕΛΕΥΘΕΡΑ) ΣΤΑ ΙΔΙΟΚΤΗΤΑ  
ΨΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΥΛΟ**

# Ας τους Θυμηθούμε

**M**ια και το περιοδικό μανιό απενθύνεται εξ ολοκλήρου στον Ναυτικό Κόσμο της χώρα μας, ας αφιερώσουμε λίγα λόγια στους ανθρώπους που τον αποτελούν και φέρνουν στα πέρατα της γης την Γαλανόλευκη, την ωραιότερη πρέσβειρα στα πανανθρώπινα ιδεώδη όλων των λαών, κι ας τους θυμηθούμε...

Ας αφήσουμε για λίγο τη σκέψη μας, όλοι εμείς που μένουμε στην Πατρίδα, που εργάζομαστε ήσυχα - ήσυχα στο γραφείο μας, στο κατάστημά μας, στο εργοστάσιο, στο μικρομάγαζο της συνοικίας μας ή και το γιαπί της οικοδομής ακόμη, να πετάξει γοργοτάξιδα στους ξενιτεμένους ναυτικούς μας που μερόνχια - ποιός ξέρει - παλεύουν με τα κύματα, κι ας τους θυμηθούμε, ας έλθουμε κοντά τους νοερά, προσφέροντας σ' αυτούς, που ο μόχθος της τόσο σκληρής δουλειάς τους, τους αναγκάζει να ζοντανοί απ' τα σπίτια τους, μακριά από τις οικογένειές τους, μακριά από την αγάπην πολύ στη ζωή τους, σ' αυτούς που η δουλειά τους κάνει να ξεχωρίζουν απ' όλους τους

άλλους, ας τους θυμηθούμε προσφέροντας τους σαν ελάχιστο δείγμα ενγγαμοσύνης για τη συμβολή τους στην ανάπτυξη της Εμπορικής μας Ναυτιλίας και γενικώτερα στην ενημερία του τόπου μας, με λίγα απλά λόγια, την αγάπη μας και λίγη απ' τη θύμησή μας, συμμετέχοντας - πάντα με τη σκέψη βέβαια - κι' εμείς στο αδιάκοπο σκαμπανέβασμα του πλοίου τους, του οποιουδήποτε πλοίου, σ' όποια μήκη και πλάτη της θάλασσας κι' αν αρμενίζει.

Τα ξενητεμένα θαλασσοπόλια μας δεν ζητούν τίποτε άλλο από μας, παρά μόνον που και που να τα θυμήμαστε. Ας προσπαθήσουμε!...

Πόσα και πόσα δράματα, πόσες θαλασσινές τραγωδίες δεν απαριθμεί η Ναυτική μας ιστορία. Πόσοι πόνοι και δάκρυα που σμύγονται με την αλμύρα των κύματος δεν κορυφώνονται τον δείκτη της ποσκληρής δουλειάς.

Σ' αυτούς λοιπόν που αδιάκοπα θαλασσοδέρνονται για να εξασφαλίσουν το ψωμί της φαμίλιας τους,

Του κ. Δ. ΔΡΑΠΑΝΙΩΤΗ

μια και την διεθνή προβολή της χώρας μας.

Απ' τον απλό ναύτη ως τον Καπετάνιο ας τους στείλοντες την αγάπη μας, να τους αγκαλιάσει, βεβαιώνοντας τους ότι κι' εμείς εδώ στην Πατρίδα τους έχουμε πάντα κλεισμένους στην καρδιά μας κι' η μόνη μας ευχή και ελπίδα είναι να γυρίσουν πίσω γεροί, κοντά μας, έπειτα από κάθε τους ταξίδι.

Ας τους πείσουμε πως όσο απέραντα είναι τα πέλαγα που διασχίζουν, τόσο απέραντη είναι κι' η αγάπη μας που τους περιβάλλει, δίδοντας τους έισι το κουράγιο που χρειάζονται για να αντέξουν στις δοκιμασίες της σκληρής ζωής τους, ας τους δώσουμε το κουράγιο για να μπορούν να παλεύουν πάντα παλικαρίστα με τα μανιασμένα σποιχεία της ψύσης και κάποιες να καταφέρουν να γυρίσουν στο απάνεμο λιμάνι της γαλήνης και της σιγουριάς, στην Πατρίδα...

Στη γλυκειά Πατρίδα που κι' αντή με τη σειρά της μεριμνά - πάντα - που πάνω στην άλλη ... τη θετή τους Πατρίδα... το καράβι τους, ίως να νοιώθουν μόνοι και

## ANDRIAKI SHIPPING COMPANY LTD.

116 KOLOKOTRONI STREET  
PIRAEUS 185 35

CABLE ADDRESS: "ADRIAD" PIRAEUS  
TELEPHONE: 452 1011  
TELEX: (21) 2236  
FAX: 41824985

ξεχασμένοι. Ας τους κάνουμε να πιστέψουν - γιατί αυτή είναι αλήθεια - ότι δεν παλεύονταν με το υγρό σπουχείο μια πάλη άχαρη, μια πάλη πολλές φορές άνιση, μόνο και μόνο για να γυρίζουν πίσω φοριώμενοι με το βιός τους, ποιός ξέρει πόσων χρόνων, που θα εξασφαλισει, σε μας εδώ μια πιο άνετη ζωή.

Ας τους κάνουμε με την αγάπη μας, να πιστέψουν ότι ο τραχύς δρόμος που διάλεξαν για την επιβίωση, τη δική τους και της οικογένειάς τους, δεν είναι μόνο φορείς αγαθών, πλούσιων και ποικίλων αγαθών απ' αυτούς για μας, που τους περιμένουμε με ανοιχτή αγκαλιά πάντα, αλλά είναι ένας δρόμος κάπως δύσβατος, που τις περισσότερες φορές χρειάζεται η-

ρωισμό για να τον ακολουθήσει κανείς κι' ίως ακόμη ένας δρόμος αλλοιώτικος απ' τους άλλους, που δεν πάνε όμως να είναι ο μοναδικός που θα εξασφαλίσει τον επιούσιο της μικρής ή της μεγάλης ελληνικής οικογένειας των Ναυτικών μας.

Ας τους θυμηθούμε, όπου κι' αν βρίσκονται... κάτω στα διυθύμενα του πλοίουν, μέσα στις μηχανές, με την μορφή φαντασμάτων απ' τον ιδρώτα και τα λάδια, πάνω στα ανεμοδαρμένα καταστρώματα, ψηλά στη γέφυρα, όπου κι' αν βρίσκονται, κι' ας τους φωνάξουμε ότι δεν είναι μόνοι, ότι εμείς εδώ στην Πατρίδα τους περιμένουμε με αγωνία, κι' ότι κάθε ημέρα μακριά μας είναι και για μας χρόνος.

Ας τους φωνάξουμε ότι με την σκληρή δουλειά τους, είναι σίγουροι Νικητές στην άρση των βαρών της ζωής!... κι' όταν κάποτε γυρίσουν πίσω για πάντα θα πάρουν για έπαλθο το γέλιο των παιδιών τους, το γέλιο όλων των δικών τους ανθρώπων, και ίως εντυχείς για την ευτυχία τους, μικροί θεοί του μικρού τους κόσμου, να αισθανθούν την ικανοποίηση που εξαντλημένοι από την αδιάκοπη προσπάθεια της βιοπάλης, φθάνουν στο τέρμα του Μαραθωνίου τους,... κι' αναψωνήσουν...

"Νενικήκαμεν στην ζωή".

**Δ. ΔΡΑΠΑΝΙΩΤΗΣ**

# Seatrader Maritime Inc.

## Shipbrokers

**SALE & PURCHASE-  
CHARTERING**

Telephone: 8969340-347  
Telex: 210632 or 210595 SMI GR.  
Fax: 8969335 or 8969653

16 ATHINAS & VORREOU STREET  
166 71 ATHENS  
GREECE



# Άνεκτίμητη η κοινωνική προσφορά των Χίων εφοπλιστών

Του κ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΣΤΕΦ. ΣΚΑΡΒΕΛΗ

Στο τεράστιο φιλανθρωπικό και κοινωφελές έργο της λαμπρής και ένδοξης λεγεώνας των Χίων ευεργετών εξέχουσα θέση κατέχουν οι Χιώτες εφοπλιστές προς τους οποίους οφείλω να αποδώσω, εκφράζοντας και τα αισθήματα τιμής και ευγνωμοσύνης ολόκληρου του Χιακού και του Ελληνικού λαού, τους δίκαιους επαίνους και τα πρέποντα εγκώμια διότι εκτός από την πολυσχιδή συνεισφορά τους στην ανάπτυξη και ακμή της Ελληνικής και Χιακής Εμπορικής Ναυτιλίας και τη γενναία ενίσχυση της Εθνικής μας Οικονομίας με τα δισεκατομμύρια του συναλλάγματος που εισάγουν στην Ελλάδα, έχουν να επιδείξουν και αναρίθμητα έργα ευποίας και κοινωνικής πρόνοιας τα οποία εκπηγάζουν από τα βαθύτατα αισθήματα αλληλεγγύης, αλτρουισμού και αγάπης, που τρέφουν προς την πατρίδα και τους συνανθρώπους τους.

Ακόμη, οι άξιοι θαυμασμού εφοπλιστές μας, ενδυναμώνουν την κοινωνική, εκπαιδευτική, πολιτιστική και τουριστική υποδομή της χώρας και αυξάνουν διεθνώς το κύρος και το γόπτρο της Ελλάδας, ενώ ταυτόχρονα, τιμούν και προβάλλουν στα πέρατα της γης την αγαπημένη μας Χίο.

Επί πλέον δίνουν εργασία σε χιλιάδες συμπολίτες μας στα πλοία

τους και στα γραφεία τους συντελώντας έτσι στην οικονομική ανάπτυξη και την ευημερία της Χίου. Κατά τους μετριώτερους υπολογισμούς έχουν δαπανήσει υπέρ της Χίου και της Ελλάδος πολλές χιλιάδες εκατομμυρίων λιρών και δολλαρίων για την ανέγερση φιλανθρωπικών και κοινωφελών ιδρυμάτων.

Με τις αξιόλογες επενδύσεις που έχουν κάνει στην Ελλάδα και την επιτυχημένη ναυτιλιακή και επιχειρηματική τους δραστηριότητα προέβησαν στην κατασκευή σπουδαίων έργων παγκόσμιας προβολής και εξαίρετης παραγωγικότητας.

Άρκεί να αναφέρομε τα ναυπηγεία του Στρατή Ανδρεάδη στην Ελευσίνα, τα ναυπηγεία του Ιωάννη Κ. Καρρά στην Χαλκίδα, το διεθνούς φήμης τουριστικό θέρετρο Πόρτο Καρράς, στην Σιθωνία Χαλκιδικής, τις κτηματικές, τουριστικές και ξενοδοχειακές επιχειρήσεις του Κώστα Μήχ. Λαιμού, τα ξενοδοχεία "Χανδρίς", την πλάζ του Όρμου Λώ στο Βροντάδο Χίου, το εργοστάσιο χυμών στον Κάμπο Χίου, το οποίο ανήγειραν οι Αφοί Αντώνης και Δημήτρης Χανδρίς για να τονώσουν την χιακή οικονομία και πλήθος άλλων σημαντικών επενδύσεων η απαρίθμηση των ο-

ποίων θα απαιτούσε ολόκληρο βιβλίο.

Ο πλούτος τους ακτινοβολεί και θερμαίνει την Ελλάδα και ιδιαίτερα τη Χίο, την οποία κατακόσμησαν με νοσοκομεία, σχολεία, αθλητικά στάδια, πνευματικά και πολιτιστικά κέντρα, ναούς, λιμένες, πλατείες και δρόμους.

Εύχομαι, όπως ασφαλώς εύχονται και όλοι οι Χιώτες, να ανέρχονται και να προοδεύουν διαρκώς. Να δημιουργούν νέες επιχειρήσεις και να αποκτούν άφθονα πλούτη για να τα διαθέτουν με απλοχερία υπέρ της προόδου και της ευημερίας της φιλτάτης μας Χίου.

Ο δικός τους πλούτος είναι και πλούτος της Χίου. Τα δικά τους κέρδη είναι και κέρδη της Χίου.

Η δική τους ευμάρεια είναι και ευμάρεια της Χίου.

Είμαι βέβαιος ότι και οι νεώτερες γενιές των εφοπλιστών μας θα ακολουθήσουν το φωτεινό παράδειγμα των πατέρων τους και των παππούδων τους και θα στολίσουν τη Χίο με περίλαμπρα και καλλιμάρμαρα φιλανθρωπικά και κοινωφελή ιδρύματα.

Οι Χιώτες αγαπούν, τιμούν, σέβονται και ευγνωμούν τους εφοπλιστές και ευεργέτες τους.

## LAUREL SEA TRANSPORT LTD.



KIFISSIAS 215 – 151 24 MAROUSI

PHONES: 6123461 - 6123402  
FAX: 6126206 - 7  
TELEX: 216225 UNIM GR  
217469 ARKA GR

# ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

## Σύγκρουση πλοίων εντός λωρίδος κυκλοφορίας συστήματος διαχωρισμού κυκλοφορίας.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: ΝΙΚΟΣ Γ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΥ

Σύμφωνα με τον Κανόνα 10 του ΔΚΑΣ τα πλοία πρέπει κανονικά να εισέρχονται στη λωρίδα κυκλοφορίας από την αρχή της. Αν εισέρχονται από άλλο σημείο, πρέπει να μη διακόπτουν την κυκλοφοριακή ροή μέσα στη λωρίδα. Η παρακειμένη ζώνη ακτοπλοϊκής κυκλοφορίας, κανονικά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από την διερχομένη κυκλοφορία. Τα εντός λωρίδος κυκλοφορίας πλέοντα πλοία δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση τηρήσεως των λοιπών κανόνων, περιλαμβανομένου του Καν. 15 συμφώνα με τον οποίο σε περίπτωση διασταυρωμένων πορειών το πλοίο που έρχεται από δεξιά έχει προτεραιότητα. Συνυπαίτιότης τούτου, αν δεν εισήλθε στη λωρίδα κυκλοφορίας από την αρχή της αλλ' εισήλθε από την παρακειμένη ζώνη ακτοπλοϊκής κυκλοφορίας.

Διαδοχικές μικρές μεταφολές πορείας πρέπει ν' αποφεύγονται (Καν. 8).

Χειρισμοί της τελευταίας στιγμής.

**ΝΑΥΤΙΚΟ  
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΤΗΣ  
ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΜΟΝΙΜΗ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ  
ΔΙΑΙΤΗΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ  
1/1994**

Η Διαιτητική Επιτροπή του Ναυτικού Επιμελητηρίου της Ελλάδος, η οποία συγκροτήθηκε με την υπ' αριθ. 630/1993 απόφαση του Προέδρου του Επιμελητηρίου από τους Παναγιώτη Μαυρογιάννη, επιδιαιτητή, Κωνσταντίνο Ανδρεόπουλο και Παναγιώτη Σωτηρόπου-

λο, διαιτητές, και τον Γεώργιο Καπανταϊδάκη, διευθυντή του Επιμελητηρίου ως γραμματέα, συνεδρίασε εις τον Πειραιά εις το Κατάστημα του Ναυτικού Επιμελητηρίου στις 25.2.1993, 11.3.1993, 29.4.1993, 1.6.1993, 16.6.1993, 29.7.1993 και 22.12.1993, για να δικάσει την διαφορά μεταξύ

1. Της εταιρίας με την επωνυμία Zephyros Shipping and Trading Corporation S.A., αιτούστης καθ' ης η αιτησίς, που παρέστη δια του πληρεξουσίου δικηγόρου της Γεωργίου Μπουτοπούλου, και

2. Της εταιρίας με την επωνυμία Dystos Shipping Company S.A., καθ' ης/αιτούστης και παρέστη δια του πληρεξουσίου δικηγόρου της Σπύρου Καρακίτου.

Ακουσε τους πληρεξουσίους δικηγόρους των διαδίκων,

Εξήτασε μάρτυρες,

Διώρισε τεχνικό σύμβουλο αυτής τον πλοίαρχο EN Ιωάννη Τσενεμπή και άκουσε τις απόψεις αυτού,

Μελέτησε την δικογραφία,

Σκεφτηκε σύμφωνα με τον νομό και την ναυτιλιακή πρακτική,

Επειδή η Επιτροπή συνεκροτήθη νομίμως και έχει δικαιοδοσίαν δια την επίλυσην της υπό κρίσιν διαφοράς κατόπιν της από 4.2.1993 κοινής δηλώσεως των διαδίκων μετά των συνημένων εις αυτην αντιθέτων αιτήσεων αυτών (αριθμ. πρωτ. NEE 469/1993), δια των οποίων ζητείται εκατέρωθεν αποζημιώσις δια ζημίας, τας οποίας υπέστησαν τα πλοία αυτών εκ της μεταξύ της συγκρούσεως την 30.1.1992, και της υπ' αριθ. 630 από 12.2.1993, αποφάσεως του

Προέδρου του Ναυτικού Επιμελητηρίου συμφώνως προς τας διατάξεις των άρθρων 3, 4 και 5 του ΒΔ 447/1969 περί συστάσεως παρά των Ναυτικών Επιμελητηρίων της Ελλάδος μονίμου διαιτησίας προς επίλυσην ναυτιλιακών διαφορών εν συνδυασμώ προς το άρθρο 902 ΚΠολ.Δ.

Επειδή εφαρμοστέον τυγχάνει ελληνικόν ουσιαστικό δίκαιον, διότι αιμφότερα τα πλοία φέρουν ελληνικήν σημαία και η σύγκρουσις έλαβε χώραν εντός των ελληνικών χωρικών υδάτων.

Επειδή αι ανωτέρω αιτήσεις των διαδίκων είναι νομω βάσιμοι συμφώνως προς το άρθρο 236 ΚΙΝΔ.

Επειδή αι αιτήσεις πρέπει να συνεκδικασθούν λόγω της προφανούς μεταξύ των συναφείας.

Επειδή εκ των καταθέσεων των μαρτύρων, των προσκομισθέντων υπό των διαδίκων εγγράφων, των εγγράφως και προφορικώς εκτεθεισών απόψεων του ως άνω τεχνικού συμβούλου και των υπό των πληρεξουσίων των διαδίκων προφορικώς και δι' εγγράφων υπομνημάτων αυτών αναπτυχθέντων απεδειχθησαν, όσον αφορά τας συνθήκας, υπό τας οποίας επίληθεν η σύγκρουσις, κατά την κρίσιν της Επιτροπής τα εξής:

1) Το υπό ελληνικήν σημαίαν δεξαμενόπλοιον Sir John της αιτούστης/καθ' ης, εγγεγραμμένον εις το νηολόγιον ατμοπλοίων Β' κλάσεως του λιμένος Πειραιώς υπ' αριθ. 7868, χωρητικότητος ολικής 81.348 κόρων και καθαράς 63.179 κόρων, κατά τας πρώτας πρωινάς ώρας της 30.1.1992 προερχόμενον άφορτον εκ Κωνσταντζας κατηυθύνετο προς τον λιμένα του Πει-

ραιώς. Την 0.400 ώραν παρήλλαξε το ακρωτήριον Αγκάλιστρος της Μακρονήσου εξ αποστάσεως 1,8 μιλίων και ηκολούθησε πορείαν αληθή 270° μέχρι της ώρας 05.14, οπότε άλλαξε κατευθυνσιν και ακολούθησε αληθή πορείαν 335°, κατευθυνόμενον προς τον λιμένα του Πειραιώς, δια της λωρίδος του συστήματος διαχωρισμού κυκλοφορίας, η οποία προορίζεται δια τα κατευθυνόμενα προς τον λιμένα του Πειραιώς πλοία.

2) Το υπό ελληνικήν σημαίαν φορτηγόν πλοίον "Δυστός" της καθ' ης/αιτούσης, εγγεγραμμένον εις το νηολόγιον ατμοπλοίων Β' κλάσεως του λιμένος Πειραιώς υπ' αριθμ. 8204, χωρητικότητος ολικής 2.972 κόρων και καθαράς 1.655 κόρων, κατά τας πρώτας πρωινάς ώρας της 30.1.1992 προερχόμενον από Μηλάκι Ευβοίας με φορτίον τσιμέντου κατηυθύνετο προς τον λιμένα του Πειραιώς. Την 03.55 παρήλλαξε το ακρωτήριον Αγκάλιστρος της Μακρονήσου εξ αποστάσεως ενός μιλίου και ακολούθησε πορείαν αληθή 270° μέχρι της ώρα 04.45, οπότε παρήλαξε την νησίδα Γαιδουρόνησο εξ αποστάσεως ενός μιλίου και ακολούθησε αληθή πορείαν 308°, κατευθυ-

νόμενον προς τον λιμένα του Πειραιώς.

3) Μεταξύ ώρας 5.52 (κατά το ημερολόγιον και τον αξιωματικόν φυλακής του πλοίου "Δυστός") και 06.00 (κατά το ημερολόγιον και τον πλοίαρχον του πλοίου Sir John) τα πλοία συνεκρούσθησαν. Συγκεκριμένως ήλθαν εις επαφήν η δεξιά πλευρά πρύμνηθεν του μέσου του Sir John με την αριστεράν προς την περιοχήν της πρύμνης (των χώρων ενδιαιτήσεως) πλευρά του "Δυστός".

4) Κατά τον χρόνον της συγκρούσεως ήτο ακόμη νύχτα αλλ' η ορατότης ήτο καλή. Ανεμος έπινες ΒΑ εντάσεως περίπου 5 μπωφόρ.

5) Κατά το ημερολόγιον του "Δυστός" το στίγμα της συγκρούσεως ήτο 37° 44, B, 23 45, A. Κατά το ημερολόγιον του Sir John το στίγμα της συγκρούσεως ήτο 37° 43,7 B, 23° 33,0 A. την 06.06' ώραν, ήτοι λίγα λεπτά μετά την σύγκρουσιν, το Sir John έλαβε το δορυφορικόν στίγμα του, το οποίον, όπως προκύπτει από την αποτύπωσιν του οργάνου λήψεως στίγματος του πλοίου, η οποία περιέχεται εις την δικογραφίαν, ήτοι 37° 44,53 B, 23 43,00 A., το στίγμα

τούτο ευρίσκεται εις τον άξονα της λωρίδος του συστήματος διαχωρισμού κυκλοφορίας, η οποία προορίζεται δια τα κατευθυνόμενα προς τον λιμένα του Πειραιώς πλοία.

Εντός της λωρίδος αυτής ευρίσκεται και το αναγραφόμενον εις το ημερολόγιον του Sir John στίγμα συγκρούσεως, ενώ το αναγραφόμενον εις το ημερολόγιον του "Δυστός" στίγμα συγκρούσεως ευρίσκεται εν και πλέον μίλιον ανατολικώς της εν λόγω λωρίδος κυκλοφορίας. Το γεγονός ότι η ακολουθηθείσα υπό του πλοίου Sir John μετά την παράλαβην του ακρωτηρίου Αγκάλιστρος πορεία οδηγεί αυτό εις το νότιον άκρον της λωρίδος κυκλοφορίας των κατευθυνούμενων προς Πειραιά πλοίων εν συνδυασμώ προς το ως άνω ληφθέν δορυφορικόν στίγμα οδηγεί εις το συμπέρασμα ότι η σύγκρουσις έλαβε πράγματι χώραν εντός της εν λόγω λωρίδος κυκλοφορίας.

6) Βάσει των διανυθεισών αποστάσεων συμφώνως προς τας εγγραφάς των ημερολογίων των πλοίων η μέση ταχύτης του Sir John μέχρι το ακρωτήριον Αγκάλιστρος της Μακρονήσου ήτο 13,58

## N. J. GOULANDRIS LIMITED

BERKELEY SQUARE HOUSE  
BERKELEY SQUARE  
LONDON W1X 6BE  
ENGLAND

TEL.: 071-304 4900  
FAX: 071-304 4801  
TELEX: 290824  
CABLES: LANFALL LONDON W1X 6BE

κόμβοι, μετά ταύτα και μέχρι της ώρας 05.14 ήτο 11,2 κόμβοι και από ώρα 05.14 μέχρι της συγκρούσεως ήτο 10,2 κόμβοι, ενώ η μέση ταχύτης του "Δυστός" μετά το ακρωτήριον Αγκάλιστρος και μέχρι το Γαιδουρόνησο και από εκεί μέχρι την σύγκρουσιν ήτο 9,7 κόμβοι. Την ταχύτητα αυτήν βεβαιώνει και ο αξιωματικός φυλακής του "Δυστός" εις την κατάθεσίν του ενώπιον της Επιτροπής. Κατά το ημερολογιον του "Δυστός" η ταχύτης αυτού κατά τον χρόνον της συγκρούσεως ήτο 10 κόμβοι. Συνεπώς κατά το τελευταίον προ της συγκρούσεως διάστημα το Sir John εκινέτο με ταχύτητα μεγαλυτέραν του "Δυστός" κατά 0,5 κόμβον.

7) Κατά το τελευταίον προ της συγκρούσεως διάστημα τα δύο πλοία ακολουθούσαν συγκλινούσας πορείας: Το μεν "Δυστός" πορείαν 308°, το δε Sir John πορείαν 335°. Τούτο οφείλεται εις το ότι το "Δυστός" δεν είχε εισέλθει εξ αρχής εις την λωρίδα του συστήματος διαχωρισμού της κυκλοφορίας, την προορίζομένην δια τα κατευθυνόμενα προς Πειραιά πλοία, δηλαδή δεν είχεν εισέλθει εις την λωρίδα αυτήν εκ του νοτίου άκρου αυτής, αλλά όταν παρήλαξε την νησίδα Γαιδουρόνησο, προφανώς δια να συντομεύσει την διαδρομήν, κατημθύνθη απ' ευθείας προς Πειραιά δια της ζώνης ακτοπλοϊκής κυκλοφορίας και εισήλθεν εις την λωρίδαν του συστήματος διαχωρισμού το πρώτον όταν επλησίασε προς την νησίδα Φλέβες.

Συνεπέια τούτου τα πλοία προ της συγκρούσεως εκινούντο με διασταύρουμένας πορείας. Τούτο ειχον αντιληφθή οι έχοντες την διακυβέρνησιν των δύο πλοίων. Παρά ταύτα το Sir John δεν εχείρισεν εγκαίρως προς αποφυγήν του κινδύνου συγκρούσεως, δηλαδή ούτε εμείωσε την ταχύτητά του ούτε έστρεψεν εγκαίρως προς τα αριστέρα. Το "Δυστός", όπως προκύπτει από την επιστολήν, την οποίαν απηγόρισεν ο πλοίαρχος αυτού Καραμπάτσης αυθημερόν εις τον πλοίαρχον του Sir John, και από την κατάθεσιν του ναύτου πηδαλιούχου αυτού Σωτηρίου εις το Λιμεναρχείον, προέβη εις συνεχείς μικράς αλλαγάς πορείας προς τα

δεξιά εις τρόπον ώστε συνολικώς να μεταβάλη πορείαν από 308° εις 320°. Η ταχύτης αυτού παρέμεινε αμετάβλητος. Εξ αμφοτέρων των πλευρών προεβλήθη ότι μεγαλυτέρα αλλαγή πορείας δεν ήτο δυνατή λόγω υπάρξεως άλλων παραπλεόντων πλοίων. Η δικαιολογία αυτή όμως δεν είναι πειστική. Εν πάσῃ δε περιπτώσει ηδύναντο και τα δύο πλοία, αν η κινησις των πλοίων εις την περιοχήν ήτο ασυνήθως πυκνή, να μειώσουν την ταχύτητα αυτών μέχρι διευκρινήσεως της καταστάσεως, πράγμα που οποίον δεν εγένετο.

8) Το πρώτον αμέσως προ της συγκρούσεως διέταξεν ο πλοίαρχος του Sir John να τεθή το πηδάλιον "όλο αριστερά". Τούτο απετέλει όμως χειρισμόν της τελευταίας στιγμής, ο οποίος δεν επήρκεσε δια να αποτρέψῃ την σύγκρουσιν αλλά μόνον εμείωσε την σφοδρότητα της προσκρούσεως και την έκτασιν των ζημιών. Επίσης το "Δυστός" κατά την στιγμήν της συγκρούσεως εχείρισε στιγμιάως όλο αριστερά και αμέσως μετά όλο δεξιά. Ο χειρισμός αυτός ήτο ενδεειγμένος και εμείωσε την σφοδρότητα της προσκρούσεως και την διάρκειαν της επαφής των δύο πλοίων.

9) Οι επί της γεφύρας των δύο πλοίων αντιληφθέντες την αμοιβαίαν προσέγγισιν αυτών προσεπάθησαν, κατά τας ληφθείσας υπό του Λιμεναρχείου καταθέσεις των, να επικοινωνήσουν δια του τηλεφώνου VHF, αλλ' άνευ αποτελέσματος. Ο τρόπος όμως ούτος επικοινωνίας δεν προβλέπεται υπό του Κανονισμού προς Αποφυγήν Συγκρούσεων ως μέτρον κατάλληλον προς αποφυγήν συγκρούσεων.

10) Υποτύπωσις των πορειών βάσει των ενδείξεων των συκευών ραντάρ παρ' ουδενός πλοίου εγένετο.

11) Ο αξιωματικός φυλακής του "Δυστός" εις την ενώπιον της Επιτροπής κατάθεσίν του λέγει ότι δεν ενθυμείται αν εξεπέμφθησαν ηχητικά σήματα. Οι μάρτυρες του Sir John εις τας καταθέσεις των ενώπιον του Λιμεναρχείου (ανθυποπλοίαρχος Θεοδωρόπουλος, ναύτης Μέντης) και της Επιτροπής (πλοίαρχος Μπίνιας) λεγουν ότι ε-

ξέπεμψαν συριγμούς, χωρίς να προσδιορίζουν το είδος αυτών. Η Επιτροπή δεν επείσθη ότι εξεπέμφθησαν πράγματι συριγμοί. Ούτε φωτεινά σήμερα εξεπέμφθησαν.

Επειδή βάσει των εις την προηγουμένη σκέψιν γενομένων διαπιστώσεων, προκύπτουν κατά την κρίσιν της Επιτροπής, όσον αφορά την υπαιτιότητα δια την σύγκρουσιν, τα εξής:

1) Η σύγκρουσις προεκλήθη εκ του ότι καθένα εκ των δύο πλοίων συνέχισε κατά βάσιν την πορείαν του υπολαμβάνον ότι το άλλο πλοίον ώφειλε να φυλάξει αυτό.

2) Δεδομένου ότι η σύγκρουσις έλαβε χώραν εις περιοχήν όπου ισχύει σύστημα διαχωρισμού της κυκλοφορίας (απόφασις Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας υπ' αριθ. 60292/55/72 της 26.6/19.7.1975, ΦΕΚ Β 724), έχει εφαρμογήν ο Κανών 10 του δια του ΝΔ 93/1974 κυρωθέντος Διεθνούς Κανονισμού προς Αποφυγήν Συγκρούσεων εν Θαλάσση του 1972 (ΔΚΑΣ), ως οτος μεταγενεστέρως ετροποποιήθη δια του Ν. 635/1977, του ΠΔ 23/1983 και του ΠΔ 116/1989. Συμφώνως όμως προς το εδάφιον (a) του εν λόγω Κανόνος ούτος δεν απαλλάσσει κανένα πλοίο από την υποχρέωση εφαρμογής οποιουδήποτε άλλου Κανόνος. Ο Κανών 10 πρέπει όθεν να εφαρμοσθή εν συνδυασμώ προς τους λοιπούς Κανόνας του ΔΚΑΣ.

3) Δια της ανωτέρω αποφάσεως του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας (ΥΕΝ), καθορίσθησαν:

αα) Ζώνη διαχωρισμού της κυκλοφορίας εύρους 1,5 μιλίου, ββ) Λωρίς κυκλοφορίας εύρους 1 μιλίου εκατέρωθεν της ζώνης διαχωρισμού και γγ) Ζώνη ακτοπλοϊκής κυκλοφορίας μεταξύ της ανατολικής λωρίδος κυκλοφορίας, της προορίζομένης δια τα κατευθυνόμενα προς Πειραιά πλοία, και της παρακειμένης ακτής.

4) Η ζώνη ακτοπλοϊκής κυκλοφορίας κανονικώς δεν πρέπει να χρησιμοποιήται υπό της διερχομένης κυκλοφορίας, η οποία δύναται να χρησιμοποιήση την παρακειμένη λωρίδα κυκλοφορίας του συστήματος διαχωρισμού. Εξαιρούνται πλοία μήκους μικροτέρου των 20 μέτρων, τα οποία δύνανται να χρησιμοποιούν εις πάσαν περίπτω-

σιν την ζώνην ακτοπλοίας (Κανών 10 παρ. δ, Απόφασις YEN παρ. γ.).

5) Τα χρησιμοποιούντα το σύστημα διαχωρισμού πλοία κανονικώς πρέπει να εισέρχονται εις την κατάλληλον λωρίδα κυκλοφορίας εις την αρχήν αυτής (Κανών 10 παρ. β. εδάφ. ιι, Απόφασις YEN παρ. α. εδάφ. ιι).

6) Το Sir John συνεμορφώθη προς τας ανωτέρω διατάξεις, δεδομένου ότι απέφυγε την ζώνην ακτοπλοϊκής κυκλοφορίας και εισήλθεν εις την λωρίδα κυκλοφορίας του συστήματος διαχωρισμού εκ του νοτίου άκρου αυτής. Το "Δυστός" δεν συμμορφώθη προς τα ανωτέρω διατάξεις, δεδομένου ότι δεν εισήλθεν εις την λωρίδα κυκλοφορίας εκ του νοτίου άκρου αυτής, αλλά, δια να συντομεύσῃ την διαδρομήν, ἐπλευσε μέσω της ζώνης ακτοπλοϊκής κυκλοφορίας και εισήλθε εις την λωρίδα κυκλοφορίας εκ της πλευράς αυτής, όταν επλησίαζε προς την νησίδα Φλέβες.

7) Συμφώνως προς την ανωτέρω Απόφασιν YEN μεγάλα πλοία κατευθυνόμενα προς τον Πειραιά και το στενόν της Σαλαμίνος δέον όπως ελαττώνουν την ταχύτητά των εις την ελαχίστην επιτρέπουσαν διακυβέρνησιν, πριν ή εισέλθουν εις την αντίστοιχον λωρίδα του συστήματος. Αμφότερα τα πλοία παρέβησαν την διάταξην ταύτην. Η παράβασις αύτη αποτελεί συγχρόνως και παράβασιν του Κανόνος 8 περί ασφαλούς ταχύτητος.

8) Ο Κανών 15 ορίζει ότι εν περιπτώσει διασταυρουμένων πορειών το πλοίον, το οποίον βλέπει το έτερον προς την δεξιάν πλευράν του, οφείλει ν' απομακρύνεται της πορείας του. Συμφώνως προς τον Κανόνα τούτον το Sir John ώφειλε ν' απομακρυνθή της πορείας του "Δυστός" στρέφοντας εγκαίρως προς τα αριστερά ή ελαττώνοντας την ταχύτητά του. Πρέπει συνεπώς να καταλογισθή ευθύνη εις το Sir John δια την μή τήρησιν της διατάξεως ταύτης, καίτοι τούτο λόγω του μεγάλο όγκου του ήτο δυσκίνητον. Ο Κανών 15 πρέπει όμως να εφαρμοσθή εν συνδυασμώ προς τον Κανόνα 10. Εκ των διατάξεων του Κανόνος 10 (υποχρέωσις εισόδου εις την λωρίδα κυκλοφορίας εκ της αρχής αυτής, υποχρέωσις τηρήσεως μικράς γωνίας εν περιπτώσει εισόδου από της πλευράς της λωρίδος - παρ. β ιι -, αποφυγή διόδου δια της λωρίδος κυκλοφορίας - παρ. γ) προκύπτει ότι τα εισερχόμενα εις λωρίδα κυκλοφορίας πλοία οφείλουν να μη διακόπτουν την εντός της λωρίδος κυκλοφοριακήν ροήν, δηλαδή πρέπει να φροντίζουν να εισέρχονται όταν υπάρχει ελεύθερος χώρος (Ντούνης - Δημαράκης, Αποφυγή Συγκρούσεως στη Θάλασσα, Αθήνα 1983). Δια την μή τήρησιν της διατάξεως του Κανόνος 10 δέον να καταλογισθή ευθύνη εις το "Δυστός".

9) Αι διαδοχικά μικρά μεταβολαί της πορείας του "Δυστός" προς τα δεξιά (από πορείας 308° εις πο-

ρείαν 320°) συνιστούν παράβασιν του Κανόνος 8. Η παράβασις όμως αυτή δεν συνετέλεσε ουσιωδώς εις την σύγκρουσιν.

10) Λαμβανομένων υπ' όψιν των ανωτέρω εις τας παραγράφους 6, 7, 8 και 9 παραβάσεων αμφοτέρων των πλοίων ταύτα είναι συνυπαίτια δια την σύγκρουσιν, και δή το Sir John κατά 55% και το "Δυστός" κατά 45%.

11) Εις την σύγκρουσιν συνετέλεσαν και οι εξής παραβάσεις: Παρ' αμφοτέρων των πλοίων: Παράλειψις υποτυπώσεως των πορειών (Κανών 7 παρ. β), παράλειψις εκπομπής ηχητικών η φωτεινών σημάτων (Κανόνες 34, 36). Δεδομένου ότι αι παραβάσεις αυταί διεπράχθησαν παρ' αμφοτέρων των πλοίων, δεν μεταβάλλουν τον ανωτέρω καταμερισμόν της ευθύνης.

Επειδή εκ των ανωτέρω εις την δευτέραν σκέψιν αναφερομένων αποδεικτικών στοιχείων και των εκατέρωθεν ομολογιών απεδείχθησαν, όσον αφορά τας συνεπείας της συγκρούσεως ζημίας των δύο πλοίων, τα εξής:

#### 1) Ζημίαι του Sir John:

Η δαπάνη των καθαυτό επισκευών (ελασματουργικά εργασίαι, υλικά και μεταφορικά) ανήλθεν εις δολ. ΗΠΑ 76.520 (το ποσόν τούτο συνωμολογήθη υπό της καθηγαίσης).

Προ της ενάρξεως των επισκευών ήτο αναγκαίος ο καθαρι-

## ΝΑΥΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ ΕΠΕ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΛΙΜΑΝΙΑ ΣΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΛΟΙΟΚΤΗΤΩΝ

**ΠΕΙΡΑΙΑΣ:** Φιλελλήνων 9, Τηλ.: 4293846-52 - Φάξ: 4294749 - Τέλεξ: 241783

**ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ:** Κατούνη 3, Τηλ.: 535.646 - Τέλεξ: 419183

**ΒΟΛΟΣ:** Κουταρέλια 1, Τηλ. 26.321 - Τέλεξ: 282268 - Τηλ. διεύθυνσης: PRODROMAR

σμός από κατάλοιπα και αέρια. Κατά την πλοιοκτήτριαν του Sir John ο καθαρισμός ούτος διήρκεσε 17 ημέρες. Κατά την κρίσιν της Επιτροπής ο καθαρισμός ηδύνατο να περατωθή εντός 7 ημερών. Η διάρκεια αυτή συνωμολογήθη υπό της πλοιοκτητρίας του "Δυστός".

Αι καθαυτό επισκευαί διήρκεσαν επτά ημέρας, εις τας οποίας πρέπει να προστεθούν τρείς ημέρες (22 - 24.2.1992), κατά τας οποίας λόγω χαμηλής θερμοκρασίας, κατωτέρας των 8°C, δεν ήτο δυνατή η εκτέλεση συγκολλήσεων. Συνεπώς η συνολική διάρκεια του καθαρισμού και των επισκευών ήτο 17 ημέραι. Τα ημερήσια έξοδα του πλοίου (συνομολογηθέντα υπό της πλοιοκτητρίας του "Δυστός") ανήρχοντο εις δολ. ΗΠΑ 10.500. Συνεπώς η δαπάνη αύτη δια τας 17 ημέρας του καθαρισμού και των επισκευών ανήλθεν εις δολ. ΗΠΑ 178.500.

Κατά την διάρκειαν του καθαρισμού κατηγαλώθησαν ημερήσιως 26 τόννοι μαζούτ και 5 τόννοι ντήζελ συνολικής αξίας δολ. 20.150.

Επίσης εδαπανήθη δι' αμοιβήν του νηογνώμονος του πλοίου το ποσόν των δραχμών 743.074.

Συνεπώς η συνολική ζημία ανήλθε εις δολ. ΗΠΑ (76.520 + 178.500 + 28.010 +) 282.030, ήτοι βάσει της κατά την 30.1.1992, ημέραν της συγκρούσεως, ισοτιμίας (δολ. ΗΠΑ 1 + δρχ. 185,20) εις δραχμάς 52.417.156, πλέον δραχμάς 743.074 δι' αμοιβήν νηογνώμονος,

ήτοι συνολικώς εις δραχμάς 53.160.230.

Επομένως η καθ' ης/αιτούσα πλοιοκτήτρια του «Δυστός» δέον να υποχρεωθή να καταβάλη εις την αιτούσα/καθ' ης πλοιοκτήτριαν του Sir John δραχμάς (53.160.230 X 45% =) 23.922.103, εντόκως νομίμως από της ασκήσεως της ενδίκου αιτήσεως, ήτοι από της 4.2.1993.

## 2) Ζημίαι του «Δυστός»

Αι δαπάναι των καθαυτό επισκευών (ελασματουργικά, ξυλουργικά, ηλεκτρολογικά εργασίαι, τοποθετήσεις μονώσεως και πλακιδίων στην καμπίνα και το γραφείον του Α' μηχανικού, υλικά, μεταφορικά) ανήλθον εις δολ. ΗΠΑ 31.786. Αι επισκευαί διήρκεσαν πέντε ημέρας. Τα ημερήσια έξοδα του πλοίου κατά την διάρκειαν των επισκευών ανήρχοντο εις δολ. ΗΠΑ 4.557. Συνεπώς η δαπάνη αύτη δια τας πέντε ημέρας των επισκευών ανήλθεν εις δολ. ΗΠΑ (4.557X5 =) 22.785. Επίσης εδαπανήθη δι' αμοιβήν του επιβλέποντος μηχανικού το ποσόν των δολ. ΗΠΑ 2.250. Επομένως η όλη ζημία ανήλθεν εις δολ. ΗΠΑ (31.786 + 22.785 + 2.250 =) 56.821 ή βάσει της κατά την 30.1.1992, ημέραν της συγκρούσεως, ισοτιμίας (δολ. ΗΠΑ 1 + δρχ. 185,20) εις δραχμάς 10.523.249. Αι ανωτέρω δαπάναι συνωμολογήθησαν υπό της πλοιοκτήτριας του Sir John.

Συνεπώς η αιτούσα/καθ' ής πλοιοκτήτρια του Sir John δέον να υποχρεωθή να καταβάλη εις την

καθ' ης/αιτούσαν πλοιοκτήτριαν του «Δυστός» δραχμάς (10.523.249 X 55% =) 5.787.787.

Επειδή λόγω της εν μέρει νίκης και ήττας αμφοτέρων των διαδίκων δέον να συμφηφισθή η δικαστική δαπάνη αυτών, περιλαμβανομένης της προκαταβληθείσης παρ αυτών εξ ημισείας δαπάνης της διατησίας.

## ΔΙΑ ΤΑΥΤΑ

Συνεκδικάζει τας δύο αιτήσεις.

Δέχεται ταύτας εν μέρει κατ' ουσίαν.

Υποχρεώνει την εταιρίαν Dystos Shipping Company S.A. να καταβάλη εις την εταιρίαν Zephyros Shipping and Trading Corporation S.A., δραχμάς είκοσι τρία εκατομμύρια εννιακόσιες είκοσι χιλιάδες εκατόν τρεις (23.922.103) εντόκως νομίμως από της 4ης Φεβρουαρίου 1993.

Υποχρεώνει την εταιρίαν ZEFYROS SHIPPING AND TRADING CORPORATION S.A. να καταβάλη εις την εταιρίαν DYSTOS SHIPPING COMPANY S.A. δραχμάς πέντε εκατομμύρια επτακόσιες ογδόντα επτά χιλιάδες επτακόσιες ογδόντα επτά (5.787.787) εντόκως νομίμως από της 4ης Φεβρουαρίου 1993.

Συμψηφίζει μεταξύ των διαδίκων την δικαστικήν δαπάνην.

ΝΙΚΟΣ Γ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΥ



# Aeolos Management S.A.

16, II MERARCHIAS STR.  
GR - 185 35 PIRAEUS  
GREECE

TELEPHONE: 4283686 (7 Lines)  
TELEXES: 21 3160, 24 1707 AEOL GR  
CABLES: AEOLOS PIRAEUS  
TELEFAX: 4283693

# Οι Αγοραπωλησίες Πλοίων

Από την OVERSEAS AGENCY LTD.

Το αγοραστικό ενδιαφέρον συνεχίζεται με βασικούς αγοραστές και πάλι τους Ελληνες, ακολουθούμενους από τους Ινδούς και τους Κινέζους και τελευταία τους Κορέατες, οι οποίοι επικεντρώνουν το ενδιαφέρον τους στα μοντέρνα χάντυμαξ μπάλκερς διατηρώντας έτσι τις τιμές τους σε υψηλά για την εποχή επίπεδα.

Αναλυτικότερα, στα δεξαμενόπλοια συνεχίζεται του αγοραστικό ενδιαφέρον για πλοία μεγέθους Αφραμαξ και για χάντυ πρόντακτ κάρριερς χωρίς να αναμένεται αλλαγή της εικόνας στο εγγύς μέλλον.

Από την άλλη πλευρά στα μπάλκ κάρριερς ελάχιστες είναι οι πράξεις στα σκάφη κέηπσαιζ, ενώ στα Πάναμαξ υπάρχει έντονο ενδιαφέρον για μοντέρνα πλοία ναυπήγησης 1980-84, ή για παλαιότερα κατασκευής 1975-78 σε ρεαλιστικές τιμές.

## Αντιπροσωπευτικές πωλήσεις:

### Μπάλκ κάρριερς:

Όνομα	TDW	Ετος	Τιμή \$	Αγοραστές
Arishima	21.288	1982	7.800.000	N. Κορέας
Diana Island	16.312	1980	4.000.000	Ελληνες
Capricornus	81.779	1978	4.900.000	Ελληνες
Bor	12.047	1975	1.300.000	Τούρκοι
Ga Chau	29.500	1975	5.750.000	Ελληνες
Sanko Heart	33.000	1984	12.900.000	Ελληνες
Sirinada	26.641	1974	3.400.000	Ελληνες
Clare	25.000	1983	7.500.000	Τούρκοι
J. Emma	21.520	1985	12.000.000	Wallem, X.K.
Starlight Success	21.520	1984	8.500.000	Καναδοί
Princess Dian	21.520	1985	9.400.000	Καναδοί
Princess Castle	21.387	1984	8.600.000	-
Angel II	26.952	1974	3.600.000	Ελληνες
Chrismir	61.203	1980	10.200.000	Ελληνες
Golden Triangle	25.131	1986	16.300.000	Ινδοί
Costas Konialidis	58.370	1981	11.000.000	Ελληνες
Glider	38.201	1971	2.000.000	Ελληνες
Green Laker	28.358	1987	13.200.000	Γερμανοί
Marbonita	21.894	1982	9.000.000	Χόγκ Κόγκ
River Wear	15.057	1973	1.500.000	Ταυλάνδης
Almerinda	44.344	1982	8.000.000	Ελληνες
Amber	28.949	1974	2.500.000	Κινέζοι
Ambika	28.559	1974	2.500.000	Κινέζοι
Cavalier	43.575	1983	13.600.000	Ελληνες
Ocean Lucky	23.979	1979	6.200.000	Χιλής
Tirol	65.112	1976	6.300.000	Ελληνες

### Τάνκερς

Όνομα	TDW	Ετος	Τιμή \$	Αγοραστές
Bloom Lake	281.794	1991	51.000.000	Ελληνες
Paros	30.328	1973	2.500.000	Χόγκ Κόγκ
Polarisman	3.202	1973	500.000	-
Stena Contender	273.268	1974	27.000.000	Γάλλοι
Botany Triton	6.561	1980	3.300.000	Σιγκαπούρ.
Norsk Brade	31.955	1976	6.000.000	Νορβηγοί
Puertollano	131.484	1978	5.500.000	Ελληνες
Eitheim	40.158	1985	17.800.000	Σουηδοί
Norgas Transporter	6.920	1982	12.000.000	Νορβηγοί
Torm Herdis	39.977	1988	21.500.000	Νορβηγοί
Petrobulk Rover	29.990	1980	7.500.000	Ελληνες
Cliff	39.702	1981	en bloc	Χόγκ Κόγκ
Diana	39.711	1982	28.000.000	Χόγκ Κόγκ

### Τουήντεκερς

Όνομα	TDW	Ετος	Τιμή \$	Αγοραστές
Bagno El Triunfo	9.147	1975	1.150.000	Ελληνες
Bagno Esmeraldes	9.147	1975	1.150.000	Ελληνες
Balandra	21.569	1980	11.750.000	N. Κορέας
Dania	6.680	1982	8.250.000	-
Lilia	6.249	1980	2.150.000	Κινέζοι
Princess Reia	18.057	1984	7.400.000	Ελληνες
Seisho	6.494	1980	2.100.000	Απ. Ανατολ.
Bimantara Satu	12.665	1982	5.100.000	Ελληνες
Bolivia	15.765	1977	3.000.000	Ελληνες
Iceland Rex	8.160	1983	5.000.000	Ισραηλινοί

Nubia	4.313	1969	780.000	Ελληνες
Yolande Delmas	30.458	1984	18.250.000	Ν Κορέας
Virginia	15.139	1973	1.700.000	Απ. Ανατολ.
Drvar	13.945	1975	2.000.000	-
Topusko	13.945	1975	2.000.000	-
Champion	7.754	1981	8.000.000	Σιγκαπούρης
Protomastoras	15.245	1972	1.600.000	Ελληνες

**Διάφορα**

Όνομα	TDW	Έτος	Τιμή \$	Αγοραστές
RoRo Eleusis	3.548	1976	1.830.000	Ελληνες
Royal Viking Sun	37.845	1988	170.000.000	Cunard
Australia Star	16.114	1978	6.200.000	Σιγκαπούρ.
Champion	7.754	1981	8.000.000	RCL
Yolande Delmas	30.458	1984	18.250.000	Ν. Κορέας
Saint Lucie	541	1966	-	-
Fiona I	12.700	1994	20.000.000	Σιγκαπούρης
Fiona II	12.700	1994	20.000.000	Χόγκ Κόγκ
King of Scandinavia	2.857	1975	-	Νορβηγοί
Venus	1.600	1974	-	DFDS
Nordborg	8.538	1979	-	DFDS

**ΓΙΑ ΔΙΑΛΥΣΗ**

Όνομα	TDW/LDT	Έτος	Τιμή/\$
Ocean Melody	158.118	1974	150
Amolyntos	85.414	1972	150
Henriette II	253.229	1972	165
Thios Costas	53.489	1972	176
Berriz	1.543	1965	120
Esso Demetia	258.979	1973	- as is Barcelona
Ivan Shishkin	4.900	1966	163.5
Boris Safonov	4.900	1966	163.5
Rainbow Star	9.716	1969	169
Pearl 3	19.710	1969	168
Novaya Kakhovka	9.967	1970	162
Amiral S. Altincan	12.713	1970	180
Amiral S. Okan	12.626	1970	180
Konid Korenov	7.434	1969	-
Don Juan	15.000	1975	164
			Κινέζοι

**ΤΙ ΣΥΝΕΒΕΙ ΣΤΟ ΠΑΡΕΛΘΟΝ:****ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ****Πριν 20 χρόνια**

Όνομα	TDW	Έτος	Τιμή
Cool Girl	TWN	815	1963
Nenny Freighter	TWN	1.040	1972
Nenny Carrier	TWN	1.040	1972
Nenny Cargo	TWN	1.040	1972
Nenny Trader	TWN	1.040	1973
Dixie	SD	2.240	1946
Hansa	SD	7.880	1974
Bavang	SD	16.588	1963
Island Princess	Cruiser	19.906	1972
Beaumont	MT	74.480	1966
Olau Thor	Cmh.Tnkr	18.422	1968
Roland	LPG	18.422	1968

**Πριν 10 χρόνια**

Όνομα	TDW	Έτος	Τιμή
Varanger	MT	37.797	1974
Esso Baltic	MT	2.575	1977
Ex Montana	LPG/LNG	35.500	1975
Panamax Universe	Panamax	68.495	1972
Torai Maru No.	Panamax	68.257	1976
Benalbanach	Panamax	60.904	1975
Kiyo	BC	27.403	1976
Karaka	BC	22.541	1971
Ocean Vip	BC	19.018	1977
Lake Eyre	BC	16.299	1978

**Πριν 1 χρόνο**

Όνομα	TDW	Έτος	Τιμή
Castillo de San Marco	MT	65.950	1981
Seto Bride	MT	95.078	1992
Ambra Stresa	MT	241.254	1975
Teekay Vigour	MT	87.721	1975
Neptune Otome	MT	86.382	1986
Seatern	MT	10.884	1981
Flying Cloud	MT	89.947	1975
Fujikawa	MT	234.925	1975
Olympic Star	MT	107.245	1979
La Skhira	MT	36.636	1975
Iver Falcon	MT	32.769	1975
Liberty Bell Venture	MT	61.375	1981
Kate Maersk	MT	339.207	1976

# COULOUTHROS LTD.

HEATHCOAT HOUSE, 20 SAVILE ROW LONDON W1X 2BD

CABLE ADDRESS: ANDROSHIP LONDON SW1

TELEPHONE: 071 - 4374937

TELEFAX: 071- 4374282 - TELEX: 915.911-2, A/B ANDROS G.

Karen Maersk	MT	337.699	1977	40/42.000.000	Spring Hawk	BC	37.694	1984	15.000.000
Karama Maersk	MT	337.699	1977	40/42.000.000	Menina Elisa	BC	25.417	1982	8.000.000
D. Orchid	MT	229.663	1976	6.200.000	Nova	BC	3.250	1980	4.000.000
Chevron Sun	MT	156.299	1977	9.400.000	Ranger	BC	26.600	1976	4.000.000
Penhors	MT	32.148	1986	-	Angelica Schulte	BC	10.151	1976	2.800.000
Libertador					Oriental Angel	BC	21.373	1983	8.100.000
San Martin	MT	14.930	1978	2.800.000	Armenistis	BC	26.978	1981	9.100.000
Seto Breeze	MT	95.637	1988	30.500.000	Doric Armour	BC	65.117	1986	20.500.000
Golar Liv	MT	152.412	1988	30.000.000	K-Challenger	BC	61.355	1974	5.200.000
Rich Duke	MT	81.279	1986	26.000.000	Pactrader	BC	27.601	1985	13.000.000
Teekay Vision	MT	88.318	1975	5.750.000	Aghia Trias	BC	27.269	1974	4.300.000
Celtic	MT	89.479	1975	4.500.000	Snowbird	BC	30.288	1973	3.800.000
4 X Almare Resale	MT	85.000	1994/95	42.500.000	Oceanic Success	BC	42.223	1991	23.000.000
Bayonar	MT	92.145	1976	5.700.000	Young Swift	BC	58.373	1980	10.500.000
Atlantic Sea	Ch. Tnkr	6.744	1984	5.300.000	Charlotte	BC	11.723	1974	1.700.000
Liro Sun	RoRo	7.316	1977	7.000.000	Capo Noli	BC	15.794	1981	4.200.000
Ibrahim Baybora	RoRo	3.295	1979	4.200.000	Stadion	BC	33.527	1975	6.500.000
Sea Bridge	RoRo	10.377	1982	22.500.000	Oceanic Explorer	BC	24.120	1984	8.700.000
CGM Rabelais	RoRo	34.000	1979	17.000.000	Amundsen Sea	BC	78.687	1976	6.000.000
Alkaid	D.CGO	6.154	1984	6.300.000	Point Clear	BC	113.828	1972	5.100.000
Thunar	D.CGO	4.133	1979	4.500.000	J. Myra	BC	12.016	1976	2.100.000
National Pride	D.CGO	19.467	1981	enblock	Pan Zenith	BC	61.448	1974	3.500.000
National Dignity	D.CGO	19.467	1982	18.700.000	Iolcos History	BC	41.378	1978	8.500.000
National Honour	D.CGO	19.467	1980	18.700.000	Atlantic	BC	28.098	1984	12.750.000
Kota Ekspres	D.CGO	14.386	1972	1.400.000	Berta Dan	BC	30.900	1981	9.650.000
Eable Shangai	D.CGO	5.600	1979	4.500.000	Bella Dan	BC	30.900	1982	9.900.000
Bolivia	D.CGO	15.765	1977	3.200.000	Jalvallah	BC	54.424	1973	3.300.000
Isla Baltra	D.CGO	11.744	1978	enblock	Ena	BC	21.673	1976	4.000.000
Isla Santay	D.CGO	11.744	1977	4.000.000	Saru Meru	BC	23.150	1976	3.500.000
Sondershausen	D.CGO	11.780	1977	2.500.000	Consensus Sky	BC	16.658	1978	4.200.000
Senj	D.CGO	15.300	1972	enblock	Ralu	BC	22.420	1979	5.000.000
Volosko	D.CGO	15.300	1972	2.500.000	Singa Sailor	BC	26.289	1970	2.000.000
Tano River	D.CGO	16.638	1980	4.500.000	Rudi	BC	72.339	1976	7.250.000
Darien	D.CGO	15.097	1977	2.160.000	Maria Auxiliadora	BC	26.000	1981	7.900.000
Konarak	D.CGO	15.159	1972	1.650.000	Clipper Sletta	BC	17.413	1982	6.000.000
Contship	Cont	19.560	1986	22.500.000	Mento	BC	22.240	1973	2.900.000
Forum New					Pine Beauty	BC	40.707	1984	15.000.000
Zealand II	Cont	13.380	1977	6.000.000	Rio Purus	BC	38.384	1986	16.050.000
Caribia Express	Cont	23.047	1976	6.000.000	Asteriks	BC	77.078	1984	-
Sierra Express	Cont	23.047	1976	6.000.000	Ana	BC	27.000	1971	1.800.000
OOCL Charisma	Cont	30.790	1982	16.500.000	Golden Diamont	BC	29.982	1981	7.850.000
Comtrade	Combo	161.798	1974	4.500.000					

## *at Argentina HELLAS MAR S.A.*

1127 San Martin, Buenos Aires 1004 — Argentina

**SHIP AGENTS**  
**SHIPBROKERS**  
**STEVEDORING**  
**REPAIRS - SURVEYS**  
**BUNKERING**  
**OFFSHORE SALVAGE**

**P & I — LEGAL AND SPECIAL SERVICES**  
**FORWARDING**  
**REPRESENTATIONS**  
**CATERING**  
**IATA OPERATORS**  
**IMPORT — EXPORT & TRADING**

**Mr. CONSTANTINE VALAOURIS - CHIEF EXEC.**

AFTER OFFICE: (Mr. Valaouris Residence) 3272063 - 3271371 -  
 3270226  
 Telex: 26621 HELLAS AR  
 Cables: HELLASMAR BUENOSAIRES

Phones: 3116163 - 3114209, 3121843  
 Switchboard: 3111384 - 3121616 - 3136696  
 Telefax: (00541) 3136683 - 3136554

**ALSO ATTENDING CARGOES FOR BOLIVIA — PARAGUAY — URUGUAY AND CHILE**

# **Κ. ΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΥ - ΔΟΥΝΙΑ & ΣΙΑ Ε.Ε.**

## **ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΗΛΙΑΣ ΑΔΑΜ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ ΠΥΛΟΣ (ΝΑΥΑΡΙΝΟ)**

**ΤΗΛΕΦΩΝΑ:**

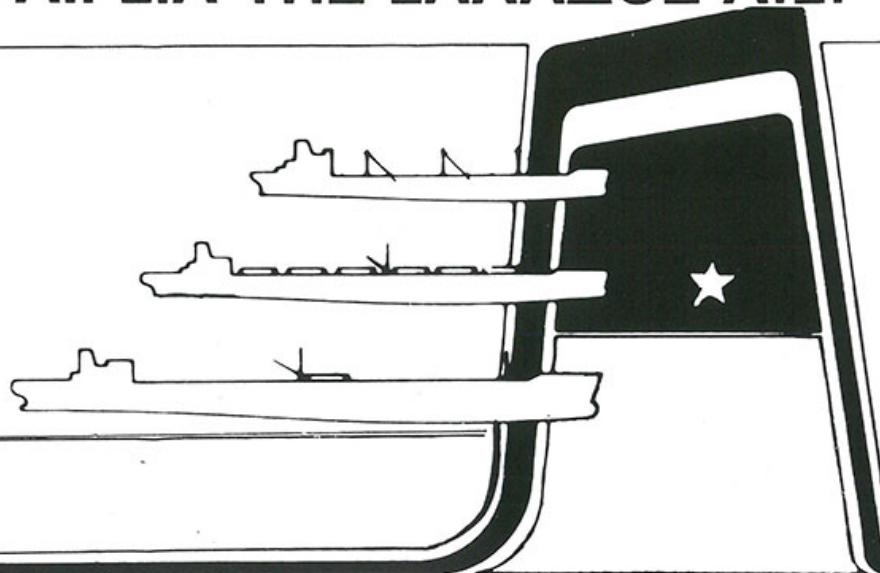
**ΚΑΘ' ΟΛΟ ΤΟ 24ΩΡΟ: (0723) 22205  
ΝΥΚΤΟΣ: (0723) 22956  
ΩΡΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟΥ: (0723) 22781**

**ΤΗΛ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ILIKANEL  
ΤELEX: 252171 ILKP  
FAX: (0723) 22053**

**Η ΕΚ ΠΑΡΑΔΟΣΕΩΣ ΚΑΙ ΔΙΑΔΟΧΗΣ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΜΑΣ ΑΠΟ  
ΤΟ 1910 ΑΠΟΚΤΗΘΕΙΣΑ ΠΕΙΡΑ ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΙ  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ, ΕΓΓΥΑΤΑΙ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΑΤΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ  
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΛΙΜΕΝΑ ΜΑΣ ΠΛΟΙΩΝ  
ΚΑΘ' ΟΛΟΝ ΤΟ ΕΙΚΟΣΙΤΕΤΡΑΩΡΟ**

**ΔΙΑΘΕΤΟΜΕΝ ΣΙΓΑΡΑ ΚΑΙ ΟΥΓΓΙΣΚΙ TRANZIT**

## **ΗΝΩΜΕΝΗ ΝΑΥΤΙΚΗ & ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.**



**ΙΑΣΟΝΟΣ 6 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 4283660 (13 γραμμές)  
ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: U TRADE  
ΤELEX: 213014 - 213015 UTRD GR  
TELEFAX: 4283630**

# Οι επιπτώσεις στην επάνδρωση των πλοίων από την εφαρμογή της Διεθνούς Σύμβασης καταμέτρησης χωρητικότητας

Με εγκύκλιο που εκδόθηκε από το Υπουργείο Ναυτιλίας στις 12 Ιουλίου 1994, διευκρινίζονται πολλές λεπτομέρειες αναφορικά με τον εφοδιασμό των ελληνικών εμπορικών πλοίων με πιστοποιητικό καταμέτρησης χωρητικότητας, σύμφωνα με την Διεθνή Σύμβαση 1969 και τις επιπτώσεις στην επάνδρωσή τους.

Οπως είναι γνωστό όλα τα υπάρχοντα πλοία - όσων η τρόπη τέθηκε προ της 18ης Ιουλίου 1982 - μίκους μεγαλύτερου των 24 μέτρων, που εκτελούν διεθνείς πλόες, πρέπει το αργότερο μέχρι 18.7.1994 να ανακαταμετρηθούν και να εφοδιασθούν με πιστοποιητικό καταμέτρησης, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της προαναφερόμενης Συμβάσεως.

Για τη συμμόρφωση όμως προς τις απαιτήσεις που απορρέουν από τις ήδη ισχύουσες Δ.Σ., παραδείγματον χάριν της STCW, για τις οποίες λαμβάνεται η χωρητικότης ως κριτήριο εφαρμογής των απαιτήσεων των, προβλέπεται ότι τα εν λόγω πλοία θα διατηρούν την παλαιά χωρητικότητά τους εκτός και εάν έχουν υποστεί μετασκευές, οι οποίες κατά την κρίση της αρχής έχουν επιφέρει ουσιαστική μεταβολή στην υφισταμένη χωρητικότητα και συνεπώς έχουν υποχρέωσην ν' ανακαταμετρηθούν σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Δ.Σ. 1969 ή εφόσον ο πλοιοκτήτης έχει επλέξει κατά την δωδεκατή μεταβατική περίοδο, τη νέα χωρητικότητα και συνεπώς δεν έχει το δικαίωμα χρησιμοποίησης της παλαιάς.

Περαιτέρω με την αριθμ. 494 απόφαση IMO, την οποία έχει αποδεχθεί και υιοθετήσει το YEN, προβλέπεται ένα μεταβατικό σχήμα για την καταμέτρηση της χωρητικότητας και παρέχεται η ευχέρεια στα πλοία που υπηρετούν

μέχρι της 31.12.85 να χρησιμοποιούν εφ' όρου ζωής την παλαιά χωρητικότητα για την εφαρμογή των απαιτήσεων της Δ.Σ. Solas. Η παλαιά χωρητικότητα αναγράφεται κατάλληλα, κατόπιν αιτήσεως του πλοιοκτήτου, στη σήλη Παρατηρήσεις (Remarks) του Διεθνούς Πιστοποιητικού Χωρητικότητας 1969 καθώς και σε όλα τα πιστοποιητικά Solas του πλοίου. Στην ίδια απόφαση του IMO προβλέπεται επίσης ότι τα πλοία, των οποίων η τρόπη τέθηκε μέχρι 18 Ιουλίου 1994, θα εφαρμόζουν τις απαιτήσεις του κανονισμού 3 Κεφ. IV της SOLAS '74 που αφορούν θέματα ραδιοτηλεπικοινωνιών, με βάση την παλαιά χωρητικότητα και επομένως και την επάνδρωση των πλοίων με ραδιοτηλεγραφητές όπου απαιτείται.

Το Υπουργείο Ναυτιλίας με πρόσφατη υπουργική απόφαση, υιοθέτησε την αριθμ. 540 Απόφαση του IMO, με την οποία προβλέπεται ότι το μεταβατικό σχήμα καταμέτρησης που υιοθετήθηκε μετην παραπάνω απόφαση 494 του IMO θα έχει εφαρμογή και για τη συμμόρφωση των πλοίων προς τις απαιτήσεις της Δ.Σ. S.T.C.W., οι οποίες αναφέρονται στα επίπεδα επάνδρωσης και τήρησης φυλακών γεφύρας, μηχανοστασίου και ασυρμάτου.

Από πλευράς εθνικής νομοθεσίας, η χωρητικότητα αποτελεί το μοναδικό κριτήριο, τόσο για τον καθορισμό του δικαιώματος υπηρεσίας στους κατόχους αποδεικτικών ναυτικής ικανότητος των κλάδων προσωπικού καταστρώματος και γενικών υπηρεσιών, όσο και για τον καθορισμό με Π.Δ. ή με υπουργική απόφαση είτε του συνόλου της οργανικής συνθέσεως, είτε ενός ή περισσοτέρων κλάδων προσωπικού των πλοίων. Ως εκ

τούτου οποιαδήποτε μεταβολή της χωρητικότητας ιδιαίτερα για τα πλοία που βρίσκονται σε οριακά επίπεδα των κλιμάκων χωρητικότητας θα επηρέαζε τόσο το παρεχόμενο δικαίωμα εργασίας, όσο και την οργανική σύνθεση αυτών κατ' αριθμό και κατά προσόντα.

Μετά από τα παραπάνω και σέ ότι αφορά την επάνδρωση και τον καθορισμό του δικαιώματος υπηρεσίας στους κατόχους αποδεικτικών ναυτικής ικανότητος για πλοία που εκτελούν διεθνή ταξίδια και έχουν υπηρετεί πριν από τις 31.12.85 και εκτελούν διεθνείς πλόες προκειμένου να εξασφαλίσουν την ίδια επάνδρωση μετα πλοία του αυτού φυσικού μεγέθους που χρησιμοποιούν την παλαιά χωρητικότητα, θα πρέπει οι πλοιοκτήτες τους να υποβάλουν, εφόσον επιθυμούν, αίτηση στην ΔΕΕΠ με την οποία θα ζητούν την έκδοση πιστοποιητικού ή βεβαίωσης ή καταχώριση στη σήλη Παρατηρήσεις (Remarks) του υπάρχοντος Διεθνούς Πιστοποιητικού Χωρητικότητας σύμφωνα με τη ΔΣ 69, εγγραφής στην οποία θα αναφέρεται η χωρητικότητα του πλοίου τους, καταμέτρησηντος με τους εθνικούς κανονισμούς (ΝΔ 973/71 κλπ.). Με βάση τη χωρητικότητα αυτή οι λιμενικές αρχές που εκδίδουν το πιστοποιητικό ασφαλούς επάνδρωσης (Safe Manning Document) θα υπολογίζουν και θα καταχωρίσουν σ' αυτό την οργανική σύνθεση πληρώματος κάνοντας επιπλέον την "Σημείωση" (στα Ελληνικά και Αγγλικά) ότι οι απαιτήσεις επανδρώσεως και πιστοποιητικών ναυτικής ικανότητος βασίζονται στην χωρητικότητα του πλοίου καταμέτρησηντος σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς καταμέτρησης.

# NAYTIKAIKEΣ ΕΙΔΗΣΕΙΣ

## Κατασκευή πλωτής δεξαμενής στο Πέραμα από την ΝΑΥΣΙ

Η ναυπηγείοπισκευαστική εταιρία ΝΑΥΣΙ Α.Ε., φέρεται αποφασισμένη να προχωρήσει σε επένδυση 5,5 δισ. δραχμών, για τη κατασκευή πλωτή δεξαμενής χωρητικότητας 120.000 τόνων στη ναυπηγείοπισκευαστική ζώνη Περάματος και δεν πρόκειται να αγοράσει μεταχειρισμένη δεξαμενή από το εξωτερικό, προσφέροντας με τον τρόπο αυτό απασχόληση σε 500 περίπου εργαζόμενους για χρονική περίοδο έντεκα μηνών αμέσως μετά από την χορήγηση της σχετικής άδειας εγκατάστασης δεξαμενής στο Πέραμα από το υπουργείο Ναυτιλίας.

Αυτό υπογράμμισε στις 10 Αυγούστου, ο διευθυντής των ναυπηγείων "Ναυσί Α.Ε." κ. Θ. Καλογερίδης στη διάρκεια συνέντευξης τύπου, που δόθηκε στο ΕΒΕΠ, επισημαίνοντας ότι η κατασκευή της πλωτής δεξαμενής δεν αποτελεί απλά και μόνο μία τεράστια επένδυση, αλλά θα αποτελέσει και ένα σημαντικό φραγμό στην διαρροή σημαντικού κύκλου εργασιών από τη ζώνη του Περάματος προς τις γειτονικές χώρες, όπως η Βουλγαρία, η Ρουμανία και η Τουρκία.

Ηδη στα ναυπηγεία μέχρι τώρα, πρόσθεσε ο κ. Καλογερίδης, έχουν πραγματοποιηθεί επενδύσεις της τάξης του ενός δισ. δραχμών σε ηλεκτρονικά αυτόματα μηχανήματα κοπής, αλλά και σε άλλα βαριά μηχανήματα και τόνισε ότι το μέλλον της μονάδας στηρίζεται αποκλειστικά και μόνο στις δικές της δυνάμεις, στον ελληνικό εμπορικό στόλο και στους πελάτες της από το εξωτερικό.

## Συνέδριο στη Ρόδο για ζητήματα Ευρωπαϊκού Ναυτικού Δικαίου

Το Ινστιτούτο Αιγαίου του Δικαίου της θάλασσας και του Ναυτικού Δικαίου, σε συνεργασία με την Ελληνική Ένωση Ναυτικού Δικαίου οργανώνουν διήμερο συνέδριο για τις 9 και 10 Σεπτεμβρίου, στο ξενοδοχείο Ρόδος Παλάς της Ρόδου.

Από τις βασικές εισηγήσεις που πρόκειται να ανακοινωθούν είναι οι εξής:

- "L' Europe et le pavillon du navire", του κ. Antoine Vialard, Καθηγητή του Ναυτικού Δικαίου στο Πανεπιστήμιο του Μπορντώ.

- "Η άρση του προνομίου της ακτοπλοίας", της κ. Αλίκη Κιάντου - Παμπούκη, Καθηγητριας του Εμπορικού Δικαίου στο Αριστοτελείο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

- "Ανταγωνισμός και εμπορική ναυτιλία στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου" του κ. Νίκου Χασιώτη, Αντιναυάρχου Λ.Σ. (ε.α.)

- "Το καθεστώς της νηολόγησης πλοίων ως κεφαλαίων εξωτερικού στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου, του κ. Νίκολα Χαμηλάκη, Πλωτάρχη Λ.Σ.

- "Η κοινοτική δράση στο πεδίο του ναυτικού δικαίου", του κ. Αντώνη Μ. Αντάπαση, Αναπλ. Καθηγητή του Εμπορικού Δικαίου στο Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών.

## Υπό την κυανόλευκο

Κατά τη διάρκεια του Ιουλίου και Αυγούστου υποβλήθηκαν στο Υπουργείο Ναυτιλίας αιτήσεις για την εγγραφή στο ελληνικό νηολό-

γιο, βάσει του άρθρου 13, των εξής πλοίων:

- «Περλράιντερ», οχηματαγωγό, πρ. "Sangha" υπό σημαία Μπαχάμας, 7.225 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1978, που ανήκει στην εταιρία «Περλράιντερ Ναυτική Εταιρία» (κ. Μιχ. Σαρλής).

- «Δώρικ Τσάριοτ», μπάλκερ, ναυπηγούμενο No. 882, 38.779 τον. γκρός, με ημερομηνία παράδοσης το 1994, που ανήκει στην εταιρία "Doric Chariot Corporation" (κ. Σταύρος Χατζηπέτρου).

- «Αγάπη», μπάλκερ, πρ. "Star Jasmine" υπό σημαία Χόγκ Κόγκ, 19.820 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1978, που ανήκει στην εταιρία "Serius Enterprises S.A." (Adelfia Shipping Enterprises S.A.)

- «Σάμπιζων Λάιτ», μπάλκερ, πρ. "Samjohn Light", 38.077 τον. γκρός, ναυπηγήσεως το 1994, που ανήκει στην εταιρία "Aegokeros Shipping Company Limited", (κ. Αλ. Μυλωνάς).

- «Συμεών Θ.», φορτηγό, πρ. "River Ngada" υπό Νιγηριανή σημαία, 13.662 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1980, που ανήκει στην εταιρία "European Prestige S.A." (κ. Δημ. Θεοχαρίδης).

- «Σάνρευ» μπάλκερ, πρ. "Tirol" υπό Αυστριακή σημαία, 35.964 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1976, που ανήκει στην εταιρία "Seafront Shipping Corporation" (κ. Κων/νος Γλυνός).

- «Χίος Φόρτσουν», μπάλκερ, που υπέστειλε την Κυπριακή σημαία, 13.340 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1972, που ανήκει στην εταιρία "Chios Fortune Shipping and Trading S.A." (κ. Δημ. Τριαντάφυλλος).

- «Χίος Μπιούτυ», μπάλκερ, πρ. "Star Lily" υπό σημαία Χόγκ Κόγκ, 19.820 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1977, που ανήκει στην εταιρία "Chios Beauty Shipping and Trading S.A." (κ. Δημ. Τριαντάφυλλος).

- «Ολύμπικ Φέιθ», δεξαμενόπλοιο, που υπέστειλε την Παναμακή σημαία, 81.192 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1991 που ανήκει στην εταιρία "Gulera Panama S.A." (Springfield Shipping Co. Panama S.A.).

- «Φιέστα Μαρίνα», επιβατηγό, πρ. «Carnivale», 18.953 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1956 που ανήκει

στην εταιρία ""Turquoise Sea Shipping Inc." (κ. Αλ. Κλαουδάτος).

- «Σή Τράιντεντ», μπάλκερ, πρ. "Cavalier" υπό Παναμαϊκή σημαία, 24.593 τον. γκρός, ναυπηγήσεως του 1983, που ανήκει στην εταιρία "Shipping Force Company" (Marines Managers).

## Τροποποιήσεις της SOLAS από τον IMO

Η Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας του IMO, κατά τη διάρκεια της 63ης Συνόδου, τροποποίησε σημεία της SOLAS και κατέστησε υποχρεωτικά μέρη του CSS (Κώδικα Ασφαλούς Πρακτικής για την Πρόσδεση και Στοιβασία Φορτίων), για τα επιβατηγά, δεξαμενόπλοια, χημικά υγραεριοφόρα και σκάφη υψηλής ταχύτητας χωρητικότητας άνω των 500 τον. γκρός από την 1 Ιουλίου 1998.

Για τα υπόλοιπα φορτηγά πλοία και εξέδρες πετρελαίου άνω των 500 τον. γκρός οι τροποποίησεις θα ισχύουν από την 1 Ιουλίου 2002. Το κεφάλαιο XI που απαιτεί την καθιέρωση αριθμού ταυτότητας IMO για όλα τα επιβατηγά άνω των 100 τον. γκρός και όλα τα φορτηγά άνω των 300 τον. γκρός, θα τεθεί σε ισχύ από 1.1.96.

## Αύξηση των τιμολογίων του ΟΛΠ

Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας κ. Γ. Κατσιφάρα, που δημοσιεύθηκε στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, εγκρίνεται η απόφαση της διοίκησης του ΟΛΠ που αναπροσαρμόζει τα τιμολόγια και τα δικαιώματα του Οργανισμού κατά 9%.

Η αναπροσαρμογή θα αρχίσει σταδιακά από τον Αύγουστο και θα ολοκληρωθεί τον Νοέμβριο.

## Τοποθετήσεις διμενικών αξιωματικών

Με απόφαση του Υπουργού Ναυτιλίας κ. Γεωργίου Κατσιφάρα, έγιναν οι παρακάτω τοποθετήσεις αξιωματικών Λιμενικού Σώματος:

- Οι αντιπλοίαρχοι: Γρηγ. Μητρόπουλος στο Κ/Λ Ελευσίνας, Ν. Ξενάκης στη Διεύθυνση Ελέγχου Εμπορικών Πλοίων του ΥΕΝ και Π. Κοντογιάννης στο Κ/Λ Πάτρας.

Οι πλωτάρχες: Απόστ. Αποστολίδης στο Κ/Λ Πειραιά, Χρ. Δαού-

σης στο Υ/Λ Μεσολογγίου, Ευάγγ. Καλαμπαλίκης στο Κ/Λ Βόλου και Γεώργ. Βουρέκας στο Κ/Λ Ραφήνας.

- Οι υποπλοίαρχοι: Ευάγ. Νικολαΐδης στο Κ/Λ Ηγουμενίτσας, Χρ. Καρβούνης στο Κ/Λ Χαλκίδας, Παναγ. Κοντοχρήστος στο Κ/Λ Πατρών, Παναγ. Καλιακούδας στο Λιμεναρχείο Λαυρίου, Ευάγγ. Κωστόπουλος στο Υ/Λ Σκιάθου, Βασ. Μπουργιάς στη Διεύθυνση Θαλασσών Συγκοινωνιών του ΥΕΝ, Θεμ. Παπαιωάννου στο Υ/Λ Καρπάθου.

- Οι ανθυποπλοίαρχοι: Δημ. Μισσιάς στο Λιμεναρχείο Σπετσών, Σωκρ. Δημακόπουλος στη Διεύθυνση Ελέγχου Εμπορικών Πλοίων του ΥΕΝ, Νικ. Αθανασίου στο Κ/Λ Πειραιά και Αναστ. Κατωπόδης, Στυλ. Μπέλλας και Ιωάν. Παναγόπουλος στη Διεύθυνση Ελέγχου Εμπορικών Πλοίων του ΥΕΝ.

## Ο Σύλλογος Φίλων Ελλάδος - Χόγκ Κόγκ

Πραγματοποιήθηκε στις 26 Ιουλίου 1994, η πρώτη γενική συνέλευση του Συλλόγου Φίλων Ελλάδος - Χόγκ Κόγκ, στον οποίο μετέχουν αρκετά μέλη της Ελληνικής ναυτιλιακής οικογένειας.

Κατά τις αρχαιρεσίες που ακολούθησαν εκλέχθηκε το διοικητικό συμβούλιο του Συλλόγου που απαρτίζουν οι κ.κ.: Λεωνίδας Μπαλαταζής πρόεδρος, Σάουκι Σαφιεντίνης αντιπρόεδρος, Γιάννος Γραμματίδης γεν. γραμματέας, Χρήστος Στάθης ταμίας, και Δημήτριος Γκιγκιλίνης, Ιωάννης Γρύμπλας, Εμμανουήλ Κονδύλης, Παρασκευή Μουζάκη, Χρήστος Παναγιωτίδης, Σταύρος Νικολακόπουλος και Κωνσταντίνος Αρνόκουρος, μέλη.

Στα ιδρυτικά μέλη του Συλλόγου συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων οι κ.κ. Δημήτρης Δασκαλόπουλος, Δημήτρης Μαύρος, Νικόλαος Μπογδάνος, Ηρακλής Ιερωνυμάκης και Λευτέρης Χιλιαδάκης.

## Νέες παραλαβές

Παραλήφθηκε από τα Νοτιοκρεατικά ναυπηγεία Σαμσούγκ το νεότευκτο Πάναμαξ μπάλκ κάρριερ «Θαλασσινή Τύχη» 73.000 τον. d.w.

Το πλοίο διαχειρίζεται η εταιρία Avra Shipmanagement και ύψωσε Ελληνική σημαία.

Επίσης σε Ελληνες πλοιοκτήτες παραδόθηκε το νεότευκτο Αφραμάξ δεξαμενόπλοιο «Ειρήνη» 94.000 τον. d.w., που διαχειρίζεται η εταιρία Sealuck Shipping Corp. Το πλοίο εντάχθησε σε ελληνικό νηολόγιο.

## Οι απαιτήσεις της Καναδικής Ακτοφυλακής για την αντιμετώπιση περιστατικών ρύπανσης με πετρελαιοειδή

Το Διεθνές Ναυτικό Επιμελητήριο (ICS) σε έγγραφο που απέστειλε στις Εφοπλιστικές Ενώσεις μέλη του, αναφέρει ότι πλοία τα οποία προσεγγίζουν σε λιμένες του Καναδά έχουν την υποχρέωση να φέρουν Shipboard Oil Pollution Emergency Plans σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Canadian Coast Guard, επί πλέον των όσων προβλέπονται από το Annex I, Κανονισμός 26 της Διεθνούς Συμβάσεως MARPOL 73/78.

Λεπτομέρειες για τις τρείς επιπλέον απαιτήσεις της Καναδικής Ακτοφυλακής αναφέρονται αναλυτικά σε εγκύκλιο που απέστειλε η Ενωση Ελλήνων Εφοπλιστών στα μέλη της στις αρχές Αυγούστου 1994.

## Καθελκύστικε το πρώτο μεγάλο φέρρυ των Επιχειρήσεων Απικής

Στις 30 Ιουλίου 1994, καθελκύσθηκε σύμφωνα με το πρόγραμμα ναυπήγησης το πρώτο από τα δύο υπερσύγχρονα οχηματαγωγά επιβατηγά πλοία που έχουν παραγγείλει οι "Επιχειρήσεις Απικής Α.Ε." και ναυπηγούνται στα Γερμανικά ναυπηγεία Schichau Seebeckwerft του Bremenhaven και θα δρομολογηθούν στη γραμμή Ελλάδας - Ιταλίας.

Τα πλοία αυτά ολικής χωρητικότητας 23.000 κόρων το καθένα και με υπηρεσιακή ταχύτητα 25,5 ναυτ. μίλια, θα παραδοθούν, το πρώτο τον Απρίλιο του 1995 και το δεύτερο τον Μάιο του 1995, θα ονομάζονται "Superfast I" και "Superfast II", και θα έχουν την ικανότητα να μεταφέρουν 1.400 επιβάτες και 830 IX ή 110 φορτηγά και 120 IX αυτοκίνητα.

Οι υψηλές προδιαγραφές κατασκευής και ασφάλειας των πλοίων

εγγυώνται την γρήγορη αποεπιβίβαση αυτοκινήτων IX και φορτηγών και την ασφαλή και ταχεία διακίνηση επιβατηγών, τουριστών και εμπορευμάτων προς και από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Οπως ενημέρωσε ο πρόεδρος των Επιχειρήσεων Αττικής κ. Π. Παναγόπουλος τον Υπουργό Ναυτιλίας κ. Γ. Κατσιφάρα τα πλοία θα υψώσουν την ελληνική σημαία και θα επανδρωθούν με Ελλήνες ναυτικούς. Οπως είναι γνωστό, είναι η πρώτη φορά που επιβατηγά οχηματαγωγά σκάφη τέτοιων προδιαγραφών ναυπηγούνται "από τα σκαριά" για ελληνική εταιρία και το σύνολο της επένδυσης ανέρχεται σε 37 δις δραχμές και χρηματοδοτείται με ιδιαίτερα ευνοϊκούς όρους από την Γερμανική τράπεζα Kreditanstalt fur Wiederaufbau.

## Ο κ. Βομβογιάννης ενδιαφέρεται για δρομολόγηση πλοίων Καταμαράν

Σύμφωνα με ανακοίνωση του κ. Σταύρου Καλοσκάμη, αντιπροσώπου στην Ελλάδα των Αυστραλιανών ναυπηγείων Austal Ships, ο κ. Νίκος Βομβογιάννης υπέγραψε προκαταρκτική συμφωνία με τα προαναφερθέντα ναυπηγεία για τη κατασκευή δύο επιβατηγών πλοίων τύπου Καταμαράν (Semiswath).

Πρόκειται για πλοία μεταφορικής ικανότητας 300 επιβατών, μήκους 43 μέτρων, υπηρεσιακής ταχύτητας 41 μιλών με 4 μηχανές Κατερπίλλαρ, ιπποδύναμης περίπου 15.000 ίππων.

Τα παραπάνω πλοία συνολικής αξίας 20 εκατ. δολλαρίων θα παραδοθούν τον Μάιο του 1995 και προορίζονται για δρομολόγηση εντός του Ελλαδικού χώρου. Τα πλοία θα είναι εφοδιασμένα με το επαναστατικό σύστημα "Ocean Laveller", το οποίο δίδει την δυνατότητα μείωσης της κοπώσεως των επιβατών κατά 50% σε τρικυμιώδεις θάλασσες, καθιστώντας τα ικανά να ταξιδεύουν με κάθε καιρό ιδιαίτερα στο Αιγαίο.

Σύμφωνα με πληροφορίες ο κ. Βομβογιάννης έχει υποβάλλει αίτηση στο Υπουργείο Ναυτιλίας για την παροχή άδειας σκοπιμότητας, ώστε να ολοκληρώσει εν συνεχείᾳ τη συμφωνία του με τα ναυπηγεία.

## Αφρικανοί λαθρεπιβάτες

Επτά Αφρικανοί λαθρεπιβάτες επιβιβάστηκαν στο ελληνικό πλοίο "Πελμπόξερ" στις αρχές Αυγούστου, στο λιμάνι της Κωνσταντινούπολης.

Οι λαθρεπιβάτες ανακαλύφθηκαν εν πλω προς την Λεμεσσό, όπου κατέπλευσε το φορτηγό στις 10 Αυγούστου.

Σύμφωνα με τον καπετάνιο του πλοίου Σταμάτη Φαρδή, οι Αφρικανοί δεν έφεραν ταξιδιωτικά έγγραφα και όπως οι ίδιοι ισχυρίσθηκαν κατάγονται από την Ρουάντα και την Τανζανία.

Για το θέμα ενημερώθηκαν οι αρμόδιες Αρχές, που είχαν συνάντηση με τους λαθρεπιβάτες, οι οποίοι ανέφεραν ότι δεν είχαν εργασία εκεί που βρίσκονταν και προ του κινδύνου να πεθάνουν από την πείνα, μπήκαν στο πλοίο με την ελπίδα να εισέλθουν σε κάποια χώρα προκειμένου να εργαστούν.

Το πλοίο, που είναι ελληνικού νηολογίου απέπλευσε το βράδυ της ίδιας ημέρας από την Λεμεσσό με τους λαθρεπιβάτες, για την Κωνσταντινούπολη.

## Για τον Σεπέμβριο του 1995 προγραμματίζεται έναρξη λειτουργίας του Χατζηιωάννειου Πανεπιστημίου στη Κύπρο

Στα τέλη του περασμένου Ιουλίου, το Χατζηιωάννειο Πανεπιστήμιο ανακοίνωσε ότι δέχεται αιτήσεις για την πλήρωση ακαδημαϊκών και άλλων θέσεων και έδωσε στη δημοσιότητα περισσότερες λεπτομέρειες για τη συγκρότηση του Συμβουλίου και της Συγκλήτου που θα διοικεί.

Σύμφωνα άλλωστε και με προηγούμενο σχετικό δημοσίευμα των "Ναυτικών Χρονικών", επιθυμία του δωρητή κ. Λουκά Χατζηιωάννου και της οικογενείας του είναι η ίδρυση ενός Πανεπιστημίου ανώτατης ακαδημαϊκής στάθμης που θα χαίρει αναγνώρισης στη Κύπρο, αλλά και διεθνώς, και θα συμβάλει στην ανάπτυξη της γενέτειράς του, του Πεδουλά, και του νησιού γενικότερα με την υψηλής στάθμης εκπαίδευση στελεχών και τη προώθηση της έρευνας σε τομείς ειδικού ενδιαφέροντος και κοινής αφελείας.

Για την καλύτερη προοπτική υλοποίησης των πιο πάνω στόχων,

το Πανεπιστήμιο επιδιώκει την συνεργασία γνωστών Πανεπιστημίων και Κέντρων Ερευνών του εξωτερικού. Το Πανεπιστήμιο θα συνδεθεί με διεθνή δίκτυα όπως το Earn, Bitnet, Internet κ.α.

Κατ' αρχήν θα προσφέρονται πτυχιακές σπουδές. Σταδιακά θα αρχίσει η προσφορά μεταπτυχιακών σπουδών με ταυτόχρονη προώθηση της έρευνας με έμφαση στην εφηρμοσμένη έρευνα και σε προγράμματα εξυπηρέτησης των αναγκών των επιχειρήσεων και βιομηχανιών της Κύπρου. Το Πανεπιστήμιο θα δέχεται Κύπριους πολίτες καθώς και φοιτητές από άλλες χώρες και θα έχει διεθνή χαρακτήρα.

Το Πανεπιστήμιο θα στεγαστεί στον χώρο της ιστορικής Εμπορικής Σχολής Πεδουλά που ιδρύθηκε το 1912 και από την οποία αποφοίτησε ο δωρητής. Τα κτίρια θα ανακαινιστούν και μετασκευαστούν ούτως ώστε να περιλαμβάνουν 25 αίθουσες διδασκαλίας, αμφιθέατρο, γραφεία για το ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό, βιβλιοθήκη και αναγνωστήριο, μεγάλη αίθουσα πολλαπλών χρήσεων, εστιατόριο, αίθουσα διαλέξεων, χώρους υποδοχής και γήπεδα αθλοπαιδιών. Το Πανεπιστήμιο θα είναι εξοπλισμένο με σύγχρονους ηλεκτρονικούς υπολογιστές για την ικανοποίηση όλων των αναγκών τόσον στον ακαδημαϊκό τομέα για την διδασκαλία και έρευνα καθώς επίσης και στο διοικητικό τομέα.

Κατά την πρώτη φάση λειτουργίας του, το Χατζηιωάννειο Πανεπιστήμιο θα προσφέρει τους ακόλουθους πέντε κλάδους σπουδών: Accounting and Economics, Banking and Finance, Business Computing, Business Law και Business Management (including modules in Shipping Law).

Οι ενδιαφερόμενοι για ακαδημαϊκές ή άλλες διοικητικές θέσεις μπορούν να στείλουν δύο αντίγραφα του βιογραφικού τους σημειώματος, το οποίο θα περιέχει τα ονόματα, τις διευθύνσεις, αριθμούς Φάξ/τηλεφώνου τριών ατόμων από τα οποία μπορούν να ζητηθούν συστάσεις, στην ακόλουθη διεύθυνση:

The Appointments Department

Association of Commonwealth Universities

36 Gordon Square - London  
WC1H OFF

Fax: 071-3830368 U.K.

**Υποτροφία της  
Thenamaris Ships  
Management για Master,  
Business Administration**

Η μεγάλη ελληνική ναυτιλιακή εταιρία "Θεναμάρις" αποφάσισε να συμβάλει ενεργά στη δημιουργία στελεχών για την υποδομή της Ναυτιλίας και επέλεξε το Athens Laboratory of Business Administration (LBA) ως τη πλέον κατάλληλη σχολή για τη χορήγηση μίας υποτροφίας ύψους δρχ. 3.300.000, για ετήσιο πρόγραμμα σπουδών που οδηγεί σε δίπλωμα Master, Business Administration.

Οπως αναφέρει σε σχετική της ανακοίνωση, η "Θεναμάρις" οδηγήθηκε στις συγκεκριμένη επιλογή έ-

χοντας παρακολουθήσει από κοντά

- το μεράκι με το οποίο στήθηκε το LBA.
- το κέφι όσων διδάσκουν
- την επιλογή της ύλης
- το επίπεδο των παιδιών και
- την σοβαρότητα της δουλειάς που γίνεται.

Ετσι το γεγονός της λειτουργίας του LBA κάτω από το καθεστώς των Ινστιτούτων Ελευθέρων Σπουδών και της αδυναμίας του να εκδόσει αναγνωρίσμα για τις Ελληνικές Αρχές τίτλο, δεν κρίνεται σημαντικό σε σχέση με την αξία της ακαδημαϊκής εμπειρίας και επαγγελματικής αναγνώρισης που δίδει το πρόγραμμα σε ένα νέο σπουδαστή.

Για την επιλογή του κατάλληλου υποψήφιου θα αξιολογηθούν οι ακαδημαϊκές του επιδόσεις μέχρι σήμερα, η όποια μικρή επαγγελματική εμπειρία και τα στοιχεία εκεί-

να της προσωπικότητάς του που τον καθιστούν κατάλληλο, για μία πετυχημένη καρριέρα στο χώρο της Ναυτιλίας.

Επειδή όλα τα μαθήματα γίνονται στα Αγγλικά, η καλή γνώση της Αγγλικής είναι απαραίτητη.

Για περισσότερες πληροφορίες παρακολούνται οι υποψήφιοι να επικοινωνήσουν με την κ. Φένη Κατερίνου στα τηλέφωνα 8969200/8969208.

**H Credit Lyonnai στην  
Ελλάδα**

Μετά 12ετή παρουσία στην Ελλάδα ως Bangue Franco Hellenique, η Τράπεζα αυτή απέκτησε από τον Αύγουστο το όνομα της μητρικής της Τράπεζας Credit Lyonnais που έχει σ' όλο τον κόσμο και πλέον ονομάζεται Credit Lyonnais Crece.

Με σύνολο στοιχείων ενεργητικού 1.977.680 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα και περισσότερα από 4.400 καταστήματα σε 80 χώρες, η Credit Lyonnais είναι η όγδοη σε μέγεθος τράπεζα του κόσμου και η μεγαλύτερη της Ευρώπης.

**Οι αυξήσεις στους μισθούς των υπαλλήλων ατμοπλοικών και πρακτορειακών επιχειρήσεων**

Υπεγράφη η Συλλογική Σύμβαση εργασίας μεταξύ των προέδρων των Ενώσεων Εφοπλιστών Επιβατηγών Πλοίων, Εφοπλιστών Ακτοπλοίας και Πλοιοκτήτων Ακτοπλοικών Φορτηγών πλοίων κ.κ. Α. Ποταμιάνου, Παντ. Σφηνιά και Β. Παπουτσόγλου και του προέδρου του Συνδέσμου Ατμοπλοικών και Πρακτορειακών Υπαλλήλων κ. Δημ. Καλαπόδη.

Σύμφωνα με την σύμβαση αυξάνονταν κατά 6,5% οι βασικοί μισθοί κατά το πρώτο εξάμηνο του 1994 και επίσης κατά 6,5% κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους.

Στις παραπάνω αυξήσεις υπάγεται το πάσης φύσης προσωπικό, που απασχολείται με σύμβαση μίσθωσης εξαρτημένης εργασίας στις επιχειρήσεις ατμοπλοίας, επιβατηγού ναυτιλίας, εσωτερικού και εξωτερικού καθώς και στην ακτοπλοικό φορτηγό ναυτιλία και στις πρακτορειακές επιχειρήσεις και τα ναυτιλιακά γραφεία και γραφεία

## SINGAPORE

**SHIP AGENTS & HUSBANDING  
LINER AGENTS  
FREIGHT & SHIPBROKERS**

## JOHN MANNERS & CO (MALAYA) PTE LTD

TELEPHONE: 2208622

TELEX: RS 20000

TELEFAX: 2257870

CABLES: JAYMANNERS

ADDRESS: 11-51 ANSON CENTRE  
51 ANSON ROAD  
SINGAPORE 0207

COMPANY OFFICES: HONG KONG - SYDNEY  
SUB AGENTS: MALAYSIA - THAILAND

DIRECTORS:  
MRS NITSA MAVROLEON (HELENE)

OPERATIONS:  
PAUL LIRISTIS (HELENE) A.O.H.: 2208682  
LIM ENG KIAT (AH LIM) A.O.H.: 445 38 48

ταξιδίων, που εκδίδουν εισιτήρια ακτοπλοικών συγκοινωνιών σε όλη τη χώρα.

## Οδηγίες του IMO για τους αυξημένους ελέγχους στα πλοία

Οδηγίες αναφορικά με το πρόγραμμα αυξημένων ελέγχων κατά τις επιθεωρήσεις των μπάλκ κάρριερς και των δεξαμενοπλοίων κυκλοφόρησε ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (IMO).

Οπως είναι γνωστό αυξημένες επιθεωρήσεις προβλέφθηκαν αρχικά με τον νέο κανονισμό 13G του Παραρτήματος I της MARPOL 93/78 για τα "υπάρχοντα" crude oil tankers 20.000 τόννων DW και άνω και τα product carriers 30.000 τόννων και άνω. Ο κανονισμός ορίζει ως ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της σχετικής απαιτήσεως την 6.7.95 και παραπέμπει για την έκταση και συχνότητα των επιθεωρήσεων σε οδηγίες του IMO οι οποίες υιοθετήθηκαν μεταγενέστερα με την Απόφαση A. 744 (18).

Οι πιό πάνω οδηγίες με τίτλο "Guidelines on the Enhanced Programme of Inspections during Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers" βασίσθηκαν σε πρόταση του IACS (International Association of Classification Societies) και εκδόθηκαν υπό μορφή συστάσεως για εθελοντική εφαρμογή επεκτείνουν δε την εφαρμογή των αυξημένων επιθεωρήσεων σε όλα τα μπάλκ κάρριερς και τα πετρελαιοφόρα που υπάγονται στην SOLAS και τη MARPOL. Με την έναρξη ισχύος την 1.1.96 του νέου Κεφαλαίου XI της SOLAS, που υιοθετήθηκε τον περασμένο Μάιο, οι οδηγίες αυτές θα καταστούν υποχρεωτικής εφαρμογής.

## Λύσεις ανάγκης για την ιδιωτικοποίηση του Νεωρίου Σύρου

Το Υπουργείο Εργασίας επενέβη ουσιαστικά στη διαμάχη μεταξύ του Υπουργείου Βιομηχανίας και των εργαζομένων στο ναυπηγείο του Νεωρίου Σύρου, στην προσπάθεια να ολοκληρωθεί η ιδιωτικοποίηση της μονάδας.

Σύμφωνα με την πρόταση του Υπουργού Εργασίας κ. Γιάν. Σκουλαρίκη, 100 εργαζόμενοι θα προσ-

## Νέες πορειογραφήσεις πλοίων υιοθέτησε ο IMO

Στις 24 Νοεμβρίου 1994 τίθενται σε ισχύ τα ακόλουθα νέα και τροποποιημένα συστήματα πορειογραφήσεως πλοίων που υιοθέτησε η Επιτροπή Ασφαλείας του IMO.

### Περιοχές που πρέπει να αποφεύγουν τα πλοία

- Περιοχή των Νήσων Orkney (Σκωτία), για πλοία άνω των 5.000 τον. γκρός που μεταφέρουν πετρέλαιο ή άλλα επικίνδυνα φορτία.

- Περιοχή νήσων Three Kings (Ν. Ζηλανδία), για όλα τα πλοία 500 τόννων και άνω (Θαλάσσιο πάρκο).

- Περιοχής Νήσων Βορείων Σποράδων (Αιγαίο), για όλα τα πλοία που μεταφέρουν χημικά, τοξικά ή πυρηνικά υλικά, καθώς και για πετρελαιοφόρα άνω των 500 τόννων (θαλάσσιο πάρκο).

### Περιοχές προφυλάξεως

- Στην περιοχή των Νήσων Shetland (προσβάσεις στο Lerwick).

- Στην περιοχή της Salina Cruz (Μεξικό).

### Συστάσεις Ναυσιπλοίας

- Συνιστώμενη πορεία δεξαμενοπλοίων από το North Hinder στο German Bight, και αντιστρόφως. Τροποποιήθηκε η παράγραφος εφαρμογής και προβλέπει την χρήση της πορείας από έμφορτα πετρελαιοφόρα 10.000 τον. γκρός και άνω, από έμφορτα δεξαμενόπλοια χημικών 5.000 τον. γκρός και άνω (κατηγοριών A και B), από έμφορτα δεξαμενόπλοια χημικών 10.000 τόννων γκρός και άνω (κατηγοριών C και D).

- Ορίστηκε νέο χαμηλότερο όριο μεγέθους (300 τον. γκρός) για συμμετοχή στο σύστημα NAREP που εξυπηρετεί τη Ναυσιπλοία στη Μάγχη και τα Στενά του Ντόβερ.

ληφθούν αμέσως μόλις η ανάδοχος εταιρία Amber Maritime ολοκληρώσει τον έλεγχο των εγκαταστάσεων του ναυπηγείου, ενώ άλλοι 220 εργατοτεχνίτες θα επαναπροσληφθούν στο Νεώριο το πρώτο εξάμηνο του 1995.

Από τους υπολοίπους 280 άτομα θα ενταχθούν σε πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης του ΟΑΕΔ το οποίο μερικώς χρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ενώ 160 άνεργοι προτείνεται να απορροφηθούν σε ανάγκες από την εκτέλεση κατασκευαστικών έργων στις Κυκλαδες.

### Δίκαιες ποινές

Ικανοποίησε τη κοινή γνώμη η απαγγελία της ποινής φυλάκισης 3 χρόνων στον αδίστακτο Ολλανδό πλοίαρχο Ερικ Μούλερ, που διέταξε στις 23 Αυγούστου το πλήρωμα του μικρού ολλανδικού φορτηγού πλοίου να πετάξουν βίᾳ στη Θάλασσα, ανοικτά της Αίγινας, δύο λαθρεπιβάτες από τη Ρουάντα που επιβιβάσθηκαν στο πλοίο τους στις 17 Αυγούστου, στο λιμάνι της Κωνσταντινούπολης.

Μικρότερες ποινές απαγγέλθηκαν στον πρώτο μηχανικό του πλοίου και σε δύο Φιλιππινέζους ναύτες οι οποίες όμως θα εκτιθούν στις φυλακές καθώς σχετική έφεση κατά της απόφασης δεν έχει αναστατωτικό αποτέλεσμα.

## Νέα ναυλομεσιτική εταιρία στον Πειραιά

Ενας νέος ναυλομεσιτικός οίκος ιδρύθηκε πρόσφατα στον Πειραιά και εγκαταστάθηκε στην Ακτή Μιαούλη 59.

Πρόκειται για την Golden Destiny S.A. του κ. Μιχάλη Κοκκίνη, ο οποίος υπήρξε από τους συνιδρυτές της Link Maritime Enterprises και προ μηνών αποφάσισε να διακόψει την συνεργασία του με τον κ. Πέτρο Γκούμα και να δημιουργήσει νέα ναυλομεσιτική εταιρία.

Ο κ. Κοκκίνης έχει μακρά επιτυχημένη πορεία στο ναυλομεσιτικό χώρο και εκτελεί επίσης καθήκοντα επιτίμου προξένου της Πολωνίας στον Πειραιά.

H Golden Destiny έχει ήδη στελεχωθεί με 10 άτομα και θα ασχοληθεί κυρίως με αγοραπωλησίες πλοίων καθώς και με την ανάληψη εκτιμήσεων πλοίων για λογαριασμό Τραπεζών και ασφαλιστικών εταιριών.

### Εγκρίθηκε η εισαγωγή της ΔΑΝΕ στο Χρηματιστήριο

Εγκρίθηκε από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς η εισαγωγή των μετοχών της ΔΑΝΕ στη κύρια αγορά του Χρηματιστηρίου Αξιών Αθηνών.

Η ΔΑΝΕ θα προχωρήσει στις 26 Σεπτεμβρίου στη δημόσια εγγραφή για αύξηση του κεφαλαίου της κατά 1.964.600.000 δρχ., με την έκδοση 1.786.000 νέων μετοχών, ονομαστικής αξίας 500 δρχ. και με τιμή διάθεσης 1.100 δρχ. έκαστη.

Τα νέα κεφάλαια θα διατεθούν κατα ποσοστό 20% για την αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου της θυγατρικής εταιρίας Park Haven Ltd., ώστε να χρησιμοποιηθεί για την α-

πιοπληρωμή μέρους του δανείου για την αγορά του οχηματαγωγού Park Haven.

Ποσοστό 8% θα διατεθεί για την αποπεράτωση των νέων ιδιόκτητων γραφείων της εταιρίας στη Ρόδο, ενώ ποσοστό 60% θα διατεθεί για την αποπληρωμή μέρους των μακροπρόθεσμων δανείων της εταιρίας, τα οποία χρησιμοποιήθηκαν για την αγορά και μετασκευή του πλοίου "Πάτμος".

Το υπόλοιπο 12% θα χρησιμοποιηθεί για το σχηματισμό μονιμότερου κεφαλαίου κίνησης.

Να σημειωθεί ότι η εταιρία έχει στην κατοχή της τέσσερα επιβατηγά - οχηματαγωγά πλοία και ένα φορτηγό οχηματαγωγό.

### Το Κέντρο Αμεσης αντιμετώπισης ρυπάνσεων στη Μεσόγειο

Από τις 4 μέχρι και 8 Οκτωβρίου θα πραγματοποιηθεί στη Μάλτα η ετήσια συνάντηση των εκπροσώπων του Κέντρου Αμεσης αντιμετώπισης της ρύπανσης της Μεσο-

γείου. Το YEN θα εκπροσωπήσει ο κ. Δαμιανός Δουμάνης.

### Ανοδική πορεία για την Kiriacoulis Mediterranean

Ικανοποιητικά οικονομικά αποτελέσματα ανακοίνωσε η εταιρία Kiriacoulis Mediterranean για το πρώτο εξάμηνο του έτους, ενώ παράλληλα έκανε γνωστή την πρόθεσή της να ιδρύσει άλλη μία βάση για ενοικίαση κοττέρων στην πόλη Πούλα της Κροατίας.

Πρόσφατη η εταιρία άνοιξε κατάστημα πώλησης στη Σερβία επιδιώκοντας το άνοιγμα της αγοράς στην οποία μέ σήμερα δραστηριοποιούνται 3-4 μικρές γερμανικές εταιρίες.

Η εταιρία διαθέτει 17 βάσεις από τις οποίες 11 στην Ελλάδα, τέσσερις στην Τουρκία και δύο στην Καραϊβική (Μαρτινίκα και Ουνιόν) και εκμεταλλεύεται 195 σκάφη όλων των τύπων.

### Ναυτιλιακή συμφωνία με την Εσθονία

Το Υπουργείου Ναυτιλίας κρίνει σκόπιμη την σύναψη διμερούς ναυτιλιακής συμφωνίας με την Εσθονία και απέστειλε προς το Υπουργείο Εξωτερικών σχέδιο διμερούς ναυτιλιακής συμφωνίας ως βάση για την έναρξη των διαπραγματεύσεων.

Στο έγγραφο του YEN προς το υπουργείο Εξωτερικών επισημαίνονται μεταξύ άλλων τα εξής:

- Σε οτι αφορά την προοπτική συνεργασίας με τη χώρα αυτή στο ναυτιλιακό τομέα αυτή είναι καταρχήν επιθυμητή λαμβάνοντας υπόψη ότι τα λιμάνια της χώρας αυτής παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τη διακίνηση φορτίων τράνζιτ με προέλευση και προορισμό άλλες γειτνιάζουσες γεωγραφικές περιοχές και κυρίως αυτές της Ρωσικής Κοινοπολιτείας.

- Συνεπώς αναφέρει το Υπουργείο Ναυτιλίας, κρίνεται σκόπιμη η επιδίωξη σύναψης διμερούς ναυτιλιακής συμφωνίας με την Εσθονία, η οποία αφενός θα περιέχει τις πάγιες αρχές της ναυτιλιακής μας πολιτικής και αφετέρου θα εξυπηρετήσει τα υπό ελληνική σημαία πλοία που χρησιμοποιούν τα λιμάνια της Εσθονίας.

# METALOCK BRASIL FOR SHIP REPAIRS + MARINE SERVICES

## Metalock do Brasil Ltda

Rua Visconde do Rio Branco 20 26.  
11013-030 Santos, S.P. Brasil.  
Tel: (132) 22.4686 Telex: 131034 LOCK  
Fax: (132) 22.4088  
Rio de Janeiro Tel: (21) 253.6043  
Fax: (21) 263-2360



- DIESEL ENGINE SERVICING
- CRANKSHAFT RECTIFICATION
- WELDING/PLATEWORK
- MACHINE SHOP
- METALOCK COLD REPAIR PROCESS
- ELECTRICAL (ISES Members)
- ELECTRONICS

Authorised service representations  
for major marine equipment manufacturers.  
Agents in key shipping centres.

## Οι απαιτήσεις Ραδιοεξοπλισμού που απορρέουν από το GMDSS

Η Διεύθυνση Ελέγχου Εμπορικών Πλοίων (ΔΕΕΠ) με εγκύκλιο της διευκρινίζει τις απαιτήσεις ραδιεξοπλισμού των σωστικών μέσων των πλοίων, σύμφωνα με τις τροποποιήσεις 1988 στην SOLAS 1974 για την εισαγωγή του Παγκοσμίου Ναυτιλιακού Συστήματος Κινδύνου και Ασφαλείας (GMDSS).

Σύμφωνα με τις τροποποιήσεις (ΠΔ 474/91, ΦΕΚ 175/Α της 26.11.91) τα φορτηγά πλοία 500 τον. γκρός και άνω, διεθνών πλόων, πρέπει μέχρι την 1 Φεβρουαρίου 1995 να έχουν εφοδιαστεί με τρείς τουλάχιστον φορητούς πομποδέκτες VHF που υπάρχουν σε πλοία πριν την 1.2.92 και οι οποίοι δεν συμμορφούνται πλήρως με τα πρότυπα της Αποφάσεως A504 (15), μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούνται μέχρι την 1.2.99, υπό την προυπόθεση ότι είναι συμβατοί με τους εγκεκριμένους από την ΔΕΕΠ πομποδέκτες.

τούς πομποδέκτες VHF και με δύο τουλάχιστον αναμεταδότες ραντάρ (από ένα σε κάθε πλευρά).

Οι ανωτέρω συσκευές πρέπει να πληρούν τα λειτουργικά πρότυπα που έχουν υιοθετηθεί από τον IMO με τις Αποφάσεις του A604 (15) και A605 (15) αντίστοιχα και να είναι εγκεκριμένου τύπου από την ΔΕΕΠ.

Φορητοί πομποδέκτες VHF που υπάρχουν σε πλοία πριν την 1.2.92 και οι οποίοι δεν συμμορφούνται πλήρως με τα πρότυπα της Αποφάσεως A504 (15), μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούνται μέχρι την 1.2.99, υπό την προυπόθεση ότι είναι συμβατοί με τους εγκεκριμένους από την ΔΕΕΠ πομποδέκτες.

## Νέα ναυτικά φυλλάδια

Από το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας και τις Λιμενικές Αρχές της Χώρας, εκδόθηκαν κατά τον μήνα Ιούνιο 531 και τον Ιούλιο 376 νέα ναυτικά φυλλάδια.

## Η Σ.Σ.Ε. Μεσογειακών φορτηγών

Από τον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας κ. Γεώργιο Κατσιφάρα κυρώθηκε η Συλλογική Σύμβαση Εργασίας πληρωμάτων Μεσογειακών φορτηγών πλοίων από 501 έως 3.000 κοχ ή 901 έως 4.500 τον. d.w., έτους 1994, με την οποία αυξάνονται οι αποδοχές των ναυτικών που υπηρετούν στα πλοία της κατηγορίας αυτ κατά 12,5%.

# ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ

Όνομα	Σημαία	Τ.Γκρός	Ετος	Παρατηρήσεις
<b>ΦΟΡΤΗΓΑ:</b>				
ΑΛΜΑ	Ελληνική	11.584	1980	Υπέστη ελασματουργικές ζημίες από σύγκρουση με το φορτηγό "Triatic Power" στο Ρίο Ιανέιρο, στις 24/8.
ΚΙΜΩΛΟΣ	Παναμαική	5.690	1971	Κατά την αγκυροβόληση στο Κάντβικ, στις 5/8, προσέκρουσε στην αποβάθρα χωρίς να υποστήσει σοβαρές ζημίες.
ΤΑΞΙΑΡΧΗΣ	Κυπριακή	4.551	1974	Κατέπλευσε στο Νόρφολκ, στις 26/6 για επείγουσες επισκευές.
<b>ΜΠΑΛΚ ΚΑΡΡΙΕΡΣ:</b>				
ΑΓΙΟΣ ΡΑΦΑΗΛ	Μάλτας	9.689	1972	Προσέκρουσε σε προβλήτα, στην Σμύρνη, στις 6/8, χωρίς να υποστεί σοβαρές ζημίες.
ΑΝΑΓΓΕΛ ΣΟΛΙΝΤΑΡΙΤΥ	Ελληνική	81.569	1993	Υπέστη ρήγμα στο κύτος, από πρόσκρουση σε αποβάθρα του Σίδνευ, στις 25/7.
ΓΟΥΟΡΑΝΤ ΑΧΙΛΛΕΣ II	Ελληνική	19.451	1975	Συγκρούσθηκε ανοικτά της Σιγκαπούρης με το τάνκερ "Honam Pearl" στις 7/7.
ΕΡΙΚΟΥΣΑ ΓΟΥΕΙΒ	Κυπριακή	15.952	1986	Κατά το ταξίδι Τίλμπουρου για Ινδία, υπέστη βλάβη στη μηχανή, στις 1/7, σε θέση 50.05 B, 02.48.5 Δ.

ΘΑΛΑΣΣΙΝΗ ΑΞΙΑ	Κυπριακή	25.076	1985	Προσάραξε έμφορτο στο Ρίβελ Πλέιτ, στις 10/8.
ΚΑΠΕΤΑΝ ΗΛΙΑΣ (πρ. "Gotha")	Κυπριακή	24.594	1971	Υπέστη απώλεια της άγκυρας και μέρους της αλυσίδας στον π. Βέζερ στις 14/6.
KAPTEPIA	Κυπριακή	21.266	1974	Προσάραξε στο Γκουαναμπάρα Μπαίη στις 1/8 και αποκολλήθηκε την επομένη με τη συνδρομή ρυμουλκών.
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ	Μάλτας	22.614	1977	Προσάραξε ανοικτά του Πορμπαντάρ στις 5/8 και αποκολλήθηκε με τη συνδρομή ρυμουλκού στις 9/8
ΝΙΚΗΤΑΣ ΡΟΥΣΣΟΣ	Κυπριακή	35.567	1976	Υπέστη εισροή υδάτων στο μηχανοστάσιο ανοικτά της Τενερίφης, στις 28/8. Το πλήρωμα παραλήφθηκε από σωστικά σκάφη και το πλοίο ρυμουλκήθηκε στη Λάς Πάλμας.
TREINT ΑΜΠΑΣΣΑΝΤΟΡ	Λιβεριανή	18.953	1976	Κατά τον απόπλου από το Αντεν, στις 7/7, προσέκρουσε στην αποβάθρα, χωρίς να υποστεί σοβαρές ζημιές.
ΦΟΡΟΥΜ ΚΕΜΙΣΤ	Κυπριακή	26.512	1981	Υπέστη πυρκαιά στο μηχανοστάσιο, ανοικτά του π. Μισσισσιπή, στις 1/7. Το πλήρωμα εγκατέλειψε σώο το πλοίο.

**ΔΕΞΑΜΕΝΟΠΛΟΙΑ:**

ABIN OΙΛ TРЕИНТЕР	Ελληνική	51.073	1968	Κατά το ταξίδι από Χάργκ Αιλαντ για Αγ. Θεοδώρους, έμφορτο αργού, υπέστη βλάβη στη μηχανή και έμεινε ακυβέρνητο σε θέση 26.05 B, 55.15 A στις 4/8.
Κ Α Π Τ Α Ι Ν Ζ . ΚΥΡΙΑΚΟΥ	Κυπριακή	18.509	1980	Κατά την αγκυροβόληση στο Σάντος, στις 18/8, συγκρούστηκε με ρυμουλκό και υπέστη ζημιές.
ΚΑΣΣΑΝΔΡΑ	Ελληνική	1597	1968	Υπέστη πυρκαιά στο μηχανοστάσιο, στον Πειραιά, στις 14/7.

**ΜΙΚΤΑ:**

ΕΠΤΑΝΗΣΑ	Μάρσαλ	87.456	1974	Συγκρούσθηκε με το κοντεινερόπλοιο "Hyundai Duke", στη Σιγκαπούρη, στις 15/8.
ΕΡΜΗΣ	Κυπριακή	38.997	1976	Υπέστη εισροή υδάτων στο μηχανοστάσιο, ανοικτά του Γιβραλτάρ, στις 22/6 και ρυμουλκήθηκε στο Γιβραλτάρ για επισκευές.

**SHIPREPAIRS IN SHANGHAI**

16 DRYDOCKS

THE SHANGHAI SHIP REPAIR CENTRE IN CO-OPERATION WITH CHRIS MARINE S.A.  
OFFER YOU RELIABLE REPAIRS IN SHANGHAI WITH THE MOST COMPETITIVE PRICES OF THE REGION

CHRIS MARINE S.A.

ARE EXPERTS IN THE SHIPREPAIRING BUSINESS IN CHINA  
AND HAVE SIMPLIFIED THE PROCEDURE OF OFFERING AND FOLLOWING UP OF THE REPAIRS.



CHRIS MARINE S.A.

12. PLATONOS STR., 185 35 PIRAEUS

TEL: 4224926, FAX: 4224921, TLX: 213460/213523 CRIS GR

WE CAN ALSO ARRANGE REPAIRS FOR YOU IN TIANJIN, XINGANG, TSINGTAO AND GUANGZHOU.

# Η ΝΑΥΛΑΓΟΡΑ

Η δραστηριότητα στην αγορά ξηρού φορτίου τις πρώτες εβδομάδες του Αυγούστου υπερέβη όλες τις προσδοκίες και αρκετοί ναυλωτές οδηγήθηκαν στην αναγκαστική λύση των χρονοναυλώσεων περιόδου για να αποφύγουν περαιτέρω άνοδο των ναύλων.

Στην αγορά των κέηπσαιζ το σημαντικότερο γεγονός της υπό εξέταση περιόδου υπήρξε αναμφίβολα η δραστηριοποίηση της Bocimar με τη χρονοναύλωση επτά μεγάλων μπάλκ κάρριερς για περίοδο δώδεκα μηνών με οψιόν έως τρία έτη και ημερήσιους ναύλους μεταξύ δολ. 11.750 έως 19.100, πλέον προσαυξήσεων με τις οψιόν.

Υψηλή η δραστηριότητα στον Ατλαντικό για τα μπάλκερς μεγέθους Πάναμαξ, με τους ναύλους να κυμαίνονται περί τα δολ. 23,50 - 25,00 για τα συνήθη ταξίδια από Κόλπο ΗΠΑ για Ιαπωνία, ενώ για φορτώσεις Σεπτεμβρίου διαφάνηκε μία πτώση των ναύλων καθώς αναμένεται αυξημένη προσφορά χωρητικότητας.

Σταθερά τα επίπεδα των ναύλων για τα μπάλκερς μεγέθους Χάντυμαξ και χάντυσαιζ από τον Κόλπο ΗΠΑ και την Ευρώπη, ενώ μειωμένη δραστηριότητα στην Απω Ανατολή πιέζει τις τιμές των ναύλων για κυκλικά ταξίδια στην περιοχή.

Η Νοτιοαμερικανική αγορά δεν παρουσιάζει αξιόλογη δραστηριότητα για τα μικρά πλοία ενώ τα πλοία μεταφοράς ξυλείας κλείνονταν από τη Δυτική Αφρική για την Απω Ανατολή και Ινδία σε αποδεκτούς ναύλους.

Τέλος, ικανοποιητική διακίνηση με σταθερούς ναύλους παρατηρήθηκε στα μικρά φορτία

από τα λιμάνια του Ευξείνου για προορισμούς στη Μεσόγειο καθώς και φορτία λιπασμάτων για την Απω Ανατολή, ενώ η διαθέσιμη χωρητικότητα στην περιοχή εμφανίζεται περιορισμένη.

Μερικές αντιπροσωπευτικές ναυλώσεις που κλείσθηκαν περί τα μέσα Αυγούστου.

Δημητριακά:

- 60.000 τον. Σανταντέρ για τζέντα, δολ. 16,25, 5.000/3.000, Αυγούστου 10-20.

- 54.000 τον. Κόλπο ΗΠΑ για Ταιβάν, δολ. 24,25, 5 ημέρες/4.000, Αυγούστου 29 - Σεπτεμβρίου 6.

- 54.000 τον. Κόλπο ΗΠΑ για Ιαπωνία, δολ. 23,50, 11 ημέρες, Σεπτεμβρίου 5-15.

- 52.000 τον., Σάντος για Ιαπωνία, δολ. 29,50, 5.000/5.000, τέλος Αυγούστου.

- 50.000 τον., Τουρκία για Νότια Κορέα, δολ. 20,200, 5.000/6.500, Αυγούστου.

- 31.500 τον. Αγ. Λαυρέντιος για Φορταλέζα και Ρίο, δολ. 21,50, 5.000/2.000, αρχές Σεπτεμβρίου.

25.000 τον. Κόλπο ΗΠΑ για Αλγερία, δολ. 22,50, 5 ημέρες/1.500, Αυγούστου 20-25.

- 15-21.000 τον. Μεγ. Λίμνες και Αγ. Λαυρέντιος για Μπίν Κασίμ, δολ. 36,75/29,75, 5.000/3.000, τέλη Αυγούστου.

Σιδηρομετάλλευμα:

- 150.000 τον. Σεπτέμπα Τέρμιναλ για Δυτ. Δουνκέρκη, δολ. 7,25, 6 ημέρες, Σεπτεμβρίου 1-15.

- 130.000 τον. Πόρτ Χέντλαντ για Ρόττερνταμ, δολ. 10,15, 80.000/45.000, Σεπτεμβρίου 1-15.

- 120.000 τον. Τουμπαράο για Μπειλούν, δολ. 11,75, φόρτωση κλίμακας /15.000, Σεπτεμβρίου 6-27.

- 110.000 τον. Τουμπαράο για Καοσιούγκ, δολ. 11,00, 40.000/38.000, αρχές Οκτωβρίου.

Γαιάνθρακες:

- 130.000 τον. Χέν Πόιντ για Τάραντα, δολ. 11,00, 50.000/20.000, Σεπτεμβρίου 1-30.

- 110.000 τον. Χάμπτον Ρόουντς για Υμουίντεν, δολ. 6,30, 6 ημέρες, Αυγούστου 30 - Σεπτεμβρίου 8.

- 101.000 τον. Πόρτ Κέμπλα για Καοσιούνγκ, δολ. 7,65, 30.000/28.000, τέλη Σεπτεμβρίου.

- 90.000 τον. Ρίτσαρντς Μπαίη για Καρμπονέρας, δολ. 10,50, φόρτωση κλίμακας /13.000, τέλη Αυγούστου.

## ΟΙ ΧΡΟΝΟΝΑΥΛΩΣΕΙΣ

Οπως προαναφέρθηκε αυξημένη υπήρξε η δραστηριότητα στην αγορά των χρονοναυλώσεως τις τελευταίες εβδομάδες με αρκετές συμφωνίες πέρα από τις συνήθεις περιόδους των 3-6 μηνών που σε ορισμένες περιπτώσεις ξεπέρασαν τους 12 μήνες.

Στον τομέα των Πάναμαξ, πολλοί ναυλωτές προτίμησαν τη ναύλωση μοντέρνων πλοίων σε επίπεδα περί τα δολ. 11.250-11.500 την ημέρα για περίοδο έως και δώδεκα μηνών, ενώ τα σκάφη ναυπήγησης στις αρχές της δεκαετίας του 1980 πέτυχαν ναύλους περί τα δολ. 10.000 την ημέρα.

Μερικές αντιπροσωπευτικές πράξεις:

- 169.521 τον. d.w., παράδοση Ιαπωνία Σεπτεμβρίου 1-15, ταξίδι μέσω Δυτ. Αυστραλίας με επαναπαράδοση Ιαπωνία, δολ. 14.000 την ημέρα.

- 164.000 τον. d.w., παράδοση Ιαπωνία Αυγούστου 20-30, ταξίδια μέσω Αυστραλίας με επαναπαράδοση Ευρώπη, δολ. 18.250 την ημέρα.

- 144.637 τον. d.w., παράδοση Αγγλία, Σεπτεμβρίου 1-10, ταξίδι μέσω Βραζιλίας με επαναπαράδοση Ιαπωνία, δολ 17.000 την ημέρα.

- 112.731 τον. d.w., παράδοση Ευρώπη, Σεπτεμβρίου 1-15 για 12 μήνες, δολ. 11.500 την ημέρα.

- 67400 τον. d.w., παράδοση Κόλπο Τόκοο Αυγούστου 10-20, παγκόσμια ταξίδια 12 μηνών, δολ. 10.850 την ημέρα.

- 64.843 τον. d.w., παράδοση Ιαπωνία, Αυγούστου 10-20, ταξίδι μέσω Ινδονησίας με επαναπαράδοση Ιαπωνία, δολ. 10.100 την ημέρα.

- 64.289 τον. d.w., παράδοση Ιαπωνία άμεση, επαναπαράδοση Ευρώπη, δολ. 7.600 την ημέρα.

- 61.000 τον. d.w., παράδοση Κόλπο ΗΠΑ μέσα Αυγούστου, επαναπαράδοση Κίνα, δολ. 14.000 την ημέρα, πλέον δολ. 267.000 για πλού υπό έρμα.

- 48.320 τον. d.w., παράδοση Αμβούργο άμεση, ταξίδι με επαναπαράδοση Σιγκαπούρη/Ιαπωνία, δολ. 14.250 την ημέρα.

- 38.681 τον. d.w., παράδοση Αγγλία, Αυγούστου 10-30, ταξί-

δι μέσω Κάδιξ με επαναπαράδοση Γιβραλτάρ, δολ. 10.500 την ημέρα.

- 32.800 τον. d.w., παράδοση Β. Ειρηνικό Αυγούστου 10-30, επαναπαράδοση Ιαπωνία, δολ. 7.800 την ημέρα, πλέον δολ. 135.000 για πλού υπό έρμα.

- 26.515 τον. d.w., παράδοση Ευρώπη άμεση, ταξίδια μέσω Μεσογείου με επαναπαράδοση Γιβραλτάρ, δολ. 8.500 την ημέρα.

## ΤΑ ΔΕΞΑΜΕΝΟΠΛΟΙΑ

Το πρώτο δεκαπενθήμερο του Αυγούστου αποδείχθηκε ευνοϊκό για τους πλοιοκτήτες των VLCC που επέτυχαν σταδιακά να ανεβάσουν τους ναύλους πάνω από το ψυχολογικό φράγμα των WS 50, για φορτώσεις 250-260.000 τον. από την Μέση Ανατολή για προορισμούς στη Δύση και στην Απω Ανατολή.

Είναι σημαντικό να σημειώσουμε ότι μία Ιαπωνία εταιρία συμφώνησε να πληρώσει έως και WS 59 για ένα σύγχρονο διπλοκέλυφτο δεξαμενόπλοιο των 250.000 τον. για φορτώσεις στις αρχές Σεπτεμβρίου.

Ομως μετά τις 16 Αυγούστου η αγορά σημείωσε πτώση στον όγκο των ναυλώσεων και μία πρόσφατη ναύλωση για τη Δύση κλείσθηκε στα WS 42,50, ενώ οι ναύλοι των VLCC για την Απω Ανατολή κυμαίνονται περί τα WS 43,5 - 47,5.

Από την ίδια περιοχή τα Αφραμάξ κινήθηκαν σε ανοδι-

κούς ναύλους και φορτία των 80.000 τον. για την Αυστραλία πλήρωσαν έως WS 137,5 και για την Ανατολή ακτή της Αφρικής WS 129.

Παρά τις απεργίες και το κλείσιμο τέρμιναλ φορτώσεων στη Νιγηρία, μεγάλος αριθμός σκαφών μεγέθους Σουέζμαξ κλείσθηκαν από άλλα λιμάνια της Δυτικής Αφρικής με προορισμούς τον Κόλπο ΗΠΑ ή την Αμερικανική Ανατολική Ακτή με ναύλους της τάξης των WS 67,5 - 75.

Για να αντικαταστήσουν τα πληγέντα από τις απεργίες φορτία της Νιγηρίας αρκετά VLCC και Σουέζμαξ κλείσθηκαν από τη Βόρειο Θάλασσα με προορισμούς τον Καναδά και τον Κόλπο ΗΠΑ, με ναύλους περί τα WS 55 για την Ανατολική ακτή του Καναδά και WS 50 για τον Κόλπο ΗΠΑ, ενώ τα σκάφη μεταφοράς ενός εκατομμυρίου βαρελιών πληρώνονταν μεταξύ WS 76,5 - WS 70 για τον Καναδά και την Ακτή του Ατλαντικού και WS 60-63 για εκφορτώσεις στον Κόλπο ΗΠΑ.

Στη Μεσόγειο, παρουσιάσθηκε κάμψη στα επίπεδα των ναύλων για τα Αφραμάξ και οι ναυλωτές πέτυχαν να κλείσουν ορισμένα σκάφη στα WS 90 για ταξίδια προς τη Βορειοδυτική Ευρώπη ή τη Μεσόγειο.

Η ευμετάβλητη αγορά της Καραβικής απέδειξε για άλλη μία φορά πόσο εύκολα αλλάζουν οι τύχες των πλοιοκτητών

# AEGEAN OCEANIC S.A.

12, Akti Possidonos

CABLES: SHIPAEGEAN, PIRAEUS

TELEPHONE: 42 20 100 - 42 20 106

TELEFAX: 42 20 108

TELEX: 21-3845/6 AEOC GR.

καθώς οι ναύλοι στην περιοχή για τα φορτία των 70.000 τον. αυξήθηκαν δραματικά στις αρχές Αυγούστου από τα WS 100 στα WS 175, για να περιορισθούν αργότερα περί τα WS 140.

Στη κατηγορία χρονοναυλώσεων δεξαμενοπλοίων άξιο μνείας είναι η επέκταση του συμβολαίου του δεξαμενοπλοίου "Ολύμπικ Φλαίρ", 133.000 τον. d.w., ναυπήγησης του 1991, από Ιρανούς ναυλωτές για 12 μήνες, με ημερήσιο ναύλο περί τα δολ. 19.000, ενώ το διπλοκέλυφτο Αφραμάξ "Ειρήνη", που παραδόθηκε πρόσφατα από τα ναυπηγεία, 94.000 τον. d.w., ναυλώθηκε από την Shell για 6 με οψιόν 3 μήνες στα δολ. 15.000 την ημέρα.

Η επίδραση των διακοπών ήταν εμφανής στην αγορά των πρόντακτς κάρριερς και κατά το μεγαλύτερο μέρος του Αυγούστου η ζήτηση χωρητικότητας παρουσίασε μείωση στις περισσότερες περιοχές, με εξαίρεση τον χώρο της Απω Ανατολής.

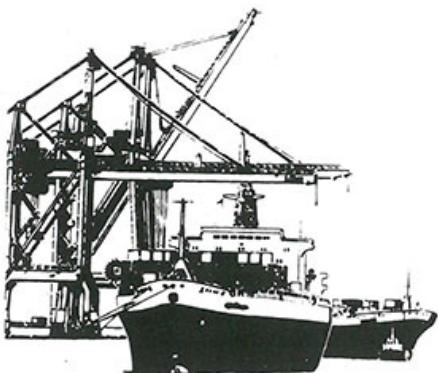
Στη Μέση Ανατολή οι ναύλοι για πλοία των 55.000 τον. με προορισμό την Ιαπωνία ήταν σταθεροί στα WS 145-150, ενώ τα φορτία των 30.000 τον. για την Ινδία προσέλκυσαν αυξημένους ναύλους μεταξύ WS 205 και WS 240.

Στη Μεσόγειο πλοιοκτήτες με διαθέσιμο τοννάζ για άμεση φόρτωση αναγκάσθηκαν να συμφωνήσουν σε χαμηλότερους ναύλους και μεγάλος αριθμός ναυλώσεων για μικρές αποστάσεις συμφωνήθηκε περί τα WS 155 για φορτία των 27.000 τον.

Πτώση των ναύλων κάτω από τα WS 200 παρατηρήθηκε και στην Καραϊβική για τα διαθέσιμα φορτία των 30.000 τον. με παρόμοια πτωτική εικόνα στον όγκο και τους ναύλους των καθαρών φορτίων που διακινήθηκαν στη Βόρειο Ευρώπη και το Κόντινεντ.

## Οι τιμές των μπώνκερς διεθνώς

ΕΥΡΩΠΗ	IFO/380	IFO/180	MDO
Ρόττερνταμ	80	83	134
Αμβούργο	85	92	140
Χάβρη	93	97	164
Φάλμουθ	86	98	168
Κίελ Κανάλ	86	90	141
Αυγούστα/Τζένοα	89	94	167
Πειραιάς	83	92	149
<b>ΜΕΣ. ΑΝΑΤΟΛΗ</b>			
Σουέζι	-	89	195
Τζέντα	-	89	238
Ράς Τανούρα	-	82	207
Ην. Αραβ. Εμιρ.	75	80	175
<b>ΑΦΡΙΚΗ</b>			
Ντακάρ	117	128	180
Λάς Πάλμας	85	89	155
Θέουτα	87	99	156
Ντώρμπαν	-	102	189
<b>ΑΠΩ ΑΝΑΤΟΛΗ</b>			
Κολόμπιο	-	141	311
Χόγκ Κόγκ	117	121	163
Σιγκαπούρη	78	80	145
Τόκιο	128	131	205
Σίδνευ	-	142	210
<b>ΑΜΕΡΙΚΗ</b>			
Μόντρεαλ	106	108	172
Νέα Υόρκη	88	92	175
Χάμπτον Ρ.	103	108	179
Χιούστον	76	79	148
Νέα Ορλεάνη	75	80	147
Λός Αντζελες	102	109	212
Κρίστομπαλ	107	111	178
Ρίο Ιανέιρο	105	111	207
Μπ. Αιρες	111	117	182
Μοντεβίδεο	97	106	190



# NAFTIKA CHRONIKA

## ***INTERTANKO Chairman identifies Concerns over OPA's new rule***

The United States Coast Guard (USCG) has issued Interim Rules governing guarantees of financial responsibility for oil pollution compensation which, contrary to intention, may in fact deprive U.S. trade of a reliable, proven, cost-effective system for handling oil pollution claims, INTERTANKO's Chairman stated at a U.S. congressional hearing on July 21, 1994.

Miles A. Kulukundis, chairman the International Association of Independent Tanker Owners, testified in Washington before the U.S. House of Representatives' Subcommittee on Coast Guard and Navigation, at an Oversight Hearing on the Coast Guards's Interim Rule on Vessel Certificates of Financial Responsibility. This rule was issued on 1st July to implement the financial responsibility part of the U.S. Oil Pollution Act of 1990 (OPA '90).

USCG's Interim Rule requires oil tankers calling U.S. waters to provide the Coast Guard with evidence that the vessels' owners or operators have the financial capacity to meet any possible compensation obligation under OPA '90. When a guarantor acceptable to the Coast Guard is identified, the vessel is issued with a Certificate of Financial Responsibility (COFR) by the Coast Guard. OPA'90 allows pollution compensation claimants to take direct action against these guarantors.

Mr. Kulukundis said that little had happened since the last hearing on financial responsibility rules, in 1991, when his predecessor had warned about the maritime industry's inability to meet the requirements put forward by the Coast Guard.

Shipowners insure their oil pollution compensation liability risks through the P & I Clubs ("Protection and Indemnity" Clubs - shipping's mutual insurance bodies). These Clubs have an exceptional record in compensating pollution claims and have never abandoned shipowners or claimants. This is a very cost effective system which also benefits the US oil importers and exporters. The level of coverage exceeds the OPA'90 requirements by a factor of five or more for most tankers. The alternatives proposed to this system would seem to lead to substantially increased costs at no gain in coverage, and are untried, unknown and of unforeseeable nature. Mr. Kulukundis asked: "At a time when we are all operating under a heightened concern for rapid response to environmental mishaps, are we prepared to forego the experience, knowledge, and skilled personnel provided by the P & I Clubs?"

## ***Adjustments improving operations of shipping companies in Greece***

The Greek Ministry of Mercantile Marine succeeded in passing through Parliament, certain adjustments which improve the conditions for daily operations of maritime companies incorporated in Greece under Law 29/1975 and Law 791/1978.

The new adjustments contain no changes in tax status and on the other hand expand the spectrum of services of maritime companies to the sectors of representing companies managing tugs and rescue ships under foreign flags. It is being clarified that these services will be performed outside the national territorial waters.

The same adjustments included in Greece's new Law for development, grant business permits for

the employment of foreign personnel for a period of two years, which can be automatically renewed for further periods provided the shipping companies continue functioning under Law 29/1975.

## **Disappointing First Half Figures for ship casualties**

Merchant ship casualty experience has shown a deterioration during the first six months of 1994, confirming the downward trend noted in the first quarter.

Statistics compiled by the Institute of London Underwriters (ILU), applying to ships of 500 gross tons (gt) and over, show that in the full six months, taking account of major casualties confirmed as total losses to end-June, 48 ships totalling 612,037 gt, were lost. Against the comparable statistics for the first half of 1993, the number of ships lost fell by eight (against 56), but the tonnage they represented was just about double the total of 308,395 gt for the first six months of 1993. However, a factor to be taken into consideration is that just four ships (a tanker and

three bulk carriers) accounted for about 50% of the 1994 first-half total of 612,037 gt.

The ILU points out that some of the major casualties, or partial losses, May and June being particularly bad months, will eventually convert to total losses or constructive total losses (CTLs), thereby increasing the total loss figures for the six months.

In addition to the 48 ships, during the six months 22 further vessels were confirmed as total losses as result of casualties occurring in previous years.

Releasing the figures, the ILU comments: "As 1993 showed a distinct improvement in loss ratios, these statistics are disappointing for marine underwriters. Based on updated figures, 136 ships totalling 886,716 gt were totally lost in 1993. Thus, unless there is radical improvement during the second half of this year, which would be unlikely on past experience, we could be heading for a tonnage loss exceeding 1m. gt., which would equate with the tonnage lost in 1992".

### **Heavy loss of life**

There was again heavy loss of life at sea. The ILU says" "Although it is extremely difficult to collate figures accurately, our casualty reports show that 274 people were either killed or reported missing as a result of total and partial losses in the January-June period. The total includes some passenger. This figure compares with 613 for the whole of 1993 and 386 for 1992. Our statistics apply only to ships of 500 gt and over, which means that many small fishing vessels and other craft (such as small ferries) are excluded".

## **SHIPREPAIRERS - TANK CLEANING IN THE CARIBBEAN**

- A full range of services within the limited time afforded by your ship's schedule
- Very competitive prices
- Works carried out under Quality Control
- Voyage & afloat repairs

## **EFFECT SHIPREPAIRS THAT CANNOT BE POSTPONED WHILE AT ANCHOR**

*Agents for USA, Europe, Greece and Cyprus*

### **LINK MARINE SERVICES**

*The Greek perception of competitive ship services*

**Tel: 001/914/242-9019**

**Fax: 001/914/242-9019**

### **Two months strike ends at Hyundai**

Heavy Industries Co. and shipyard's Union leaders agreed on August 23 to end a two-month strike that shut down South Korea's largest shipyard and prompted clashes in which more than 140 people were injured.

Agreement to end the strike, that chalked up nearly \$625 million in production losses, was reached after HHI agreed to withdraw legal complaints filed against 49 union leaders.

## ***Ships' interceptions at Aqaba stopped***

The United States has agreed to suspend inspections of the cargoes of ships entering and leaving the Jordanian port of Aqaba, while a programme is established to inspect cargoes on land.

The inspections, were part of the United Nations sanctions enforcement against Iraq following Saddam Hussein's invasion of Kuwait.

During the one-month transition period, which began on August 25, a new programme to examine and verify cargo for ships entering and departing Aqaba will be conducted on land in Aqaba by Lloyd's Register, under an agreement worked out through the United Nations. If the Lloyd's Register inspections prove effective, then ships' interceptions in the Red Sea will cease.

## ***CYMEPA to hold extraordinary general meeting***

The Cyprus Marine Environment Protection Association (CYMEPA) has called for an extraordinary general meeting of its members scheduled to take place in Limassol on September 18, the same day of the planned second annual meeting of the Association.

This extraordinary meeting convened to consider and, if thought fit, pass a resolution on CYMEPA's Articles of Association, which states that no member of its board of directors may serve for more than two consecutive terms as president of the Association.

## ***British Shipowners ask for incentives to improve fleet competitiveness***

The British Chamber of Shipping has advised members of Parliament on measures necessary to improve the UK fleet competitiveness and stop the decline in the number of seafarers employed on the British-owned ships.

Sandy Marshall, president of the Chamber of Shipping said that in the last five years the British-owned fleet has decreased by 20%, with the U.K. register losing 40% of the registered fleet, while seafarers employed on the British-owned

merchant fleet have decreased by 8% since the beginning of 1992.

Marshall asked that the announcement on roll-over relief be implemented in a practical way which will benefit British shipping companies and added that shipping is particularly important to the economic welfare of Britain, providing a net contribution to the balance of payments of £2.4 billion last year and greater knock-on effects in the rest of the economy than most other industries.

## ***Drew Ameroid Marine and Mobil join forces***

Drew Ameroid Marine, a division of Ashland Chemical Company, and Mobil International Aviation and Marine Sales Inc. have formed a business alliance that will usher in the new age of synthetic lubricants for ozone-friendly refrigerants.

Under the alliance, Mobil EAL Arctic Series oils will be available to shipowners and operators through Drew's worldwide distribution network.

Headquartered in Fairfax, Virginia USA, MIAMI coordinates Mobil's worldwide aviation and marine sales. Backed by almost fifty years of experience in formulating and producing synthetic polyol ester lubricants, the Mobil EAL Arctic Series lubricants are part of Mobil's EAL (Environmental Awareness Lubricants) family of products. They were developed specifically to lubricate refrigeration compressors and system components using HFC-134a, the ozone-friendly, chlorine-free refrigerant which is replacing CFC-12 in most marine refrigeration applications.

HFC-134a is not compatible with the mineral or synthetic oils used to lubricate these CFC-12 systems, which must be replaced with POE synthetic oil during refrigerant conversion or retrofit.

Drew is a leading supplier of products and services to the marine industry, including specialty chemicals, water treatments and welding products, and has recently established a dedicated Refrigeration Products Business to support industry needs in addressing imminent CFC production cutoffs and other regulatory mandates. Drew will also distribute Mobil EAL Arctic Series oils in conjunction with an additional alliance which it has formed with York Marine Systems, a division of York International Corp., to provide shipboards CFC refrigerants conversion as well as repair and maintenance services to commercial marine customers worldwide.

# ΣΚΑΝΔΙΝΑΥΙΚΟΝ

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΕΓΓΥΣ ΑΝΑΤΟΛΗΣ Α.Ε.

ΔΙΑΔΟΧΟΣ: (ΕΥΓ. ΕΥΓΕΝΙΔΟΥ & ΣΙΑ)  
ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1907

## ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ ΤΑΚΤΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ

ΔΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟ: ΑΠΩ ΑΝΑΤΟΛΗΝ

ΝΟΤΙΟΝ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΝ ΑΜΕΡΙΚΗΝ  
ΣΚΑΝΔΙΝΑΥΙΑΝ ΚΑΙ ΒΑΛΤΙΚΗΝ  
ΑΓΓΛΙΑΝ ΚΑΙ CONTINENT

ΑΚΤΗ ΜΙΑΟΥΛΗ 35-39 ΜΕΓΑΡΟΝ ΛΕΜΟΥ

Α' όροφος - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Τηλ. (01) 4292122

TELEFAX: (01) 4292086 /4292159/4292094 - TELEX: (21) 2557/8/9 SNEA

ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: "SNEAL"

Royal  
Cruise  
Line





# Η ΚΙΝΗΣΗ ΤΩΝ ΕΜΗΝΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

ΑΧΥ ΓΙΑΣΜΙΝ	78	12234	προς Ιαπωνία 27/6	ΑΛΦΑ ΤΖΟΥΠΙΤΕΡ	85	14400	προς Σάν Αντόνιο 24/6
ΑΧΥ ΟΡΤΣΙΝΤ	78	12234	προς Ιαπωνία 20/6	ΑΛΦΑ ΦΕΙΘ	84	22000	προς Ρίτσαρντς Μπαίη 20/6
ΑΒΙΝ ΟΙΑ ΤΡΕΙΝΤΕΡ (δ)	68	51073	προς Ελλάδα 22/6	AMAZONIA	77	9328	ε. Πόρτ Αρθουρ 22/6
ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ	83	13800	προς ΗΠΑ 17/6	AMAZON ΓΚΛΟΡΥ (δ.)	74	123126	ε. Τζέπτελ Αιλ 27/6
ΑΓΓΕΛΙΑ Π.	79	13261	προς ΗΠΑ 2/6	ΑΜΑΝΤΕΟΥΣ	84	36958	προς Σαν Λορέντζο 14/5
ΑΓΓΕΛΙΚΗ	77	60909	προς Σαλντάνα Μπαίη 3/6	ΑΜΙΛΛΑ	72	13631	προς Τσιταγκόκ 15/6
ΑΓΙΑ ΓΑΛΗΝΗ	73	8243	μεσογειακές μεταφορές	ΑΜΟΛΙΑΝΗ	75	34366	ε. Μπ. Μπλάνκα 22/6
ΑΓΙΑ ΔΥΝΑΜΙΣ	77	32508	ε. Νταμπιέρ 16/6	ΑΜΟΡΓΟΣ	83	34000	προς Κίνα 8/6
ΑΓΙΑ ΜΑΡΙΝΑ	84	22511	ε. Αλγκεθίρας 6/6	ΑΜΦΙΩΝ	77	14584	ε. Κέηπ Τάουν 13/5
ΑΓΙΑ ΜΑΡΚΕΛΛΑ	84	22009	ε. Ροστόκ 28/6	ΑΜΦΙΩΝ	78	11173	προς Μαγουέι 13/5
ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ	85	24500	προς Ταϊκονύρα 6/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΑΡΓΚΟΝΩΤ	81	36061	προς ΗΑΕ 11/6
ΑΓΙΑ ΦΙΛΟΘΕΗ	76	15684	α. Πόρτ Αντζέλες 22/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΑΡΗΣ	80	10996	ε. Μπ. Αμπάς 18/6
ΑΓΙΑΣΟΣ	82	36000	προς Ν. Κορέα 19/5	ΑΝΑΓΓΕΛ ΑΤΛΑΣ	84	10511	προς Βενεζουέλα 4/6
ΑΠΟΔΕΚΤΙΝΗ	77	10301	ε. Ν. Ορλεάνη 21/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΒΕΝΤΣΟΥΡ	89	36781	α. Μπλάφ 25/6
ΑΠΙΟΣ ΜΗΝΑΣ	75	32760	προς Καμάρα 19/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΒΙΚΤΟΡΥ	79	10996	α. Καράται 16/6
ΑΔΑΜΑΣ	83	45293	α. Φλάστιγκ 25/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΓΚΛΟΡΥ	74	13633	προς Ινδονησία 4/6
ΑΔΡΙΑΤΙΚ ΣΤΑΡ	75	1599	υπέστειλε σημ. Μάλτας	ΑΝΑΓΓΕΛ ΓΟΥΙΣΤΟΝΤΟΜ	74	13348	ε. Ρόττερνταμ 29/6
ΑΘΕΝΣ ΕΞΠΡΕΣ	69	6326	μεσογειακές μεταφορές	ΑΝΑΓΓΕΛ ΕΝΤΗΒΟΡ	78	13889	α. Χόγκ Κόγκ 11/6
ΑΘΗΝΑ	78	29877	προς Πακιστάν 29/5	ΑΝΑΓΓΕΛ ΕΞΠΡΕΣ	82	29487	προς Ιλιτσέβσκ 19/6
ΑΘΗΝΑ	87	24536	προς Νορβηγία 26/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΗΓΚΑ	83	20432	προς Κίνα 2/6
ΑΘΩΣ (δ.)	71	18552	προς Οδησσό 19/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΛΙΜΠΕΡΤΥ	76	13633	προς Τζακάρτα 13/5
ΑΙΓΑΙΛΗ	74	55783	αργεί Πειραιά	ΑΝΑΓΓΕΛ ΜΑΙΤ	78	13889	ε. Μπουλών 24/5
ΑΙΛΑΝΤ ΣΚΑΥ	76	11084	προς Ελ Σλαβαντόρ 25/5	ΑΝΑΓΓΕΛ ΝΤΙΓΚΝΙΤΥ	84	24643	ε. Ναγκόγια 24/6
ΑΙΛΑΝΤ ΣΚΙΠΠΕΡ	84	16800	ε. Κήλαγκ 3/3	ΑΝΑΓΓΕΛ ΟΝΕΣΤΥ	83	18641	προς Ινδονησία 31/5
ΑΙΛΑΝΤ ΤΖΕΜ	85	16800	στις Μ. Λίμνες 30/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΠΑΟΥΕΡ	82	19343	ε. Κων/πολη 17/5
ΑΙΟΙΑΚ ΡΗΦΕΡ	78	6993	προς Λισσαβώνα 19/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΠΙΣ	74	13631	ε. Σχίζεσιν 25/6
ΑΙΤΖΙΑΝ ΓΟΥΙΝΤ	83	20960	προς Μαρόκο 19/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΠΡΑΙΝΤ	93	81569	δ. Ντόμερ 13/6
ΑΚΜΗ	77	16080	προς Ταϊτσούγκ 8/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΠΡΟΓΚΡΕΣ	89	36781	προς Μιζουσίμα 11/6
ΑΚΡΟΠ	83	35911	ε. Κασίμα 17/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΠΡΟΣΠΕΡΙΤΥ	76	13633	α. Χόγκ Κόγκ 23/5
ΑΚΡΟΠΟΛΙΣ (δ.)	78	198764	ε. Φουτζέρια 23/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΣΑΞΕΣ	84	246	προς Γδύνια 28/6
ΑΚΤΗ	77	14998	προς Κάντλα 11/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΣΚΑΥ	79	10993	προς Α. Ανατολή 19/5
ΑΛΑΣΚΑ ΡΕΗΝΜΠΟΟΥ	85	13898	προς Ιαπωνία 23/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΣΟΛΙΝΤΑΡΙΤΥ	93	81569	προς Πόρτ Κέμπτλα 11/6
ΑΛΒΕΤ	77	9083	προς Ταρραγκόνα 22/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΣΠΙΡΙΤ	78	13889	προς Κίνα 23/5
ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ	74	10058	ε. Μπουεναβεντούρα 9/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΣΠΛΕΝΤΟΡ	93	81120	προς Ευρώπη 30/5
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ	81	14641	ε. Π. Μωχ. μπν Κασίμ 16/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΤΡΑΙΟΜΦ	76	13633	ε. Τσίμπα 29/6
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ	68	25399	προς Γιβραλτάρ 7/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΦΙΝΤΕΙΤΥ	79	13883	α. Ρόττερνταμ 22/6
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ (δ.)	75	40633	α. Λισσαβώνα 19/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΦΟΡΤΣΟΥΝ	74	13633	α. Χόγκ Κόνγκ 27/6
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ II.	77	1598	αργεί Πειραιά	ΑΝΑΓΓΕΛ ΧΟΝΟΡ	76	13633	α. Ρόττερνταμ 22/6
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ III	77	1584	αργεί Πειραιά	ΑΝΑΓΓΕΛ ΧΟΟΥΠ	74	13633	προς Χόγκ Κόγκ 27/6
ΑΛΕΞΑΝΤΕΡ	75	17693	προς Βομβάτη 10/6	ΑΝΑΓΓΕΛ ΧΟΡΑΙΖΟΝ	77	15378	ε. Σιγκαπούρη 25/6
ΑΛΙΚΡΑΤΩΡ	83	15857	α. Ν. Ορλεάνη 26/6	ΑΝΑΜΕΛΙ	71	14584	προς Μιζουσίμα 22/6
ΑΛΚΑΙΟΣ	77	11213	ε. Ταλκαχούνο 23/6	ΑΝΑΞ ΤΑΙΓΚΕΡ (δ.)	83	5280	μετ. «Sun Crystal»
ΑΛΚΙΜΟΣ	85	24700	ε. Βανκούβερ 24/6	ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ (δ.)	75	69222	προς Πειραιά 8/6
ΑΛΚΗΝΗ	79	10996	προς Αθάνα 10/6	ΑΝΔΡΟΜΕΔΩΝ	76	26275	προς Ιλιτσέβσκ 19/6
ΑΛΚΥΟΝΙΣ	73	13631	ε. Μόγκλα 23/6	ΑΝΔΡΟΜΕΔΑ (δ.)	84	38500	προς Φουτζέρια 8/6
ΑΛΚΥΟΝΙΣ (δ.)	92	37000	προς Σ. Κρουά 18/6	ΑΝΔΡΟΣ	85	34500	προς Ιαπωνία 10/6
ΑΛΜΑ	80	11584	προς Ποχάγκ 3/6	ΑΝΔΡΟΣ ΑΤΛΑΣ (μ.)	72	119505	α. Μορμοιγκά 20/5
ΑΛΜΑΡ	86	22301	προς Μπαγκόκ 10/6	ΑΝΔΡΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ (δ.)	76	115461	προς Φουτζέρια 28/5
ΑΛΣ ΑΜΑΛΙΑ	84	14103	προς Μαυρίκιο 25/6	ΑΝΔΡΟΣ ΜΕΛΕΤΗ	73	32781	προς Ξιγκάκ 18/5
ΑΛΣ ΔΑΝΑΟΣ	84	14103	προς Μαυρίκιο 16/6	ΑΝΔΡΟΣ ΩΚΕΑΝΙΑ	77	20676	προς Τζουμπάιλ 23/6
ΑΛΣ ΜΑΙΡΗ	84	14103	προς Κήλαγκ 19/6	ΑΝΕΜΗ	78	9485	προς Αρίκα 6/6
ΑΛΦΑ ΙΝΤΕΛΛΙΤΖΕΝΣ (δ.)	82	24105	προς Σλάγκεν 28/6	ΑΝΕΜΩΝΗ	79	10996	προς Μεξικό 26/6
ΑΛΦΑ ΜΠΡΕΙΒΕΡΥ	85	14283	ε. Ν. Ορλεάνη 4/6	ΑΝΝΑ	81	30852	προς Κίνα 20/5
ΑΛΦΑ ΣΚΑΥ	74	52459	προς Τουμπαράο 12/5	ΑΝΝΙΤΣΑ Λ.	83	35808	προς Πακιστάν 26/6
ΑΛΦΑ ΣΤΟΡΜ	74	66731	προς Τουμπαράο 29/4				



ΔΗΛΟΣ (δ.)	71	17957	προς Κλαιπέδα 220/6	ΑΣΣΙΝΗ ΑΥΡΑ (μ.)	81	58397	προς Χάμπτον 22/6
ΔΗΛΟΣ	70	8825	διάλυση Ινδία	ΘΑΛΑΣΣΟΠΟΡΟΣ (μ.)	68	12660	ε. Σελάστα 5/6
ΔΗΛΟΣ (δ.)	74	136601	ε. Φουτζέιρα 16/6	ΘΑΛΕΙΑ	82	33374	ε. Σιμίζου 26/6
ΔΗΜΗΤΡΑ (δ.)	82	31000	προς Βενεζουέλα 18/6	ΘΑΛΕΙΑ	76	16873	ε. Ακαγιούλα 3/6
ΔΗΜΗΤΡΑΚΗΣ	78	12238	προς Βικτόρια 15/6	ΘΕΑΓΕΝΗΣ	72	9986	προς Ντουάλα 14/5
ΔΗΜΗΤΡΗΣ Α.	83	35911	προς Καοσιούγκ 26/5	ΘΕΛΗΣΙΣ	79	89-5	προς Ααρχους 21/6
ΔΗΜΗΤΡΗΣ Ν..	73	45502	προς Π. Νουάρ 26/6	ΘΕΟΜΗΤΩΡ	82	36979	προς πόρτ Γουώλκοτ 28/5
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ	76	62565	προς Σίνες 10/6	ΘΕΟΤΟΚΟΣ	83	22076	προς Βιζακαπαντάμ 23/6
ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ Β.	63	34414	ε. Φουτζέιρα 29/6	ΘΕΟΦΑΝΩ ΛΙΒΑΝΟΥ	82	24000	μετ. «Asian Fortune»
ΔΙΑΠΟΡΟΣ	73	52831	α. Γιουρόπορτ 14/6	ΘΕΤΙΣ	93	38891	προς Αιτω Ανατολή 9/6
ΔΙΟΝ (δ.)	84	22097	προς Γιβραλτάρ 21/6	ΙΚΑΡΙΑ (δ.)	77	125249	προς Τζέμπελ Αλι 22/5
ΔΥΣΤΟΣ	72	3847	προς Θεσαλονίκη 18/6	ΙΚΑΡΟΣ (δ.)	75	19752	α. Ωγκινι 17/6
ΔΩΡΙΚ ΚΑΡΡΙΕΡ	69	12705	ε. Βαρκελώνη 21/6	ΙΙΑΣ (δ.)	75	39995	προς Λιβύη 21/6
ΔΩΡΙΚ ΚΑΣΤΛ	76	37661	προς Πόντ Λίζας 4/6	ΙΝΤΕΛ ΠΡΟΓΚΡΕΣ	72	38278	προς π. Ορινόκο 4/6
ΔΩΡΙΚ ΤΡΑΙΝΤΕΝΤ	85	21300	προς Ν. Ορλεάνη 14/6	ΙΟΝΙΑΝ ΑΙΛΑΝΤ	73	9547	μεσογειακές μεταφορές
ΕΒΜΑΡ	76	16398	προς Σαλντάνα Μπαίη 21/6	ΙΟΝΙΑΝ ΓΟΥΙΝΤ	84	23646	προς Δεμεράρα 20/6
ΕΘΝΙΚ (δ.)	75	125947	προς Φορκάντος 27/5	ΙΟΝΙΑΝ ΕΜΠΡΕΣ	67	14569	προς Φρεντερίτσια 30/6
ΕΘΝΟΣ	77	16726	προς Κολομβία 26/5	ΙΟΝΙΚ ΡΗΦΕΡ	77	6933	προς Τζέντα 31/5
ΕΙΡΗΝΗ	87	24536	προς Μπεκανκούρ 25/6	ΙΟΝΙΚΟΣ (δ.)	81	70853	ε. Σίδνευ 27/6
ΕΙΡΗΝΗ	76	11282	ε. Ρίο Ιανέριο 30/5	ΙΡΕΝΕΣ ΒΙΖΙΟΝ	82	76055	ε. Πόρτ Αλφρεντ 17/6
ΕΙΡΗΝΗ	85	12811	προς Ρεσίφ 21/6	ΙΣΑΒΕΛΛΑ (δ.)	76	132107	α. Σάν Νικολας Μπ. 16/5
ΕΙΡΗΝΗ (δ.)	94	53829	υπό ναυπήγηση	ΙΩΑΝΝΑ	73	25647	προς Πειραιά 16/6
ΕΙΡΗΝΗ (δ.)	70	1595	ε. Πειραιά 22/6	ΙΩΑΝΝΗΣ ΖΑΦΕΙΡΑΚΗΣ	82	35626	ε. Σάν Λορέντζο 17/6
ΕΙΡΗΝΗ Β.	78	46178	ε. Χόγκ Κόγκ 27/6	ΙΩΑΝΝΗΣ Λ.	72	12893	προς Ασσάμπι 10/6
ΕΙΡΗΝΗ Λ.	82	90747	προς Στούρε 12/6	ΚΑΒΟ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ	77	16267	προς Κίνα 13/5
ΕΛ ΦΛΑΜΕΝΚΟ*	89	36800	α. Ν. Ορλεάνη 21/6	ΚΑΒΟ ΓΕΡΑΚΑΣ	81	13913	ε. Φουκουγιάμα 23/6
ΕΛΒΕΤΑ	76	10805	προς Κοτονού 28/5	ΚΑΒΟ ΠΕΙΡΑΤΗΣ	76	12772	ε. Οδησσος 17/6
ΕΛΕΝ	82	37811	α. Κεντράουν 28/5	ΚΑΒΟ ΣΙΔΕΡΟ	76	15967	προς Ντώρμπαν 23/6
ΕΛΕΝΗ Β.(δ.)	64	1927	στον Πειραιά (αποθήκη)	ΚΑΔΜΟΣ (δ.)	81	33471	α. Ρίο Ιανέριο 22/6
ΕΛΛΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ	85	22667	μετ. «Ση Μακεδονία» (ε.)	ΚΑΘΩΡΙΝ Λ.	70	16285	ε. Μαντράς 18/6
ΕΛΛΑΣ ΦΩΣ (δ.)	79	254076	προς Ντουμπάι 2/6	ΚΑΛΑΜΟΣ (δ.)	74	60250	επικ. Σετουμπάλ 13/6
ΕΛΛΕΣΠΟΝΤ ΚΑΠΙΤΟΛ (δ.)	76	173085	προς Κόλπο ΗΠΑ 18/6	ΚΑΛΗ Λ.	77	35716	προς Κόλπο ΗΠΑ 17/6
ΕΛΛΕΣΠΟΝΤ				ΚΑΛΙΣΤΗ	77	15611	ε. Μόντρεαλ 27/6
ΠΑΡΑΝΤΑΙ (δ.)	75	146263	προς Σαλντάνα Μπαίη 24/4	ΚΑΛΛΙΟΠΗ Λ.	74	15938	ε. Ρίο Γκράντε 21/6
ΕΛΠΙΔΑ (δ.)	65	992	στο Λάγος 28/3				
ΕΛΠΙΣ	71	9885	προς Σαγκάν 22/5				
ΕΛΠΙΣ	84	37472	προς ΗΠΑ 28/5				
ΕΜ. ΞΑΝΘΟΣ	83	19066	πρ. "Filipinas"				
ΕΜΕΡΑΛΔ	85	28000	προς Μομπίλ 13/6				
ΕΜΕΡΑΛΔ	76	10801	προς Μπαγκόκ 8/6				
ΕΜΠΡΟΣ	78	8890	ε. Αμέρρος 30/6				
ΕΝΑΛΙΟΣ ΠΡΩΤΕΥΣ (δ.)	65	12079	αργεί Πειραιά				
ΕΝΑΛΙΟΣ ΤΡΙΤΩΝ (δ.)	77	51502	α. Βενετία 19/5				
ΕΝΑΡΕΙΣ	79	10985	προς Αρούμπα 10/6				
ΕΞΠΡΕΣ ΟΛΥΜΠΙΑ	73	4658	μεσογειακές μεταφορές				
ΕΡΙΕΤΤΑ II (δ.)	72	126140	αργεί Πειραιά				
ΕΡΙΜΑΝΘΙΑ	76	12557	ε. Πειραιά 18/6				
ΕΥΓΕΝΙΑ Κ.	78	16935	προς Ογουέντο 12/6				
ΕΥΗΜΕΡΙΑ	73	13631	προς Λίρκεν 28/5				
ΕΥΟΥΤΗΣ	73	10006	προς Σιγκαπούρη 13/5				
ΕΥΡΟΣ (δ.)	84	24310	προς Βενεζουέλα 1/6				
ΕΥΡΟΣΤΑΡ	71	16379	ε. Προγκέρεσ 4/6				
ΕΥΡΩΤΑΣ (δ.)	80	25728	ε. Κορούνα 10/6				
ΕΦΔΙΜ ΤΖΟΥΝΙΟΡ	79	10996	προς Γιοκοχάμα 6/6				
ΕΦΔΙΜ ΧΟΟΥΠ	80	10342	προς Μαλαισία 18/6				
ΕΦΕΣΣΟΣ (δ.)	75	57160	α. Γιβραλτάρ 12/6				
ΕΦΕΣΣΟΣ	73	18958	α. Σιγκαπούρη 11/6				
ΖΑΝΤΕ (δ.)	75	132798	προς Σιγκαπούρη 24/6				
ΖΕΦΥΡΟΣ	74	13201	προς Πόντα για Μαδέρια 21/6				
ΖΗΝΩ	81	23100	προς Κολούμπια Ρίβερ 21/6				
ZIM ΓΕΝΟΒΑ	79	16471	προς Σιγκαπούρη 22/6				
ZIM ΓΙΟΚΟΧΑΜΑ	78	13977	προς Γένοβα 26/6				
ZIM ΚΑΟΣΙΟΥΓΚ	72	15952	προς Αστοντ 24/6				
ZIM ΛΙΒΟΡΝΟ	76	32465	α. Χάιφα 23/6				
ZIM ΜΕΛΜΠΟΥΡΝ	72	15455	α. Χάιφα 22/6				
ZIM ΟΖΑΚΑ	78	13941	προς Κίγλαγκα 19/6				
ZIM ΠΟΥΣΑΝ	76	32465	προς Κίγκστον 12/6				
ZINI	76	11348	προς Νάντη 27/6				
HΓΚΛ (δ.)	79	26973	προς Σαντάγκο 30/5				
ΗΛΙΟΥΠΟΛΙΣ	77	34035	α. Βανκούβερ 7/6				
ΗΡΩ	76	1712	προς Πόρτσμουθ 8/6				
ΗΣΤΓΟΥΙΝΤ	81	16700	α. Λ. Τσάρλς 14/6				
ΗΦΑΙΣΤΟΣ	83	45025	προς Αρζου 19/6				









<b>Α. ΒΑΡΔΗΣ (μ.)</b>	77	15592	α. Ν. Ορλεάνη 10/5	<b>ΑΚΑΝΤΑΝ ΜΠΑΛΚ (κ.)</b>	78	14779	προς Μομπάσα 14/5
<b>ΑΒΑΝΤΙ (π.)</b>	71	9132	ε. Καζαμπιλάνκα 27/4	<b>ΑΚΑΝΤΑΝ ΣΠΙΡΙΤ(κ.)</b>	77	10033	προς Λονδίνο 6/5
<b>ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ Σ.Β. (κ.)</b>	76	22685	προς Σαγκάτ 3/5	<b>ΑΚΕΛΑ (μ.)</b>	73	8681	ε. Γιαγκόν 4/3
<b>ΑΓΓΕΛΙΚΗ II (κ.)</b>	72	11702	ε. Φορταλέζα 4/5	<b>ΑΚΟΝΚΑΓΚΟΥΑ (π.)</b>	72	17585	προς Βαλταράζο 6/5
<b>ΑΓΓΕΛΙΚΗ Δ. (δ.)</b>	71	18634	ε. Παρανάγουα 25/4	<b>ΑΚΡΟΝ *</b>	72	62701	προς Ρόττερνταμ 6/5
<b>ΑΓΙΑ ΕΛΕΟΥΣΑ (κ.)</b>	71	22401	α. Ν. Ορλεάνη 15/4	<b>ΑΚΡΟΝΗΣΣΟΣ (κ.)</b>	73	14765	πρός Κίγκστον 21/4
<b>ΑΓΙΑ ΘΑΛΑΣΣΗ (μ.)</b>	69	28717	προς Βενεζουέλα 7/5	<b>ΑΚΤΗ (κ.)</b>	71	21620	α. Ν. Ορλεάνη 15/5
<b>ΑΓΙΑ ΘΑΛΑΣΣΗ (κ.)</b>	69	28717	προ Rόττερνταμ 29/4	<b>ΑΚΤΙΒ (κ.)</b>	74	12357	πρ. «Σάουθ Γουίντ» μεταφορές Ερυθράς αργεί Ραβέννα
<b>ΑΓΙΑ ΜΑΡΙΝΑ (μ.)</b>	75	6242	ε. Σαλέρνο 9/5	<b>ΑΛ ΣΑΡΙΦΑ II (δ. Αιγ..)</b>	74	37196	προς Ντώρμπαταν 30/4
<b>ΑΓΙΑ ΜΑΡΚΕΛΛΑ (κ.)</b>	82	15046	προ Καλλάρο 3/5	<b>ΑΛ ΤΑΙΦ (μ.)</b>	71	24956	προς Αλγερία 29/3
<b>ΑΓΙΑΣ (κ.)</b>	71	73652	προς Δανία 29/4	<b>ΑΛΛΑΙΝΧΟΡΝ (λ.)*</b>	72	18724	προς Μιναμάτα 15/4
<b>ΑΓΙΑ ΟΛΓΑ (δ.μ.)</b>	72	15285	πρ. «Σηντρέιντερ II	<b>ΑΛΒΙΚ (κ.)</b>	77	8976	προς Μιναμάτα 23/4
<b>ΑΓΙΑ ΣΩΦΙΑ (μ.)</b>	82	20468	α. Τζόρφ Λασφάρ 5/5	<b>ΑΛΓΚΑ (κ.)</b>	72	16134	προς Τίτανια"
<b>ΑΓΙΟΓΑΛΟΥΣΑΙΝΑ (π.)</b>	72	14777	προς Μπουεναβέντουρα 11/5	<b>ΑΛΕΓΚΡΕ (π.)</b>	75	8896	προς Αμουάλ Μπαΐταν 17/5
<b>ΑΓΙΟΣ ΒΛΑΣΙΟΣ VI (κ.δ.)</b>	73	17355	ε. Σιγκαούρη 10/5	<b>ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΚΙ (κ.)</b>	76	9784	προς Λαζαρία 2/5
<b>ΑΓΙΟΣ ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ (μ.)</b>	70	8917	ύψωσε σημαια Αγ. Βικεντίου	<b>ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Π. (κ.)</b>	77	8196	προς Τιτανία"
<b>ΑΓΙΟΣ ΝΕΚΤΑΡΙΟΣ (μ.)</b>	73	16773	α. Χιούστον 10/5	<b>ΑΛΕΞΗΣ (μ.)</b>	84	15904	προς Ηράκλειο 26/4
<b>ΑΓΙΟΣ ΝΕΚΤΑΡΙΟΣ (κ.)</b>	76	4617	α. Τέξας Σίτυ 11/5	<b>ΑΛΙΚΑΡΝΑΣΣΟΣ (κ.)*</b>	77	9875	προς Αμπίτζαν 21/4
<b>ΑΓΙΟΣ ΠΟΡΦΥΡΙΟΣ (κ.)</b>	80	5386	προς Ταρτούζ 22/4	<b>ΑΛΙΝΑ (ΑΒ)</b>	73	58650	προς Αιγύπτια 17/5
<b>ΑΓΙΟΣ ΡΑΦΑΗΛ (μ.)</b>	72	9689	προς Χόγκ Κόρκ 26/3	<b>ΑΛΙΝΤΑ (Μ.)</b>	71	19375	προς Ουλσάν 3/4
<b>ΑΓΙΟΣ ΣΤΥΡΙΔΩΝ (μ.)</b>	76	11281	ε. Σαλβαδόρ 4/3	<b>ΑΛΚΙΝΟΗ (Μπχ.)</b>	86	19602	προς Ταϊτσουγκ 10/5
<b>ΑΓΙΟΣ ΣΤΥΡΙΔΩΝ I. (κ.)</b>	76	3480	προς Αφρική 18/5	<b>ΑΛΚΜΗΝΗ (μ.)</b>	70	16112	προς Σάντος 8/5
<b>ΑΓΙΟΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ (κ.)</b>	73	14986	προς Κίνα 30/4	<b>ΑΛΚΜΗΝΗ A. (π.)</b>	69	20819	προς Σιγκαπούρη 10/5
<b>ΑΓΚΡΑΡΙ (κ.)</b>	75	43806	προς Ευρώπη 11/5	<b>ΑΛΚΥΟΝΙΣ (π.)</b>	76	30277	προς Καοστού "υγκ 15/4
<b>ΑΓΝΑΝΤΟΥΣΑ (μ.)</b>	76	18093	ε. Σάν Λορέντζο 15/5	<b>ΑΛΣΤΕΡ ΣΤΑΡ (κ.)</b>	72	113287	αργεί Πειραιά
<b>ΑΔΑΜΑΣ (Μπχ.)</b>	77	9833	προς Ελλάδα 1/5	<b>ΑΛΦΑ (κ.)</b>	744	28640	προς Νταμάρι 10/5
<b>ΑΔΑΜΑΣΤΟΣ (κ.)</b>	75	16191	προς Ταβάου 25/4	<b>ΑΛΦΕΙΟΣ</b>	81	30747	προς Πρίνς Ρούπερ 13/5
<b>ΑΔΩΝΙΣ (π.)</b>	77	9833	προς Πειραιά 12/4	<b>ΑΛΦΕΙΟΣ</b>	84	35209	προς Αίγυπτο 11/5
<b>ΑΕΤΟΣ (Μπχ.)</b>	76	9077	α. Ακαμπα 28/4	<b>ΑΜΑΜΗ (κ.)</b>	75	22656	προς Σουρινάμ 30/4
<b>ΑΖΑΛΕΑ (κ.)</b>	76	15954	ε. Χοντέιντα 2/5	<b>ΑΜΑΝΤΕΟΥΣ (κ.)</b>	75	18837	προς Αντεν 24/4
<b>ΑΗΣ ΜΑΜΑΣ (κ.)</b>	76	9325	προς Ρωσία 9/4	<b>ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΕΝΕΡΤΖΥ (δ.κ.)</b>	75	10641	προς Ρόττερνταμ 17/5
<b>ΑΗΣ ΝΙΚΟΛΑΣ (κ.)</b>	69	10373	ε. Ν. Ορλεάνη 14/5	<b>ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΚΕΜΙΣΤ (δ.κ.)</b>	75	9631	προς Ν. Ορλεάνη 11/5
<b>ΑΘΑΜΑΣ (δ.μ.)</b>	75	15804	μεταφορές Καροβικής	<b>ΑΜΟΛΥΝΤΟΣ (μ.)</b>	72	43243	προς Σαγκάτ 3/5
<b>ΑΘΕΡΕΑΣ ΜΠΑΙΗ (δ.π.)</b>	77	60886	ε. Κάδιξ 8/5	<b>ΑΜΥΝΑ (δ. Αιγ.).</b>	73	35315	μεταφορές Ερυθράς
<b>ΑΘΗΝΑ (δ..μ.)</b>	81	30754	ε. Γένοβα 9/5	<b>ΑΝΑΞ (Μπχ.)</b>	79	17996	προς Αρατού 3/5
<b>ΑΘΗΝΑ 2. (δ.μ.)</b>	93	53829	μετ. "Neptune Lyra"	<b>ΑΝΑΞ ΠΟΥΜΑ (δ.π.)</b>	81	2856	προς Σριράρζα 5/5
<b>ΑΘΗΝΙΑΝ ΒΙΚΤΩΡΥ (δ.κ.)</b>	81	18495	δ. Πόρτα Σάιδ 6/5	<b>ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ (Μπχ.)</b>	80	15570	προς Ικονίκε 18/4
<b>ΑΘΗΝΙΑΝ</b>				<b>ΑΝΑΤΟΛΗ (μ.)</b>	77	15355	προς Ν. Ορλεάνη 9/5
<b>ΘΕΟΔΩΡΟΣ (δ.κ.)</b>	82	18500	προς Μομπάσα 12/5	<b>ΑΝΔΡΕΑΣ V. (μ.)</b>	72	10410	προς Λάγος 20/4
<b>ΑΘΗΝΙΑΝ ΜΠΙΟΥΤΥ (δ.κ.)</b>	83	18509	προς Μπ. Αιρες 12/5	<b>ΑΝΔΡΕΑΣ N.</b>			
<b>ΑΘΗΝΙΑΝ ΕΞΟΦΛΩΝ (κ.δ.)*</b>	81	18500	προς Πακιστάν 17/5	<b>ΧΑΤΖΗΚΥΡΙΑΚΟΣ (π.)</b>	69	3826	προς Καβάλα 7/5
<b>ΑΘΗΝΙΑΝ ΟΛΥΜΠΙΚΣ (δ.κ.)*</b>	80	18495	προς Κάντλα 8/5	<b>ΑΝΔΡΕΑΣ Π. (μ.)</b>	83	4610	α. Πόρως Πρίνς 5/5
<b>ΑΘΗΝΙΑΝ ΤΣΑΡΜ (δ.κ.)(</b>	83	18509	ε. Βομβάτη 3/5	<b>ΑΝΔΡΕΑΣ ΣΠΙΡΙΤ (κ.)</b>	78	21908	α. Ν. Ορλεάνη 24/4
<b>ΑΘΗΝΙΑΝ ΦΙΝΤΕΛΙΤΥ (δ.κ.)</b>	85	18350	προς Ινδία 1/5	<b>ΑΝΔΡΙΑ (κ.)</b>	71	40572	προς Πόρτο Μπολιβάρ 19/5
<b>ΑΘΗΝΙΑΝ ΧΑΡΜΟΝΥ (δ.κ.)*</b>	70	17485	ε. Λάγος 3/5	<b>ΑΝΔΡΟΣ ΑΝΤΑΡΕΣ (μ.)</b>	73	115135	διάλυση Κίνα
<b>ΑΘΗΝΙΩΤΙΣΣΑ (μ.)</b>	76	35706	πρ. "Ρόμπιν Λ."	<b>ΑΝΔΡΟΣ ΧΡΥΣΗ (δ.)</b>	74	129796	προς Αλεξάνδρεια 11/5
<b>ΑΘΗΝΟΥΛΑ (κ.)</b>	77	15901	ε. Βίγκο 15/5	<b>ΑΝΕΖΙΝΑ (μ.)</b>	77	6597	προς Γκέμιλκ 2/5
<b>ΑΙΒΟΡΥ (κ.)</b>	71	19747	προς Αντοφαγάστα 13/5	<b>ΑΝΕΜΟΣ (ΑΒ)</b>	76	38602	ε. Γκάνδη 18/5
<b>ΑΙΛΣΑ</b>	72	16235	προς Σεβίλη 14/5	<b>ΑΝΕΜΩΝΗ (π.)</b>	69	15256	πρ. «Πλατυτέρα»
<b>ΑΙΡΗΝΣ ΝΤΑΙΜΟΝΤ (κ.)</b>	81	10720	α. Μπράναβικ 6/5	<b>ΑΝΩΝΠΟΡ ΕΞΠΡΕΣ (μ.)</b>	78	1123	ε. Μαϊάμι 15/5
<b>ΑΙΡΟΝ ΑΔΩΝΙΣ (κ.)</b>	68	50817	προς Πόρτο Ορντάζ 26/4	<b>ΑΝΩΗ Π. (κ.)</b>	77	31076	προς Πακιστάν 6/5
<b>ΑΙΣ ΚΟΡΙΝΤΟ (κ.)</b>	76	9388	αργεί Πειραιά	<b>ΑΝΘΟΝΥ (κ.)</b>	81	11615	ε. Τζιμπουτί 10/5
<b>ΑΙΣ ΚΡΕΣΤ (κ.)</b>	84	8423	στο Σ. Ναζαΐρ 12/9	<b>ΑΝΘΟΣ (Μπχ.)</b>	79	10996	προς Πόρτο Κέμπλα 8/5
<b>ΑΙΣ ΜΠΡΗΖ (κ.)</b>	77	9128	αργεί Ρίβερ Φώλ	<b>ΑΝΝΑ (κ.)</b>	76	15111	προς Μερσίνη 15/5
<b>ΑΙΤΖΗΑΝ ΜΑΡΙΝΕΡ (δ.π.)</b>	68	11023	ε. Χιούστον 12/5	<b>ΑΝΝΑ Α. (ΑΒ)</b>	71	14500	πειρατεία σημαία Μάλτας
<b>ΑΙΤΖΗΑΝ ΡΗΦΕΡ (π.)</b>	72	9710	προς Βραζιλία 25/4	<b>ΑΝΝΑ ΣΙΕΡΡΑ (κ.)</b>	71	7402	προς Ιλιτσέβχο 10/5
<b>ΑΙΤΖΗΑΝ ΤΡΕΙΝΤΕΡ (Μπχ.)</b>	70	15528	ε. Πειραιά 10/5	<b>ΑΝΝΙΚΑ Ν. (κ.)</b>	84	26132	προς Τζέντα 14/5
<b>ΑΙΤΩΛΙΚΟΣ (δ.κ.)</b>	74	64820	προς Σιγκαπούρη 1/5	<b>ΑΝΤΑΒΙΑ (κ.)</b>	77	9254	προς Παναμά 2/5
				<b>ΑΝΤΑΙΟΣ (κ.)</b>	80	9428	α. Αστοντον 29/4
				<b>ΑΝΤΕΝ (μ.)</b>	71	19510	ε. Νταλιάν 19/4
				<b>ΑΝΤΖΕΛ ΙΙ. (π.)</b>	74	14324	ε. Σικάγο 9/5
				<b>ΑΝΤΖΕΛΙΚΑ (μ.)</b>	75	11461	προς Σιγκαπούρη 30/4

ΤΟΠΑΖ	85	28000	προς Μπατάγκας 3/6	ΦΛΑΓΚ ΚΑΡΙΝ	73	38611	προς Κοπέρ 17/6
ΤΟΠΑΖ	77	15284	ε. Μπουσάν 13/6	ΦΛΑΓΚ ΛΗΝΤΕΡ	72	20713	προς Μπαγκόνγκ 5/6
ΤΟΣΚΑΝΑ	76	3620	προς Ταρτού 27/6	ΦΛΑΓΚ ΜΑΡΙΝΑ	71	14885	προς Κίνα 21/6
ΤΡΑΙΝΤΕΡ ΜΑΡΙΝΕΡ	84	17210	α. Μόντρεαλ 25/6	ΦΛΑΓΚ ΝΤΑΙΑΜΟΝΤ	73	62233	προς Αμερική 20/6
ΤΡΕΙΝΤ ΓΟΥΙΝΤ	81	16500	ε. Χιούστον 22/6	ΦΛΑΓΚ ΠΑΟΛΑ	71	18570	ε. Σάντος 22/6
ΤΡΕΖΟΥΡ ΑΙΑΛΑΝΤ	74	13639	ε. Ρίγα 19/6	ΦΛΑΓΚ ΡΟΛΑΚΟ	76	34928	ε. Τσιότιζα 24/6
ΤΡΙΑΣ	70	13363	ε. Ρίο Γκράντε 25/6	ΦΛΑΓΚ ΣΑΠΛΑΙΕΡ	78	31368	προς Κίνα 26/6
ΤΡΙΒΕΛΣ	74	11283	α. Ν. Ορλεάνη 13/6	ΦΛΑΓΚ ΤΟΜ	74	20513	προς Σουγκ. Πλανίκ 24/6
ΤΡΟΒΑΤΟΡΕ	75	5595	προς Λεμεσόσ 11/6	ΦΛΑΜΙΝΙΑ (δ.)	85	38626	προς Γιόσου 1/6
ΤΣΕΡΡΥ	76	13663	προς Μπαγκόνγκ 16/6	ΦΛΩΡΑ Κ.	78	15364	ε. Σαβάννα 26/6
ΤΣΕΡΡΥ ΦΛΑΟΥΕΡ	77	13663	α. Χόγκ Κούκ 26/6	ΦΟΙΝΙΚΑΣ	79	15379	ε. Νοβοροσίσκ 18/6
ΤΣΟΠΙΑΓΚ ΕΞΠΡΕΣ	78	12688	α. Σιγκαπούρη 25/6	ΦΟΙΝΙΕ	77	64971	προς ΗΠα 29/5
ΥΒΟΝΝΗ	77	14059	α. Αστοντον 21/6	ΦΟΛΕΓΑΝΔΡΟΣ	74	65695	προς Βραζιλία 6/5
ΥΔΡΑ	75	93108	προς Κίνα 25/2	ΦΟΛΕΓΑΝΔΡΟΣ (δ.)	91	29900	ε. Κεντάουν 30/5
ΥΔΡΟΥΣΑ	77	92186	προς Κιούρε 5/5	ΦΟΡΟΥΜ ΑΙΑΛΑΝΤ	76	18933	προς Σιγκαπούρη 12/6
ΥΠΕΡΙΩΝ	64	2167	προς Ηράκλειο 19/6	ΦΟΡΟΥΜ ΒΙΚΤΟΡΥ	77	35713	προς Κόλπο ΗΠΑ 3/6
ΥΡΙΑ	77	14990	ε. Μανίλα 25/6	ΦΟΡΟΥΜ ΓΚΛΟΡΥ	72	40568	προς Χόγκ Κόγκ 14/5
ΦΑΕΘΩΝ	84	25956	προ Κασιούγκ 30/5	ΦΟΡΤΣΙΟΥΝΣΙΠ Λ. (δ.)	75	118216	προς Τσίμπα 26/6
ΦΑΙΑΞ	76	56192	προς Τουμπαράο 6/6	ΦΟΥΛΜΑΡ (δ.)	89	25368	α. Πλάου Μπακόμ 13/6
ΦΑΙΔΡΑ	74	12519	μεσογειακές μεταφορές	ΦΡΑΓΚΙΚΟΣ Χ.Κ.	84	22000	προς Κοπέρ 19/5
ΦΑΛΚΟΝ (δ.)	79	26973	ε. Ν. Ορλεάνη 25/6	ΦΡΑΤΕΡΝΙΤΥ Λ. (δ.)	87	25000	προς Πλάνιμπο 12/6
ΦΑΛΚΟΝΕΡΑ	72	41133	προς Πιομπίνο 14/6	ΦΡΕΝΤΣΙΠ Λ. (δ.)	76	122945	α. Λέ Χάβρη 10/5
ΦΑΝΗ - ANNA	73	15162	προ Κορονέλ 3/6	ΦΡΗ ΓΟΥΑΙΗΒ	79	9418	α. Μπ. Αμπάς 12/6
ΦΑΝΤΑΣΥ Λ. (δ.)	74	231233	α. Ν. Ορλεάνη 20/6	ΦΡΗΝΤΟΜΙΣΙΠ Λ. (δ.)	75	146309	προς Χώρ Φακάν 11/5
ΦΑΡΟΣΙΠ Λ. (δ.)	75	128555	προς Ράς Τανούρα 3/6	ΦΡΟΝΗΣΙΣ	71	9885	ε. Νοβοροσίσκ 25/5
ΦΕΙΔΙΑΣ	73	19747	προς Κάντλα 30/6	ΦΩΤΕΙΝΗ Φ.	68	2928	ε. Πάτρα 18/6
ΦΕΛΙΣΙΤΥ Λ. (δ.)	84	31411	προς Μπάγια Γκράντε 12/6	ΧΑΛΚΗ (δ.)	89	27500	προς Ιταλία 13/6
ΦΕΛΛΟΣΙΠ Λ. (δ.)	74	118215	προς Περσικό 18/6	ΧΑΝΙΑ (δ.)	78	64313	δ. Γιβραλτάρ 18/6
ΦΕΡΕΝΙΚΗ	77	11070	α. Μανίλα 24/6	ΧΙΟΣ (δ.)	93	157213	προς Σίντι Κερί 23/6
ΦΕΡΤΙΛΙΤΥ Λ. (δ.)	87	25000	ε. Γιουροπόρτ 26/6	ΧΙΟΣ ΓΚΛΟΡΥ	72	15948	ε. Χοντέιντα 1/6
ΦΕΥΡΟΥΖ I.	83	17217	προς Σαγάκα 24/6	ΧΙΟΣ ΡΗΦΕΡ	70	8190	διάλυση Ινδία
ΦΕΥΡΟΥΖ II.	84	19049	ε. Σασέμπο 16/6	ΧΙΟΣ ΧΑΡΜΟΝΥ	77	15500	προς Αιφρική 26/4
ΦΕΥΡΟΥΖ III.	84	19049	στο Βανκούμπερ 26/6	ΧΛΟΗ	82	36302	προς Ιαπωνία 14/6
ΦΕΥΡΟΥΖ IV.	84	19049	ε. Βανκούμπερ 28/6	ΧΟΓΚ ΚΟΓΚ ΓΚΛΟΡΥ	69	12373	προς Ιντσόν 18/6
ΦΙΛΙΚΟΝ Λ. (δ.)	76	41330	προς Πειραιά 18/6	ΧΡΙΣΤΙΝΑ Κ.	78	16935	α. Ν. Ορλεάνη 24/6
ΦΙΛΙΠΠΟΣ	75	2960	ε. Μονφαλκόνε 8/4	ΧΡΙΣΤΙΤΣΑ	94	38300	α. Ρίτσαρντς Μπάϊ 7/6
ΦΙΝΕΣ Λ. (δ.)	75	24614	προς Φρήπορτ 6/6	ΧΡΥΣΗ Β. (δ.)	61	13360	στον Περσικό (αποθήκη)
ΦΙΝΤΕΛΙΤΥ Λ. (δ.)	83	31321	προς Αρούμπα 13/6	ΧΡΥΣΗ (δ.)	79	26973	προς Μπατάγκας 19/6
ΦΛΑΒΙΑ	85	34626	προς Ταϊτσούγκ 13/5	ΧΩΚ (δ.)	79	26973	α. Χιούστον 19/5
ΦΛΑΓΚ ΑΝΤΡΙΕΝ	68	11384	προς Κεμπέκ 26/6	ΨΑΡΑ (δ.)	89	27500	ε. Μπαρμπάντος 20/6
ΦΛΑΓΚ ΓΟΥΙΛΛΙΑΜΣ	62	19974	προς Τουρκία 27/6	ΩΚΕΑΝΙΣ	75	9753	προς Λονδίνο 27/5
ΦΛΑΓΚ ΕΜΕΡΑΛΝΤ	72	62879	προς Ν. Αμερική 25/6	ΩΜΕΓΑΒΕΝΤΣΙΟΥΡ Λ.	86	59850	ε. Νταμμά 9/6
ΦΛΑΓΚ ΕΥΑ	71	14885	προς Αίγυπτο 23/6				

# CHRIS MARINE SA



12, Platonos STR., 185 35 PIRAEUS

TEL.: 4224926, FAX: 4224921, TLX: 213460/213523/241015 CRIS GR

Sale & Purchase

Demolition

Newbuildings

Repairs/Conversions

Asia - Africa - Australia - America - Europe

















ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΙ

# Οι διακοπές αρχίζουν μαζί μας

Καθημερινές αναχωρήσεις  
όλο το χρόνο για **ΙΤΑΛΙΑ**  
από Πάτρα • Κεφαλλονιά  
Κέκυρα • Ηγουμενίτσα

**ΕΛΜΕΣ**  
**60** χρόνια  
πείρα και παράδοση



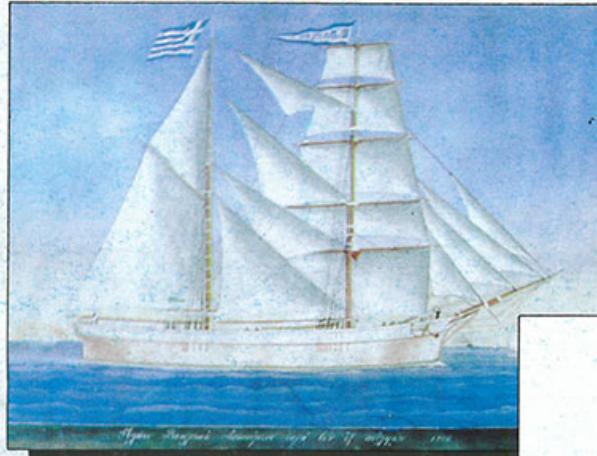
**HELLENIC MEDITERRANEAN LINES**  
F E R R I E S

- ΜΕΓΑΡΟ ΗΣΑΠ - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4225.341-44
- ΛΕΩΦ. ΑΜΑΛΙΑΣ 28 - ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ.: 3236.333



# 100 YEARS

## SHIPMANAGEMENT EXPERIENCE



VASILIKI PATERAS  
BLT 1890



M/V PATRIOTICOS  
BLT 1986

### PABROCO INC

47-49 Akti Miaouli  
Piraeus 185 - 36  
Tel: 01 - 4292780 - 4  
Tlx: 212548 - 212549  
Fax: 01 - 4292576

### ALLSEAS SA

15-17 Rue Du Tunnel  
Carouge 1227 Geneva  
Tel: 022 - 3438930  
Tlx: 422445  
Fax: 022 - 3439022